

DECATHLON | ITIWIT

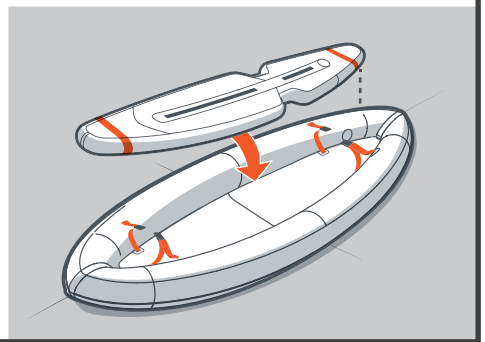
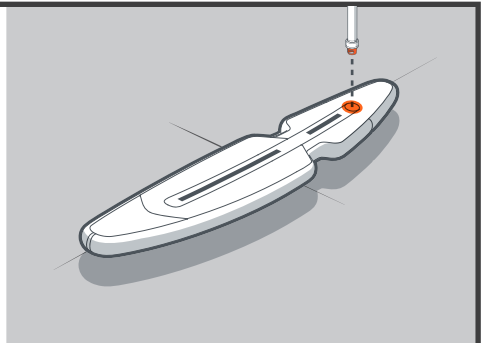
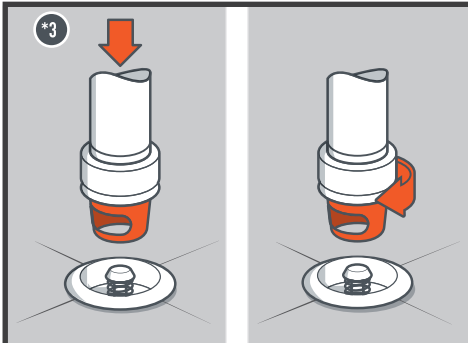
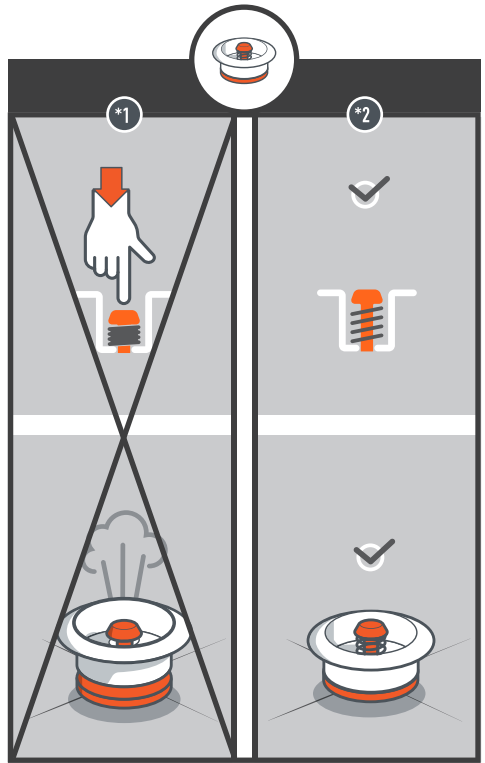
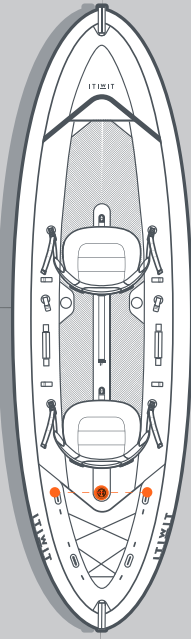
KAYAK ITIWIT X100+

2P & 3P

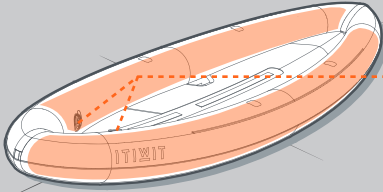


1.

1.1

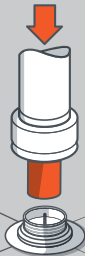


1.2

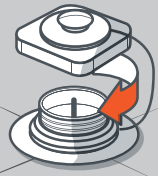


3 PSI
MAX 0,2 BAR

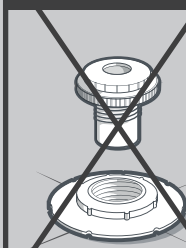
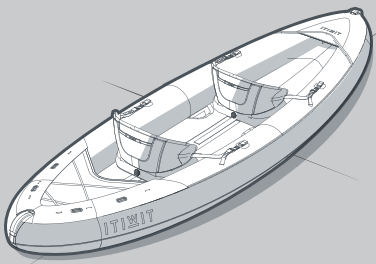
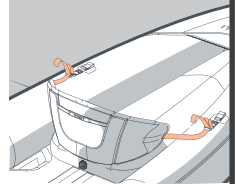
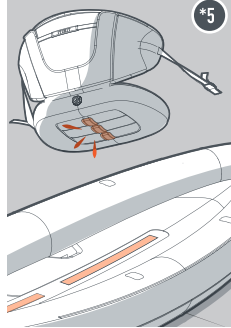
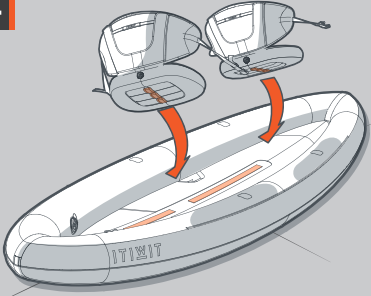
1.3

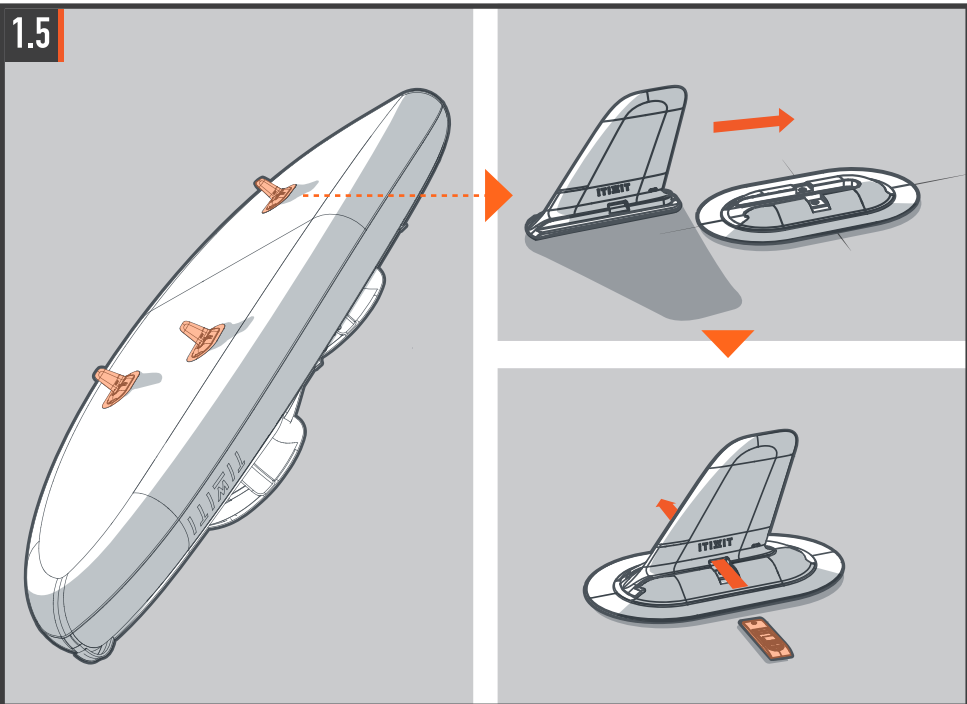
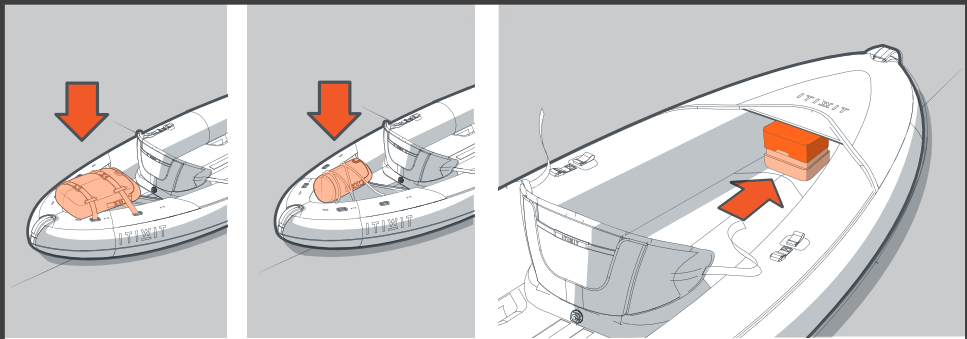


3 PSI
MAX 0,2 BAR



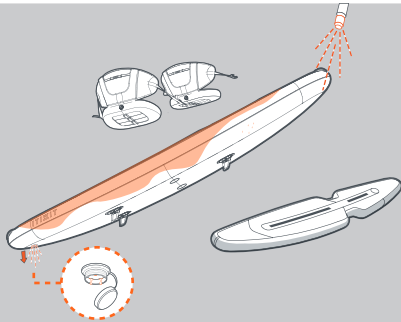
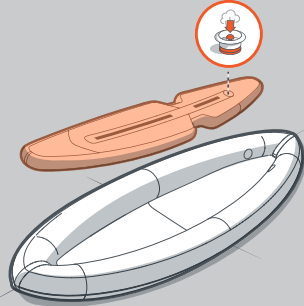
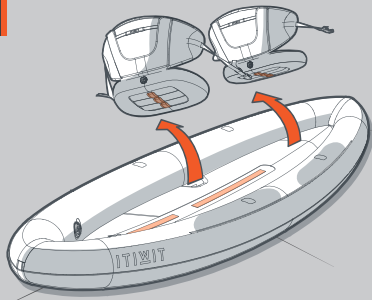
1.4



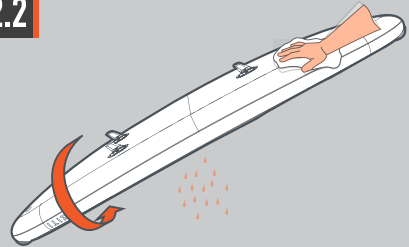


||.

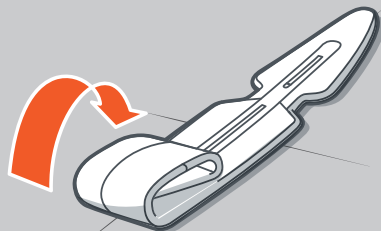
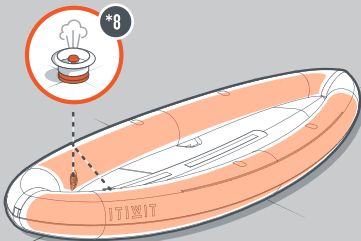
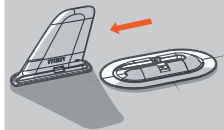
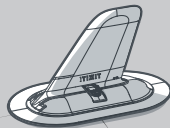
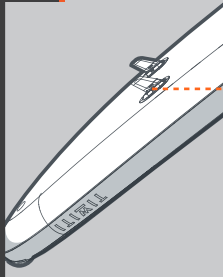
2.1



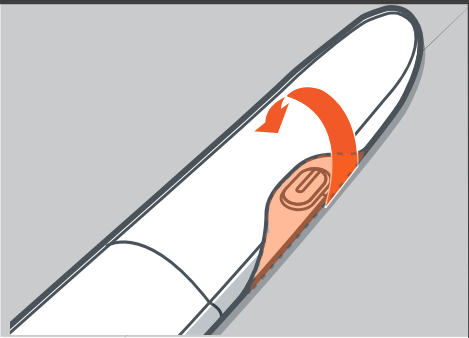
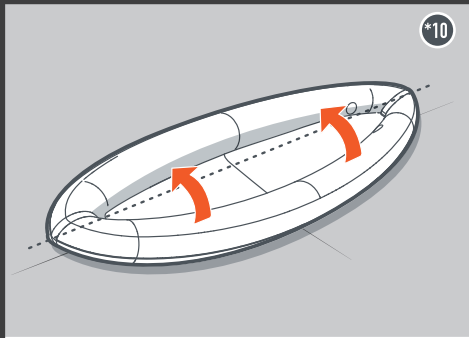
2.2



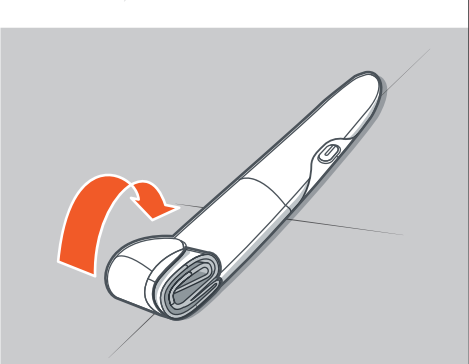
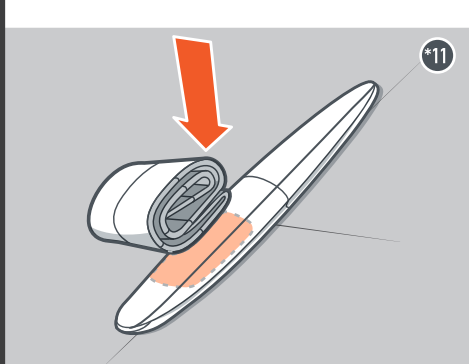
2.3



*10



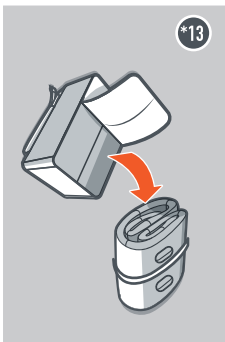
*11



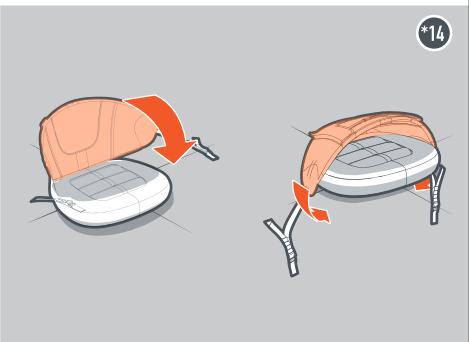
*12



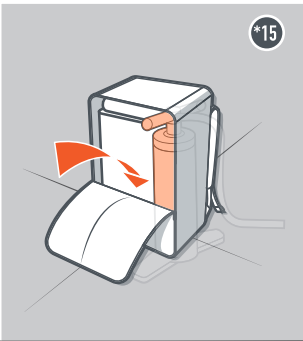
*13



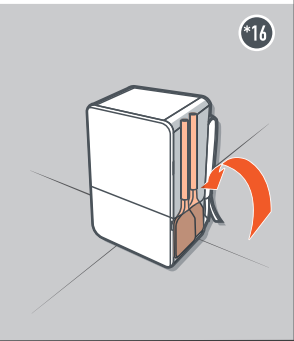
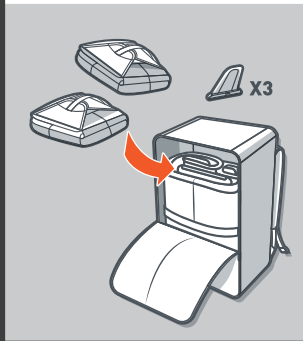
*14



*15



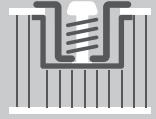
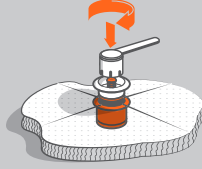
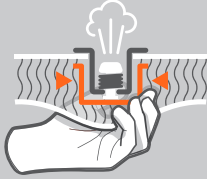
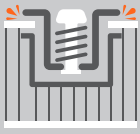
*16



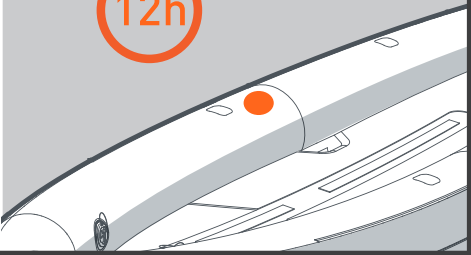
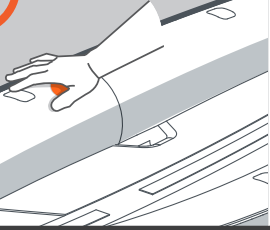
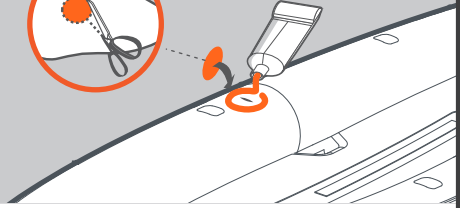
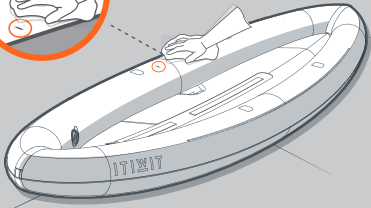
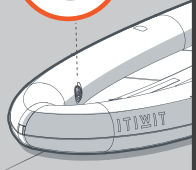
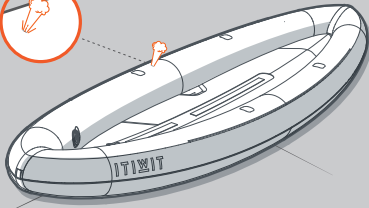


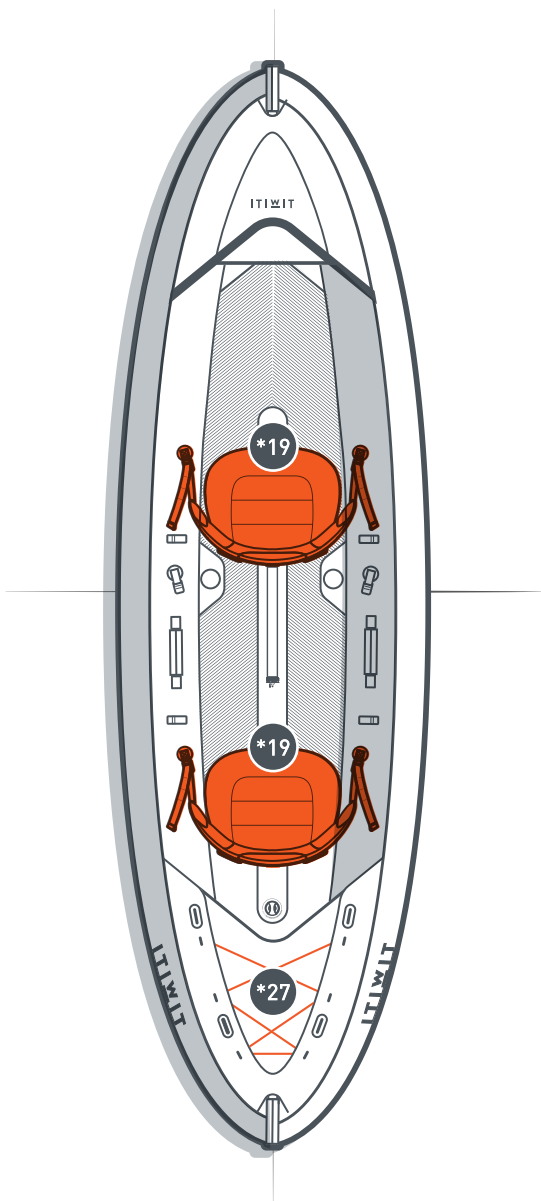
3.1

*17



*18





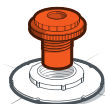
*20



*21



*22



*23



*24



*25



*26



Itiwit 3+: ref 8486041

Itiwit 2+: ref 8511866

Congratulations, you have just purchased an ITIWIT kayak. Our team is proud to offer you a quality product. Reading this manual carefully will help you to use your product properly.

1. Instructions for use - Preparing the kayak

- 1.1 Inflating the bottom
- 1.2 Inflating the side tubes
- 1.3 Inflating the seats
- 1.4 Positioning the seats
- 1.5 Fins

2. Care, packing away and storage

- 2.1 Maintenance after use
- 2.2 Drying
- 2.3 Folding
- 2.4 Storage

3. Repair

- 3.1 Pressure loss
- 3.2 Spare parts (After Sales Service)

----- **1. INSTRUCTIONS FOR USE - PREPARING THE KAYAK** -----

- Lay the kayak flat on a clean surface, with no objects which could damage the inflatable structure.

1.1 Inflating the bottom

- Locate the high-pressure valve required to inflate the bottom

Make sure the valves are in the closed position.

Open position (*1): the spring is depressed, the valve is open, the air escapes, the kayak deflates.

Closed position (*2): the spring is released, the valve is closed, connect the end of the pump to inflate.

- Insert the bottom inside the kayak and strap it to the ends.

The bottom valve must be aligned with the side tube valves located at the rear of the kayak. The positioning of the bottom must allow free access to the drain plugs located in the middle of the kayak.

- Connect the ITIWIT pump (sold separately) using the pump tip ¼ turn (*3) and inflate the bottom to 5 PSI. Finish by screwing the cap.

1.2 Inflating the side tubes

- Locate the high-pressure valve required to inflate the side tubes.

Make sure the valves are in the closed position.

Open position (*1): the spring is depressed, the valve is open, the air escapes, the kayak deflates.

Closed position (*2): the spring is released, the valve is closed, connect the end of the pump to inflate.

- Connect the ITIWIT pump (sold separately) using the pump tip ¼ turn (*3) and inflate the bottom to 3 PSI. Finish by screwing the cap.

INSTRUCTIONS

Each side tube is equipped with a pressure relief valve (*4). Its role is to evacuate excess air related to over-inflation. During this action, a whistling sound may be heard. This whistling is normal; it can occur during inflation or prolonged exposure to the sun. It will stop when the pressure inside the kayak is optimal.

1.3 Inflating the seats

- Connect the ITIWIT pump (sold separately) using the small diameter conical pump end and inflate the seats to 3 PSI.

1.4 Positioning the seats on the bottom

- Position the seats on the bottom using the riptab areas under the seat and on the bottom. (*5)
- Slip the bags or equipment you need into the kayak's rear storage area or attach to the rear deck.

1.5 Fins

- Slide the fins into the base and clip them in using the pin (*6)
- The boat is ready for launch.

2. CARE, PACKING AWAY AND STORAGE

Corrosive liquids such as battery acid, oil, petroleum and acetone can damage the product.

In case of contact with these products, rinse the kayak with fresh water.

2.1 Maintenance after use

- Remove the seats and slightly deflate the bottom to facilitate rinsing.
- Rinse the kayak, bottom and seats with clean water after each use to avoid damage from sand, salt water and sun.

Open the drain plugs located in the middle of the kayak and at the back. Tilt the kayak to empty the water.

2.2 Drying

- Wipe the inside and outside of the kayak and the seats and bottom with a sponge or towel.

INSTRUCTIONS

PLEASE NOTE: if the kayak is not in use and remains in direct sunlight, it can become seriously damaged. Check the pressure regularly and deflate the kayak if necessary.

2.3 Folding

- Make sure the folding surface is clean
- Remove the fins. (*7)
- Deflate the side tubes by pressing the plunger of each valve. The valves are located at the back of the kayak. (*8)

PLEASE NOTE: Do not unscrew the pressure relief valves at the front.

- Fold the bottom. Start folding from the front to flush out the air through the valve. Make the first fold on the edge of the EVA foam. (*9)
- Fold the rest of the kayak in half along the longitudinal axis. Put the front fin base flat. (*10)
- Lay the rolled-up bottom on the front end. Roll the whole thing together to the rear end. (*11)
- Tie up the kayak (*12) - proper strapping makes sure it's easy to store in the bag.
- Turn back the bag to slip it over the kayak (*13)
- Position the kayak in the bag
- Fold the seats and store them in the bag (*14) Insert the fins inside the bag (*15) and close it.
- The carrying bag has places to carry the paddles and the pump (*16)

2.4 Storage

- Once dry and clean, the kayak should be stored in a dry, shaded area not affected by significant temperature variations.

- The kayak can be stored folded, but if you have enough space, you can extend its life by storing it flat, slightly inflated.

REPAIR (F)

3.1 Pressure loss

If your kayak appears soft, it's not necessarily because of a leak. If you inflated your kayak during the day at an ambient temperature of 32°C, the temperature could go down to 25°C in the evening. The colder air then exerts less pressure on the kayak and it may appear softer the next morning.

If temperature variation doesn't explain the loss of pressure, identify the source of the leak by putting soapy water on your kayak to locate the leak.

Case 1: leak around the valve (*17)

- 1 - Deflate the kayak completely.
- 2 - Firmly grab the inner part of the valve through the lower layer of the wall.
- 3 - Insert the tightening key into the outer part of the valve.
- 4 - Rotate the key clockwise until it's completely sealed.

Case 2: leak in the middle of the valve

- 1 - Deflate the kayak completely.
- 2 - The valve body is probably broken, in which case please go to a DECATHLON store to have it repaired.

Case 3: puncture on the kayak's surface (*18)

- 1 - Locate the leak.
- 2 - Deflate the kayak completely
- 3 - Clean and dry the area to be repaired with a cloth.
- 4 - Choose a piece of laminated canvas from the repair kit provided with the kayak.
 - Cut out a piece of fabric according to the area to be repaired, taking care to round off the corners
 - Apply a glue for "soft PVC" according to the glue assembly instructions.
- 5 - Hold the patch firmly in place for 30 seconds. A weight can help compress the patch.
- 6 - Allow 12 hours of drying time before re-inflating the kayak and check that the leak has been repaired properly.

For more information, FAQs, manuals, videos or spare parts, please visit our website

<http://www.decathlon.com>

INSTRUCTIONS

For logistical reasons, the glue is sold separately. The repair must be done in a clean place, protected from rain and sun. The place should be well ventilated - avoid inhaling glue vapours. Contact with eyes, mouth or skin should be avoided. Keep repair equipment out of reach of children.

3.2 Spare parts (After Sales Service)

In case of loss or breakage, the following parts are available from the After Sales Service, on the internet or in store, during the 10 years following the purchase of your kayak:

seats (*19), bag (*20), inflation valves + key (*21), pressure relief valve (*22), Velcro paddle holder (*23), drain plug (*24), repair kit (tarpaulin patch) (*25), tightening strap (*26), deck elastics (*27).

Itiwit 3+ : ref 8486041

Itiwit 2+ : ref 8511866

Félicitations, vous venez d'acquérir un kayak ITIWIT. Notre équipe est fière de vous proposer un produit de qualité. La lecture attentive de ce manuel vous permettra d'utiliser votre produit de manière adéquate.

1. Mode d'emploi - Préparation du kayak

- 1.1 Gonflage du Fond
- 1.2 Gonflage des boudins latéraux
- 1.3 Gonflage des sièges
- 1.4 Positionnement des sièges
- 1.5 Ailerons

2. Entretien, rangement et stockage

- 2.1 Entretien après utilisation
- 2.2 Séchage
- 2.3 Pliage
- 2.4 Stockage

3. Réparation

- 3.1 Perte de pression
- 3.2 Pièces SAV (Service Après Vente)

1.MODE D'EMPLOI - PRÉPARATION DU KAYAK

- Disposer le kayak à plat sur une surface propre, sans objet pouvant endommager la structure gonflable.

1.1 Gonflage du fond

- Repérer la valve haute pression nécessaire au gonflage du fond

S'assurer que les valves sont en position fermée.

Position ouverte (*1) : le ressort est enfoncé, le clapet est ouvert, l'air s'échappe, le kayak se dégonfle.

Position fermée (*2) : le ressort est libéré, le clapet est fermé, connecter l'embout de pompe pour gonfler.

- Introduire le fond à l'intérieur du kayak et le sangler aux extrémités.

La valve du fond doit être alignée avec les valves des boudins latéraux situées à l'arrière du kayak. Le placement du fond doit laisser libre accès aux bouchons de vidange situés au milieu du kayak.

- Brancher la pompe ITIWIT (vendue séparément) en utilisant l'embout de pompe ¼ de tour (*3) et gonfler le fond à 5 PSI. Finir en vissant le capuchon.

1.2 Gonflage des boudins latéraux

- Repérer la valve haute pression nécessaire au gonflage des boudins latéraux.

S'assurer que les valves sont en position fermée.

Position ouverte (*1) : le ressort est enfoncé, le clapet est ouvert, l'air s'échappe, le kayak se dégonfle.

Position fermée (*2) : le ressort est libéré, le clapet est fermé, connecter l'embout de pompe pour gonfler.

- Brancher la pompe ITIWIT (vendue séparément) en utilisant l'embout de pompe ¼ de tour (*3) et gonfler le fond à 3 PSI. Finir en vissant le capuchon.

NOTICE

Chaque boudin latéral est équipé d'une valve de surpression(*4). Son rôle est d'évacuer l'excédent d'air lié à un surgonflage. Lors de cette action, un sifflement peut apparaître. Ce sifflement est normal, il peut apparaître lors du gonflage ou lors d'une exposition prolongée au soleil. Il s'arrêtera lorsque la pression à l'intérieur du kayak sera optimale.

1.3 Gonflage des sièges

- Brancher la pompe ITIWIT (vendue séparément) en utilisant l'embout de pompe conique petit diamètre et gonfler les sièges à 3 PSI.

1.4 Positionner les sièges sur le fond

- Positionner les sièges sur le fond en utilisant les zones de scratches situées sous le siège et sur le fond. (*5)
- Glisser les bagages ou équipements nécessaires dans le coffre arrière du kayak ou les attacher sur le pont arrière.

1.5 Ailerons

- Glisser les ailerons dans la base et les clipser avec la goupille (*6)
- L'embarcation est prête pour la mise à l'eau.

2. ENTRETIEN, RANGEMENT ET STOCKAGE

Les liquides corrosifs tels que l'acide de batterie, l'huile, le pétrole, l'acétone peuvent endommager le produit.

En cas de contact avec ces produits, rincer le kayak avec de l'eau douce.

2.1 Entretien après utilisation

- Enlever les sièges et dégonfler légèrement le fond pour faciliter le rinçage.
- Rincer le kayak, le fond et les sièges à l'eau claire après chaque utilisation afin d'éviter les dégâts dus au sable, à l'eau salée et au soleil.

Ouvrir les bouchons de vidange situés au milieu du kayak et à l'arrière. Basculer le kayak pour vider l'eau.

2.2 Séchage

- Essuyer l'intérieur et l'extérieur du kayak ainsi que les sièges et le fond avec une éponge ou serviette.

NOTICE

ATTENTION : si le kayak n'est pas utilisé et qu'il reste en plein soleil, il peut être gravement détériorée. Vérifier régulièrement la pression et dégonfler le kayak si nécessaire.

2.3 Pliage

- S'assurer de la propreté de la surface de pliage
- Enlever les ailerons. (*7)
- Dégonfler les vessies latérales en appuyant sur le piston de chaque valve. Les valves sont situées à l'arrière du kayak. (*8)

ATTENTION : Ne pas dévisser les valves de surpression situées à l'avant.

- Plier le fond. Démarrer le pliage par l'avant afin de chasser l'air par la valve. Former le premier pli sur la limite de la mousse EVA. (*9)
- Plier le reste du kayak en deux suivant l'axe longitudinal. Mettre la base d'aileron avant à plat. (*10)
- Poser le fond roulé sur l'extrémité avant. Enrouler l'ensemble jusqu'à la pointe arrière. (*11)
- Sangler le kayak (*12) - un bon sanglage garantit l'aisance de rangement dans le sac.
- Retourner le sac pour l'enfiler sur le kayak (*13)
- Positionner le kayak dans le sac
- Plier les sièges et les ranger dans le sac (*14) Insérer les ailerons à l'intérieur du sac (*15) puis le fermer.
- Le sac de transport est muni d'emplacements pour transporter les pagaies et la pompe (*16)

2.4 Stockage

- Une fois sec et propre, le kayak doit être stocké dans un endroit sec et à l'ombre, non affecté par des variations de température importantes.

- Le kayak peut être rangé plié mais si vous disposez de suffisamment de place, vous prolongerez sa durée de vie en l'entreposant à plat, légèrement gonflé.

RÉPARATION (F)

3.1 Perte de pression

Si votre kayak semble mou, ça n'est pas forcément à cause d'une fuite. Si vous avez gonflé votre kayak dans la journée à une température ambiante de 32°C, la température a pu descendre à 25°C le soir. L'air plus froid exerce alors moins de pression sur le kayak et peut paraître plus mou le lendemain matin.

Si la variation de température n'explique pas la perte de pression, identifier l'origine de la fuite, en appliquant de l'eau savonneuse sur votre kayak afin de localiser la fuite.

Cas 1 : fuite autour de la valve (*17)

- 1 - Dégonfler le kayak complètement.
- 2 - Attraper fermement la partie intérieure de la valve à travers la couche inférieure de la paroi.
- 3 - Insérer la clé de serrage dans la partie extérieure de la valve.
- 4 - Tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à une étanchéité parfaite.

Cas 2: fuite au milieu de la valve

- 1 - Dégonfler le kayak complètement.
- 2 - Le corps de valve est probablement cassé, veuillez vous rapprocher d'un magasin DECATHLON pour le réparer.

Cas 3 : crevaison à la surface du kayak (*18)

- 1 - Repérer l'emplacement de la fuite.
- 2 - Dégonfler le kayak complètement
- 3 - Nettoyer puis sécher à l'aide d'un chiffon la zone à réparer.
- 4 - Choisir un morceau de toile laminée du kit de réparation fournie avec le kayak.
 - Découper la toile selon la zone à réparer en prenant soin d'arrondir les angles
 - Appliquer une colle pour "PVC souple" selon les instructions d'assemblage de la colle.
- 5 - Appuyer fermement le patch pendant 30 secondes. Un poids peut aider à comprimer le patch.
- 6 - Attendre 12h de séchage avant de regonfler le kayak et de vérifier la qualité de votre réparation.

Pour plus d'information , FAQ, manuels, vidéos ou pièces détachées, veuillez visiter notre site web <http://www.decathlon.com>

NOTICE

Pour des raisons logistiques, la colle est vendue séparément. La réparation doit être effectuée dans un endroit propre, à l'abri de la pluie et du soleil. L'endroit doit être ventilé - éviter d'inhaler les vapeurs de colle. Tout contact avec les yeux, la bouche ou la peau doivent être évités. Garder le matériel de réparation hors de portée des enfants.

3.2 Pièces SAV (Service Après Vente)

En cas de perte ou casse, les pièces suivantes sont disponibles en SAV , sur internet ou en magasin, durant les 10 années suivant l'achat de votre kayak :

sièges(*19), sac (*20), valves de gonflage + clé (*21), Valve de surpression (*22), Velcro porte pagaie (*23), bouchon de vidange (*24), kit de réparation (patch tarpaulin) (*25) , sangle de serrage (*26), élastiques de pont (*27).

----- INSTRUCCIONES DE USO: KAYAKS ITIWIT X100 + -----

Itiwit 3+: ref. 8486041

Itiwit 2+: ref. 8511866

Enhorabuena por haber adquirido un kayak ITIWIT. Nuestro equipo está orgulloso de proponerle un producto de calidad. Lea atentamente este manual para aprender a utilizar este producto de manera adecuada.

1. Manual de empleo: Preparación del kayak

- 1.1 Inflado del fondo
- 1.2 Inflado de las cámaras laterales
- 1.3 Inflado de los asientos
- 1.4 Posicionamiento de los asientos
- 1.5 Alerones

2. Mantenimiento y almacenamiento

- 2.1 Mantenimiento tras el uso
- 2.2 Secado
- 2.3 Plegado
- 2.4 Almacenamiento

3. Reparación

- 3.1 Pérdida de presión
- 3.2 Repuestos (Servicio Posventa)

1. MANUAL DE EMPLEO: PREPARACIÓN DEL KAYAK

- Colocar el kayak en horizontal sobre una superficie limpia y sin objetos que puedan dañar la estructura hinchable.

1.1 Inflado del fondo

- Localizar la válvula de alta presión necesaria para inflar el piso o la bañera

Comprobar que las válvulas estén en posición cerrada.

Posición abierta (*1): muelle hacia dentro, válvula abierta; el aire sale y el kayak se desinfla.

Posición cerrada (*2): muelle hacia fuera, válvula cerrada; conectar la boquilla de la bomba para inflar el kayak.

- Introducir el fondo dentro del kayak y atarlo a los extremos.

La válvula del piso tiene que quedar alineada con las válvulas de las cámaras laterales (situadas en la parte trasera del kayak). La colocación del piso tiene que dejar espacio libre a los tapones de drenaje o vaciado que están en el centro del kayak.

- Conectar la bomba ITIWIT (se vende por separado) girando la boquilla $\frac{1}{4}$ de vuelta (*3) e inflar a fondo a 5 psi. Terminar atornillando el tapón.

1.2 Inflado de las cámaras laterales

- Localizar la válvula de alta presión necesaria para el inflado de las cámaras laterales.

Comprobar que las válvulas estén en posición cerrada.

Posición abierta (*1): muelle hacia dentro, válvula abierta; el aire sale y el kayak se desinfla.

Posición cerrada (*2): muelle hacia fuera, válvula cerrada; conectar la boquilla de la bomba para inflar el kayak.

- Conectar la bomba ITIWIT (se vende por separado) girando la boquilla $\frac{1}{4}$ de vuelta (*3) e inflar a fondo a 3 psi. Terminar atornillando el tapón.

AVISO

Cada cámara lateral va equipada con una válvula de sobrepresión (*4), para evacuar el aire excedente en caso de exceso de presión. Es posible que se oiga un silbido durante este proceso. Este silbido es totalmente normal y puede producirse durante el inflado o tras una exposición prolongada al sol. El silbido dejará de oírse en cuanto la presión interior del kayak sea óptima.

1.3 Inflado de los asientos

- Conectar la bomba ITIWIT (se vende por separado) utilizando la boquilla cónica de diámetro pequeño e inflar a fondo a 3 psi.

1.4 Colocar los asientos en el piso

- Colocar los asientos en el piso utilizando las zonas autoadherentes situadas bajo cada asiento y en el piso (*5)
- Introducir el equipaje y demás material en el maletero trasero del kayak o atarlos en la cubierta trasera.

1.5 Alerones

- Deslizar los alerones en la base y engancharlos con el pasador (*6)
- La embarcación ya está lista para ir al agua.

2. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Los líquidos corrosivos, como ácidos de batería, aceites, petróleo o acetona, pueden dañar el producto.

En caso de contacto con alguno de estos productos, hay que aclarar el kayak con agua dulce.

2.1 Mantenimiento tras el uso

- Retirar los asientos y desinflar ligeramente el piso para facilitar el aclarado.
- Aclarar el kayak, el piso y los asientos con agua clara después de cada uso para evitar los deterioros causados por la arena, el agua salada o el sol.

Abrir los tapones de vaciado que están en el centro del kayak y en la parte de atrás. Volcar el kayak para vaciar el agua.

2.2 Secado

- Secar el interior y el exterior del kayak, así como los asientos y el piso, con una esponja o una bayeta.

AVISO

PRECAUCIÓN: Este kayak se puede estropear si permanece sin usar a pleno sol. Comprobar con regularidad la presión y desinflar un poco el kayak si fuese necesario.

2.3 Plegado

- Comprobar que la superficie de plegado esté limpia
- Quitar los alerones (*7)
- Desinflar las cámaras laterales pulsando en el pistón de cada válvula. Las válvulas están situadas en la parte trasera del kayak. (*8)

PRECAUCIÓN: No desatomillar las válvulas de sobrepresión de la parte delantera.

- Plegar el piso. Empezar a plegar desde la parte delantera para vaciar el aire por la válvula. Formar el primer pliegue en el límite de la espuma EVA. (*9)
- Plegar el resto del kayak en dos siguiendo el eje longitudinal. Colocar la base del alerón delantero en horizontal (*10)
- Apoyar el piso enrollado sobre el extremo delantero. Enrollar todo hasta la punta trasera (*11)
- Atar el kayak (*12). Si queda bien atado será más fácil de guardar en su bolsa.
- Darle la vuelta a la bolsa para meter el kayak dentro (*13)
- Meter el kayak dentro de la bolsa
- Plegar los asientos y guardarlos en la bolsa (*14). Introducir los alerones dentro de la bolsa (*15) y cerrarla.
- La bolsa de transporte incluye compartimentos para transportar los remos y la bomba (*16)

2.4 Almacenamiento

- Una vez limpio y seco, el kayak debe guardarse en un lugar seco y a la sombra, donde no sufra cambios bruscos de temperatura.

- El kayak se puede guardar plegado, pero si dispone de espacio suficiente, es mejor guardarlo ligeramente inflado y en horizontal para prolongar su vida útil.

REPARACIÓN (F)

3.1 Pérdida de presión

Si el kayak parece blando, no siempre se puede deber a una fuga. Cuando se infla el kayak durante el día a una temperatura ambiente de 32 °C, la temperatura puede bajar hasta los 25 °C al anochecer. El aire fresco ejerce menos presión en el kayak, de ahí que este último esté más blando a la mañana siguiente.

Si la variación de temperatura no es el motivo de la pérdida de presión, hay que identificar el origen de la fuga aplicando agua con jabón en el kayak para localizarla.

Caso 1: fuga alrededor de la válvula (*17)

- 1 - Desinflar el kayak por completo.
- 2 - Sujetar con firmeza la parte interior de la válvula a través de la capa inferior de la cubierta.
- 3 - Introducir la llave de apriete en la parte exterior de la válvula.
- 4 - Girar la llave en el sentido de las agujas del reloj hasta que deje de perder aire.

Caso 2: fuga en medio de la válvula

- 1 - Desinflar el kayak por completo.
- 2 - Es probable que la válvula esté rota y deberá acudir a una tienda Décathlon para repararla.

Caso 3: pinchazo en la superficie del kayak (*18)

- 1 - Reparar la zona de la fuga.
- 2 - Desinflar el kayak por completo
- 3 - Limpiar y secar la zona del pinchazo con un paño.
- 4 - Seleccionar un trozo de parche laminado del estuche de reparación incluido con el kayak.
 - Recortar el parche de manera que cubra ampliamente la zona pinchada y redondeando las esquinas
 - Aplicar un pegamento para PVC flexible siguiendo las instrucciones del pegamento.
- 5 - Presionar con firmeza el parche durante 30 segundos. Un peso podría ayudar a comprimir el parche.
- 6 - Esperar unas 12 horas a que se seque bien el pegamento antes de volver a inflar el kayak y comprobar la calidad de la reparación.

Más información, preguntas frecuentes, manuales, vídeos o piezas de repuesto en nuestra página de Internet

<http://www.decathlon.com>

AVISO

Por motivos logísticos, la cola se vende por separado. La reparación debe efectuarse en un lugar limpio, al resguardo de la luz solar y la lluvia. Tiene que ser un lugar ventilado para no inhalar los vapores del pegamento. Evite también el contacto con ojos, boca o piel. Guarde el material de reparación fuera del alcance de los niños.

3.2 Repuestos (Servicio Posventa)

En caso de pérdida o rotura, las siguientes piezas están disponibles en el servicio posventa, en internet o en tienda, durante los 10 años posteriores a la compra del kayak:

asientos (*19), bolsa (*20), válvulas de inflado + llave (*21), válvula de sobrepresión (*22), velcro portarremos (*23), tapón de vaciado (*24), kit de reparación (parche laminado de Iona) (*25), correa de ajuste (*26), elástico de cubierta (*27).

Itiwit 3+: Ref. 8486041

Itiwit 2+: Ref 8511866

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Kajaks ITIWIT. Unser Team freut sich, Ihnen ein Qualitätsprodukt anzubieten. Das sorgfältige Lesen dieser Anleitung hilft Ihnen, Ihr Produkt richtig zu verwenden.

1. Gebrauchsanweisung – Vorbereitung des Kajaks

- 1.1 Aufblasen des Bodens
- 1.2 Aufblasen der Seitenkammern
- 1.3 Aufblasen der Sitze
- 1.4 Positionieren der Sitze
- 1.5 Finnen

2. Wartung und Lagerung

- 2.1 Wartung nach Verwendung
- 2.2 Trocknen
- 2.3 Falten
- 2.4 Lagerung

3. Reparatur

- 3.1 Druckverlust
- 3.2 Nachverkaufsservice (Kundendienst)

1. GEBRAUCHSANWEISUNG – VORBEREITUNG DES KAJAKS

- Legen Sie das Kajak flach auf eine saubere Fläche, ohne jegliche Objekte, die die aufblasbare Struktur beschädigen könnten.

1.1 Aufblasen des Bodens

- Suchen Sie das Hochdruckventil, das zum Aufblasen des Bodens benötigt wird

Stellen Sie sicher, dass sich die Ventile in geschlossener Position befinden.

Offene Position (*1): die Feder wird eingedrückt, das Ventil ist geöffnet, die Luft entweicht, das Kajak entleert sich.

Geschlossene Position (*2): die Feder wird gelöst, das Ventil geschlossen, die Spitze der Pumpe zum Aufblasen angeschlossen.

- Setzen Sie den Boden in das Kajak ein und schnallen Sie es an den Enden fest.

Das Bodenventil muss zu den Seitenkammerventilen auf der Rückseite des Kajaks ausgerichtet sein. Die Platzierung des Bodens muss einen freien Zugang zu den in der Mitte des Kajaks befindlichen Ablassschrauben ermöglichen.

- Die ITIWIT-Pumpe (separat erhältlich) mit der Spitze der Pumpe ¼ Drehung (*3) anschließen und den Boden auf 5 PSI aufblasen. Zum Schluss die Kappe aufschrauben.

1.2 Aufblasen der Seitenkammern

- Suchen Sie das Hochdruckventil, das zum Aufblasen der Seitenkammern erforderlich ist.

Stellen Sie sicher, dass sich die Ventile in geschlossener Position befinden.

Offene Position (*1): die Feder wird eingedrückt, das Ventil ist geöffnet, die Luft entweicht, das Kajak entleert sich.

Geschlossene Position (*2): die Feder wird gelöst, das Ventil geschlossen, die Spitze der Pumpe zum Aufblasen angeschlossen.

- Die ITIWIT-Pumpe (separat erhältlich) mit der Spitze der Pumpe ¼ Drehung (*3) anschließen und den Boden auf 3 PSI aufblasen. Zum Schluss die Kappe aufschrauben.

ANLEITUNG

Jede Seitenkammer ist mit einem Druckbegrenzungsventil(*4) ausgestattet. Seine Aufgabe ist es, überschüssige Luft aufgrund von Überdruck zu evakuieren. Während dieser Aktion kann ein Zischen auftreten. Dieses Zischen ist normal, es kann beim Aufblasen oder bei längerer Sonneneinstrahlung auftreten. Es stoppt, wenn der Druck im Kajak optimal ist.

1.3 Aufblasen der Sitze

- Verbinden Sie die ITIWIT-Pumpe (separat erhältlich) mit dem konischen Pumpennippel mit kleinem Durchmesser und füllen Sie die Sitze auf 3 PSI auf.

1.4 Positionieren der Sitze auf dem Boden

- Positionieren Sie die Sitze auf dem Boden mit Hilfe der Klebeflächen unter dem Sitz und auf dem Boden. (*5)
- Schieben Sie das notwendige Gepäck oder die Ausrüstung in den Kofferraum des Kajaks oder befestigen Sie es auf dem Achterdeck.

1.5 Finnen

- Schieben Sie die Finnen in die Basis und befestigen Sie sie mit dem Stift (*6)
- Das Boot ist bereit für den Stapellauf.

2. WARTUNG UND LAGERUNG

Korrosive Flüssigkeiten, wie Batteriesäure, Öl, Erdöl, Aceton, können das Produkt beschädigen.

Falls das Kajak mit derartigen Produkten in Kontakt gerät, spülen Sie es mit klarem Wasser.

2.1 Wartung nach Verwendung

- Entfernen Sie die Sitze und lassen Sie etwas Luft aus dem Boden, um das Spülen zu erleichtern.
- Spülen Sie das Kajak, den Boden und die Sitze nach jedem Gebrauch mit sauberem Wasser, um Sand, Salzwasser und Sonnenschäden zu vermeiden.

Öffnen Sie die Ablassschrauben in der Mitte des Kajaks und am Heck. Kippen Sie das Kajak, um das Wasser zu entleeren.

2.2 Trocknen

- Wischen Sie die Innen- und Außenseite des Kajaks sowie die Sitze und den Boden mit einem Schwamm oder Handtuch ab.

ANLEITUNG

ACHTUNG: Wenn das Kajak nicht benutzt wird und in praller Sonne bleibt, kann er schwer beschädigt werden. Überprüfen Sie den Druck regelmäßig und lassen Sie Luft ab, wenn notwendig.

2.3 Falten

- Vergewissern Sie sich, dass die Fallfläche sauber ist
- Abbau der Finnen. (*7)
- Entlüften Sie die Seitenschläuche, indem Sie den Kolben jedes Ventils drücken. Die Ventile befinden sich auf der Rückseite des Kajaks. (*8)

ACHTUNG: Die frontseitigen Druckbegrenzungsventile dürfen nicht abgeschraubt werden.

- Den Boden falten. Starten Sie die Faltung von vorne, um Luft durch das Ventil auszustößen. Bilden Sie die erste Falte am Rand des EVA-Schaums. (*9)
- Falten Sie den Rest des Kajaks in zwei Hälften entlang der Längsachse. Die Basis der Finnen vorne abflachen. (*10)
- Legen Sie den gerollten Boden auf das vordere Ende. Rollen Sie das Gesamte bis zur hinteren Spitze ein. (*11)
- Ziehen Sie das Kajak fest (*12) - ein guter Gurt garantiert eine einfache Aufbewahrung in der Tasche.
- Drehen Sie die Tasche um und stülpen Sie sie über das Kajak (*13)
- Das Kajak in der Tasche positionieren
- Die Sitze falten und in der Tasche verräumen (*14) Die Finnen im Inneren der Tasche verräumen (*15) und die Tasche schließen.
- Die Tragetasche ist mit Steckplätzen für Paddel und Pumpe ausgestattet (*16)

2.4 Lagerung

- Das trockene und saubere Kajak muss an einem trockenen und dunklen Ort verstaut werden und darf keinen erheblichen Temperaturschwankungen ausgesetzt sein.
- Das Kajak kann gefaltet verstaut werden, aber wenn Sie Platz genug haben, können Sie die Lebensdauer des Kajaks verlängern, indem Sie es leicht aufblasen und flach hinlegen.

REPARATUR (F)

3.1 Druckverlust

Wenn Ihnen Ihr Kajak weich erscheint, dann nicht unbedingt wegen eines Lecks. Wenn Sie Ihr Kajak am Tag bei einer Außentemperatur von 32 °C aufgeblasen haben, kann die Temperatur am Abend auf 25 °C fallen. Die kältere Luft übt dann weniger Druck auf das Kajak aus und kann am nächsten Morgen weicher erscheinen.

Im Falle von Druckverlust, finden Sie den Ursprung, indem Sie Seifenwasser anwenden, um das Leck festzustellen.

Fall 1: Loch in der Nähe des Ventils (*17)

- 1 - Lassen Sie die gesamte Luft aus dem Kajak.
- 2 - Ziehen Sie die Innenseite des Ventils fest durch die untere Wandschicht.
- 3 - Stecken Sie den Schlüssel in das äußere Ventil.
- 4 - Drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn bis zur absoluten Dichte.

Fall 2: Loch mitten im Ventil

- 1 - Lassen Sie die gesamte Luft aus dem Kajak.
- 2 - Wahrscheinlich ist das Ventilgehäuse kaputt, wenden Sie sich an ein DECATHLON-Geschäft für seine Reparatur.

Fall 3: Leck an der Kajakoberfläche (*18)

- 1 - Lokalisieren Sie die Leckstelle.
- 2 - Lassen Sie die gesamte Luft aus dem Kajak
- 3 - Reinigen und trocknen Sie die zu flickende Stelle mit einem Tuch.
- 4 - Wählen Sie ein Stück des beschichteten Gewebes aus dem Reparaturset.
 - Schneiden Sie das Stück nach der zu reparierenden Stelle zu, indem Sie darauf achten, die Ecken abzurunden
 - Tragen Sie einen Klebstoff für „Weich-PVC“ auf, gemäß der Verwendungsanleitung des Klebstoffs.
- 5 - Drücken Sie für 30 Sekunden fest auf den Patch. Ein Gewicht kann helfen, den Patch zusammenzudrücken.
- 6 - Lassen Sie es 12h trocknen, bevor Sie das Kajak wieder aufblasen und überprüfen Sie die Qualität Ihrer Reparatur.

Für mehr Informationen, FAQ, Handbücher, Videos oder Ersatzteile, besuchen Sie unsere Website

<http://www.decathlon.com>

ANLEITUNG

Aus logistischen Gründen wird der Klebstoff separat verkauft. Die Reparatur muss an einem sauberen Ort, vor Regen und Sonne geschützt, durchgeführt werden. Der Bereich muss belüftet werden - Einatmen von Klebstoffdämpfen vermeiden. Vermeiden Sie den Kontakt mit Augen, Mund und Haut. Bewahren Sie das Reparaturset außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

3.2 Nachverkaufsservice (Servicepoint)

Im Fall von Verlust oder Bruchschaden finden Sie folgende Teile beim Kundendienst, im Internet oder im Geschäft für 10 Jahre nach dem Kauf Ihres Kajaks:

Sitze(*19), Tasche (*20), Aufblasventile + Schlüssel (*21), Druckbegrenzungsventil (*22), Paddel-Klettverschluss (*23), Ablassschraube (*24), Reparaturset (Planen-Patch) (*25), Spannband (*26), Deckgummis (*27).

Itiwit 3+: rif. 8486041

Itiwit 2+: rif. 8511866

Grazie per aver acquistato un kayak ITIWIT. Il nostro team è orgoglioso di offrirvi un prodotto di alta qualità. La lettura attenta di questo manuale vi permetterà di usare il prodotto in modo adeguato.

1. Istruzioni per l'uso - Preparazione del kayak

- 1.1 Gonfiaggio del fondo
- 1.2 Gonfiaggio dei parabordi laterali
- 1.3 Gonfiaggio delle sedute
- 1.4 Posizionamento delle sedute
- 1.5 Pinne

2. Manutenzione, rimessaggio e stoccaggio

- 2.1 Manutenzione dopo l'uso
- 2.2 Asciugatura
- 2.3 Piegatura
- 2.4 Stoccaggio

3. Riparazione

- 3.1 Perdita di pressione
- 3.2 Parti servizio post vendita (SPV)

1. ISTRUZIONI PER L'USO - PREPARAZIONE DEL KAYAK

- Mettere il kayak in piano su una superficie pulita, senza oggetti che potrebbero danneggiare la struttura gonfiabile.

1.1 Gonfiaggio del fondo

- Individuare la valvola di alta pressione necessaria per gonfiare il fondo

Assicurarsi che le valvole siano in posizione chiusa.

Posizione aperta (*1): la molla è compressa, la valvola è aperta, l'aria esce, il kayak si sgonfia.

Posizione chiusa (*2): la molla è liberata, la valvola è chiusa, collegare l'attacco della pompa per gonfiare.

- Introdurre il fondo all'interno del kayak e fissarlo alle estremità.

La valvola del fondo deve essere allineata con le valvole dei parabordi laterali poste dietro il kayak. Il posizionamento del fondo deve lasciare libero accesso ai tappi di svuotamento situati al centro del kayak.

- Collegare la pompa ITIWIT (venduta separatamente) usando l'attacco pompa ¼ di giro (*3) e gonfiare il fondo a 5 PSI. Terminare avvitando il cappuccio.

1.2 Gonfiaggio dei parabordi laterali

- Individuare la valvola alta pressione necessaria per gonfiare i parabordi laterali.

Assicurarsi che le valvole siano in posizione chiusa.

Posizione aperta (*1): la molla è compressa, la valvola è aperta, l'aria esce, il kayak si sgonfia.

Posizione chiusa (*2): la molla è liberata, la valvola è chiusa, collegare l'attacco della pompa per gonfiare.

- Collegare la pompa ITIWIT (venduta separatamente) usando l'attacco pompa ¼ di giro (*3) e gonfiare il fondo a 3 PSI. Terminare avvitando il cappuccio.

AVVERTENZA

Ogni parabordo laterale è dotato di una valvola di sovrappressione (*4). Il suo ruolo è di evacuare l'eccedenza di aria legata ad un gonfiaggio eccessivo. Durante questa azione, si può sentire un sibilo. Questo sibilo è normale, si può sentire durante il gonfiaggio o un'esposizione prolungata al sole. Smetterà quando la pressione all'interno del kayak sarà ottimale.

1.3 Gonfiaggio delle sedute

- Collegare la pompa ITIWIT (venduta separatamente) usando l'attacco pompa conico di piccolo diametro e gonfiare le sedute a 3 PSI.

1.4 Posizionare le sedute sul fondo

- Posizionare le sedute sul fondo usando le zone di scratch situate sotto la seduta e sul fondo. (*5)
- Far scivolare i bagagli o l'attrezzatura necessaria nella cassa posteriore del kayak o fissarli sul ponte posteriore.

1.5 Pinne

- Far scivolare le pinne nella base e fissarle con la coppiglia (*6)
- L'imbarcazione è pronta per essere messa in acqua.

2. MANUTENZIONE, RIMESSAGGIO E STOCCAGGIO

I liquidi corrosivi come l'acido delle batterie, l'olio, il petrolio e l'acetone possono danneggiare il prodotto.

In caso di contatto con tali prodotti, sciacquare il kayak con acqua pulita.

2.1 Manutenzione dopo l'uso

- Togliere le sedute e sgonfiare leggermente il fondo per facilitare il risciacquo.
- Risciacquare il kayak, il fondo e le sedute con acqua corrente dopo ogni utilizzo per evitare danni dovuti alla sabbia, all'acqua salata e al sole.

Aprire i tappi di svuotamento situati al centro del kayak e dietro di esso. Rovesciare il kayak per far uscire l'acqua.

2.2 Asciugatura

- Asciugare l'interno e l'esterno del kayak, le sedute e il fondo con una spugna o una salvietta.

AVVERTENZA

ATTENZIONE: se il kayak non viene utilizzato e rimane in pieno sole, può subire gravi deterioramenti. Verificare regolarmente la pressione e sgonfiare il kayak se necessario.

2.3 Piegatura

- Verificare che la superficie di piegamento sia pulita
- Rimuovere le pinne. (*7)
- Sgonfiare le camere laterali premendo il pistone di ogni valvola. Le valvole sono situate dietro il kayak. (*8)

ATTENZIONE: Non svuotare le valvole di sovrappressione situate davanti al kayak.

- Piegare il fondo. Iniziare a piegare il kayak dalla parte anteriore per far uscire l'aria dalla valvola. Formare la prima piega sul limite della schiuma EVA. (*9)
- Piegare il resto del kayak in due seguendo l'asse longitudinale. Sistemare orizzontalmente la base della pinna anteriore. (*10)
- Posare il fondo arrotolato sull'estremità anteriore. Avvolgere il tutto fino alla punta posteriore. (*11)
- Legare il kayak con la cinghia (*12) - legandolo bene si facilita l'inserimento nella custodia.
- Rivoltare la custodia per infilarla sul kayak (*13)
- Posizionare il kayak nella custodia
- Piegare le sedute e sistemarle nella custodia (*14). Inserire le pinne nella parte anteriore della custodia (*15) e chiuderla.
- La custodia di trasporto è munita di scomparti per trasportare le pagaie e la pompa (*16)

2.4 Stoccaggio

- Una volta asciutto e pulito, il kayak deve essere conservato in un luogo asciutto e ombreggiato, non soggetto a notevoli sbalzi di temperatura.

- Il kayak può essere conservato piegato ma, se si dispone di sufficiente spazio, è possibile prolungarne la durata di vita conservandolo leggermente gonfio in posizione orizzontale.

RIPARAZIONE (F)

3.1 Perdita di pressione

Se il kayak sembra molle, non è per forza a causa di una perdita d'aria. Se il kayak è stato gonfiato nelle ore diurne a una temperatura ambiente di 32°C, nelle ore serali la temperatura potrebbe scendere al di sotto di 25°C. L'aria più fredda esercita allora meno pressione sul kayak e può sembrare più molle il mattino dopo.

Se la variazione di temperatura non spiega la perdita di pressione, individuare l'origine della perdita applicando acqua saponata sul kayak.

Caso 1: perdita attorno alla valvola (*17)

- 1 - Sgonfiare completamente il kayak.
- 2 - Afferrare saldamente la parte interna della valvola attraverso lo strato inferiore della parete.
- 3 - Inserire la chiave di serraggio nella parte esterna della valvola.
- 4 - Girare la chiave in senso orario fino ad ottenere una tenuta perfetta.

Caso 2: Perdita al centro della valvola

- 1 - Sgonfiare completamente il kayak.
- 2 - Il corpo della valvola è probabilmente rotto: recarsi in un negozio DECATHLON per la riparazione.

Caso 3: rottura sulla superficie del kayak (*18)

- 1 - Individuare il punto in cui si trova la perdita.
- 2 - Sgonfiare completamente il kayak
- 3 - Pulire e asciugare con uno strofinaccio la zona da riparare.
- 4 - Scegliere un pezzo di tela laminata dal kit di riparazione fornito insieme al kayak.
 - Tagliare la tela a seconda della zona da riparare avendo cura di arrotondare gli angoli
 - Applicare una colla per "PVC morbido" secondo le istruzioni di assemblaggio della colla.
- 5 - Premere con forza il patch per 30 secondi. Un peso può aiutare a comprimere il patch.
- 6 - Lasciare passare 12 ore di asciugatura prima di rigonfiare il kayak e di verificare la qualità della riparazione eseguita.

Per maggiori informazioni, FAQ, manuali, video o ricambi, visitate il nostro sito web
<http://www.decathlon.com>

AVVERTENZA

Per motivi logistici, la colla è venduta separatamente. La riparazione deve essere eseguita in un luogo pulito, al riparo dalla pioggia e dal sole. Il luogo deve essere ventilato - evitare di inalare i vapori della colla. Evitare il contatto con gli occhi, la bocca o la pelle. Conservare il materiale di riparazione al di fuori della portata dei bambini.

3.2 Parti servizio post vendita (SPV)

In caso di perdita o rottura, i seguenti componenti sono disponibili presso il servizio post-vendita, su internet o in negozio per i 10 anni successivi all'acquisto del kayak:

sedute (*19), custodia (*20), valvole di gonfiaggio + chiave (*21), valvola di sovrappressione (*22), Velcro porta-pagaia (*23), tappo di svuotamento (*24), kit di riparazione (patch tarpaulin) (*25), cinghia di serraggio (*26), elastici del ponte (*27).

GEBRUIKSAANWIJZING - ITIWIT X100 + -KAJAKKEN

Itiwit 3+: ref 8486041

Itiwit 2+: ref 8511866

Gefeliciteerd met de aankoop van uw ITIWIT-kajak. Ons team is er trots op u een kwaliteitsproduct te bieden. Het aandachtig doorlezen van deze handleiding zal u helpen bij een correct gebruik van uw product.

1. Gebruiksaanwijzing - Voorbereiding van de kajak

- 1.1 Oplazen van de bodem
- 1.2 Oplazen van de zijbanden
- 1.3 Oplazen van de zitplaatsen
- 1.4 Positionering van de zitplaatsen
- 1.5 Vinnen

2. Onderhoud, opbergen en opslag

- 2.1 Onderhoud na gebruik
- 2.2 Drogen
- 2.3 Opvouwen
- 2.4 Opslag

3. Reparatie

- 3.1 Drukverlies
- 3.2 Klantenservice reserveonderdelen

1. GEBRUIKSAANWIJZING - VOORBEREIDING VAN DE KAJAK

- Plaats de kajak plat op een schoon oppervlak. Let op dat er geen voorwerp onder de kajak ligt dat het opblaasbare deel kan beschadigen.

1.1 Oplazen van de bodem

- Kijken waar het hogedrukventiel zich bevindt waarmee de bodem opgeblazen dient te worden

Zorg ervoor dat de luchtventielen dicht zijn.

Open (*1): de veer is ingedrukt, het ventiel staat open, de lucht ontsnapt, de kajak loopt leeg.

Dicht (*2): de veer is niet ingedrukt, het ventiel is dicht, sluit het opzetstuk van de pomp aan om op te blazen.

- De bodem in de kajak leggen en de uiteinden vastmaken met de riemen.

Het ventiel van de bodem moet uitgelijnd zijn met de ventielen van de zijkanten aan de achterkant van de kajak. De aftapluggen in het midden van de kajak moeten nog steeds toegankelijk zijn na het installeren van de bodem.

- Sluit de ITIWIT-pomp aan (los verkrijgbaar) en gebruik het adapter-opzetstuk van de pomp (*3) om de bodem tot 5 PSI op te blazen. Eindig met het vastschroeven van het dopje.

1.2 Oplazen van de zijbanden

- Kijk waar het hogedrukventiel zich bevindt waarmee de zijbanden opgeblazen dienen te worden.

Zorg ervoor dat de luchtventielen dicht zijn.

Open (*1): de veer is ingedrukt, het ventiel staat open, de lucht ontsnapt, de kajak loopt leeg.

Dicht (*2): de veer is niet ingedrukt, het ventiel is dicht, sluit het opzetstuk van de pomp aan om op te blazen.

- Sluit de ITIWIT-pomp aan (los verkrijgbaar) en gebruik het adapter-opzetstuk van de pomp (*3) om de bodem tot 3 PSI op te blazen. Eindig met het vastschroeven van het dopje.

HANDLEIDING

Elke zijband is uitgerust met een overdrukventiel (*4). Zo kan overtollige lucht bij overdruk ontsnappen. Het ontsnappen van de lucht kan een fluitend geluid veroorzaken. Dit is normaal en kan ook optreden tijdens het oplazen of bij lange blootstelling van het product aan de zon. Als de druk in de kajak weer optimaal is, zal het fluitende geluid stoppen.

1.3 Opblazen van de zitplaatsen

- Sluit de ITIWIT-pomp aan (los verkrijgbaar) en gebruik het kleine kegelvormige opzetstuk van de pomp om de zitplaatsen tot 3 PSI op te blazen.

1.4 Installeer de zitplaatsen op de bodem

- Installeer de zitplaatsen op de bodem met gebruik van het klittenband onder de stoel en op de bodem. (*5)
- Berg bagage of benodigde uitrustingen op in het compartiment achterin de kajak of bevestig ze op het achterdek.

1.5 Vinnen

- Schuif de vinnen in de rails en klik ze vast met de pin (*6)
- De kajak kan nu te water worden gelaten.

2. ONDERHOUD, OPBERGEN EN OPSLAG

Corrosieve vloeistoffen zoals accuzuur, olie, benzine, aceton kunnen het product beschadigen.

Indien de kajak in contact komt met deze producten moet het artikel met zoet water afgespoeld worden.

2.1 Onderhoud na gebruik

- Verwijder de zitplaatsen en laat de bodem iets leeglopen om het afspoeien te vergemakkelijken.
- Spoel de kajak, de bodem en de zitplaatsen na elk gebruik af met schoon water om beschadigingen door zand, zout water en de zon te voorkomen.

Open de aftappluggen in het midden en aan de achterkant de kajak. Draai de kajak om zodat het water eruit kan lopen.

2.2 Drogen

- Gebruik een spons of een handdoek om de binnenkant en buitenkant van de kajak, de stoelen en de bodem af te drogen.

HANDLEIDING

LET OP: indien de kajak ongebruikt in de volle zon blijft liggen, kan deze ernstig beschadigd raken. Controleer de druk regelmatig en laat de kajak eventueel leeglopen.

2.3 Opvouwen

- Zorg ervoor dat het op te vouwen oppervlak schoon is
- De vinnen verwijderen. (*7)
- Laat de zijbanden leeglopen door op het pinnetje van elk ventiel te drukken. De ventielen bevinden zich aan de achterkant van de kajak. (*8)

LET OP: De overdrukventielen aan de voorkant niet losschroeven.

De bodem opvouwen. Begin met het vouwen aan de voorkant zodat de lucht uit het ventiel kan ontsnappen. Maak een eerste vouw op de rand van het EVA-schuim. (*9)

- Vouw de rest van de kajak dubbel langs de lengteas. Leg de rails plat van de vin aan de voorkant. (*10)
- Plaats de opgerolde bodem op het uiteinde aan de voorkant. Rol het geheel op tot de achterste punt. (*11)
- Maak de kajak vast met een riem (*12) - een goed vastgemaakte kajak is eenvoudig in de tas op te bergen.
- Draai de tas binnenste buiten om deze over de kajak te kunnen schuiven (*13)
- Doe de kajak in de tas
- Vouw de zittingen op en berg ze op in de tas (*14) Doe de vinnen in de tas (*15) en sluit deze.
- De draagtas is voorzien van sleuven voor de peddels en de pomp (*16)

2.4 Opslag

- De droge en schone kajak moet opgeslagen worden op een droge en donkere plek waar geen grote temperatuurschommelingen plaatsvinden.
- De kajak kan gevouwen worden opgeslagen maar als u genoeg ruimte hebt, raden we aan het product licht opgeblazen en plat op te bergen. Dit verlengt de levensduur.

REPARATIE (F)

3.1 Drukverlies

Als uw kajak zacht lijkt te zien, betekent dit niet altijd dat de kajak lek is. Als u uw kajak overdag opblaast bij een temperatuur van 32 °C kan de temperatuur 's avonds gedaald zijn naar 25 °C. Koelere lucht oefent minder druk uit op de kajak waardoor deze de volgende ochtend zachter lijkt te zijn.

Als de temperatuurschommeling niet verantwoordelijk is voor het drukverlies kunt u het lek opsporen door zeepwater op de kajak aan te brengen.

Geval 1: lek rond het ventiel (*17)

- 1 - Laat de kajak volledig leeglopen.
- 2 - Houd het onderste gedeelte van het ventiel goed vast, dit deel bevindt zich aan de binnenkant van het zeil.
- 3 - Plaats de sleutel in het buitenste deel van het ventiel.
- 4 - Draai de sleutel met de richting van de klok mee tot een perfecte lektheid.

Geval 2: Lek in het midden van het ventiel

- 1 - Laat de kajak volledig leeglopen.
- 2 - Het middengedeelte van het ventiel is waarschijnlijk stuk. U kunt zich wenden tot een Decathlonwinkel om het ventiel te laten repareren.

Geval 3: de kajak zelf is lek (*18)

- 1 - Spoor het lek op.
- 2 - Laat de kajak volledig leeglopen
- 3 - Maak het te repareren gebied schoon en droog met een doek.
- 4 - Kies een gelamineerd stukje doek uit de reparatieset die met de kajak geleverd wordt.
 - Knip het doek op maat en zorg ervoor dat het stukje doek ronde hoeken heeft
 - Breng een lijm aan voor 'soepel pvc' volgens de montage-instructies van de lijm.
- 5 - Druk stevig en gedurende 30 seconden op de patch. Een gewicht kan helpen bij het aandrukken van de patch.
- 6 - Laat de kajak gedurende 12 uur drogen alvorens deze opnieuw op te blazen en de kwaliteit van uw reparatie te controleren.

Voor meer informatie, veel gestelde vragen, handleidingen, video's of losse onderdelen kunt u onze website raadplegen

<http://www.decathlon.com>

HANDLEIDING

Om logistieke redenen wordt de lijm apart verkocht. De reparatie moet in een schone omgeving uitgevoerd worden, beschermt tegen regen en zon. De plek moet goed geventileerd zijn – adem de lijdampen niet in. Contact met de ogen, mond of huid moet worden vermeden. Houd het reparatiemateriaal buiten bereik van kinderen.

3.2 Klantenservice reserveonderdelen

Ingeval van verlies of scheuren zijn de volgende onderdelen gedurende 10 jaar na aankoop van uw kajak verkrijgbaar bij de Klantenservice, op internet of in de winkel:

zitplaatsen (*19) tas (*20), opblaasventielen + sleutel (*21), overdrukventiel (*22), klittenband voor peddelhouder (*23), aftaplug (*24), reparatieset (zeildoek) (*25), riem (*26), elastieken voor achterdek (*27).

MANUAL DE UTILIZAÇÃO - CAIAQUES ITIWIT X100 +

Itiwit 3+: ref. 8486041

Itiwit 2+: ref. 8511866

Parabéns, acabou de comprar um caiaque ITIWIT. A nossa equipa tem orgulho em lhe oferecer um produto de qualidade. Uma leitura atenta deste manual irá permitir-lhe utilizar o seu produto da forma correta.

1. Instruções de utilização - Preparar o caiaque

- 1.1 Insuflação do fundo
- 1.2 Insuflação das barras laterais
- 1.3 Insuflação dos assentos
- 1.4 Posicionamento dos assentos
- 1.5 Aletas

2. Manutenção, arrumação e armazenamento

- 2.1 Manutenção após a utilização
- 2.2 Secagem
- 2.3 Dobrar
- 2.4 Armazenar

3. Reparar

- 3.1 Perda de pressão
- 3.2 Peças do serviço pós-venda

1. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - PREPARAR O CAIAQUE

- Colocar o caiaque de forma plana sobre uma superfície limpa, sem objeto que possam danificar a estrutura insuflável.

1.1 Insuflação do fundo

- Localize a válvula de alta pressão necessária para o enchimento do fundo

Assegure-se de que as válvulas estão na posição fechada.

Posição aberta (*1): a mola é pressionada, a válvula fica aberta, o ar sai e o caiaque esvazia-se.

Posição fechada (*2): a mola é solta, a válvula é fechada, colocar o bocal da bomba para encher.

- Introduza o fundo no interior do caiaque e prenda-o às extremidades.

A válvula do fundo deve estar alinhada com as válvulas das flanges laterais localizadas na parte traseira do caiaque. A colocação do fundo deve deixar acesso livre para aos tampões de esvaziamento no meio do caiaque.

- Conecte a bomba ITIWIT (vendida separadamente) utilizando o bocal da bomba ¼ de volta (*3) e encha o fundo a 5 PSI. Complete apertando a tampa.

1.2 Insuflação das barras laterais

- Localize a válvula de alta pressão necessária para o enchimento das barras laterais.

Assegure-se de que as válvulas estão na posição fechada.

Posição aberta (*1): a mola é pressionada, a válvula fica aberta, o ar sai e o caiaque esvazia-se.

Posição fechada (*2): a mola é solta, a válvula é fechada, colocar o bocal da bomba para encher.

- Conecte a bomba ITIWIT (vendida separadamente) utilizando o bocal da bomba ¼ de volta (*3) e encha o fundo a 3 PSI. Complete apertando a tampa.

AVISO

Cada barra lateral está equipada com uma válvula de sobrepressão (*4). O seu papel consiste em evacuar o excesso de ar associado a um enchimento excessivo. Durante esta ação, poderá ocorrer um som sibilante. Este silvo é normal e pode ocorrer durante o enchimento ou durante uma exposição prolongada ao sol. Cessará quando a pressão no interior do caiaque for a ideal.

1.3 Insuflação dos assentos

- Conecte a bomba ITIWIT (vendida separadamente) utilizando o bocal cônico da bomba de pequeno diâmetro e encha os assentos a 3 PSI.

1.4 Posicionar os assentos no fundo

- Posicione os assentos no fundo utilizando as zonas de ranhuras localizadas sob o assento e no fundo. (*5)
- Deslize as bagagens ou equipamentos necessários no porta-malas do caiaque ou amarre-os na ponta traseira.

1.5 Aletas

- Deslize as barbatanas para a base e prenda-as com a lingueta (*6)
- A embarcação está pronta para ser lançada à água.

2. MANUTENÇÃO, ARRUMAÇÃO E ARMAZENAMENTO

Os líquidos corrosivos, como o ácido da bateria, óleo, petróleo ou a acetona podem danificar o produto.

Em caso de contacto com estes produtos, enxague o caiaque com água doce.

2.1 Manutenção após a utilização

- Remova os assentos e esvazie ligeiramente o fundo para facilitar a lavagem.
- Enxague o caiaque, o fundo e os assentos com água limpa depois de cada utilização para evitar danos causados pela areia, água salgada e o sol.

Abra os tampões de esvaziamento localizados no meio do caiaque e na parte traseira. Incline o caiaque para esvaziar a água.

2.2 Secagem

- Limpe o interior e o exterior do caiaque, bem como os assentos e o fundo com uma esponja ou toalhete.

AVISO

ATENÇÃO: se o caiaque não for utilizado e permanecer sob exposição direta do sol, pode ficar gravemente deteriorado. Verifique regularmente a pressão e esvazie o caiaque, se necessário.

2.3 Dobrar

- Certifique-se da limpeza da superfície de dobragem
- Retire as aletas. (*7)
- Esvazie as bexigas laterais pressionando o êmbolo de cada válvula. As válvulas encontram-se na traseira do caiaque. (*8)

ATENÇÃO: Não desaperte as válvulas de sobrepressão localizadas na zona dianteira.

- Dobre o fundo. Comece a dobrar pela parte da frente para expelir o ar através da válvula. Forme a primeira dobra no limite da espuma EVA. (*9)
- Dobre o resto do caiaque ao meio ao longo do eixo longitudinal. Coloque a asa da barbatana dianteira em posição plana. (*10)
- Coloque o fundo enrolado na extremidade dianteira. Enrole o conjunto até à extremidade posterior. (*11)
- Apertar o caiaque (*12) - uma boa fixação garante a facilidade de arrumação no saco.
- Virar o saco para enfiar o caiaque (*13)
- Coloque o caiaque no saco
- Dobre os assentos e guarde-os no saco (*14). Insira as aletas no interior do saco (*15) e feche.
- O saco de transporte tem compartimentos para transportar as pagaias e a bomba (*16)

2.4 Armazenar

- Depois de seco e limpo, o caiaque deve ser guardado num local seco e à sombra, que não seja afetado por variações significativas da temperatura.

- O caiaque pode ser guardado dobrado, mas se tiver espaço suficiente, poderá prolongar a vida útil do caiaque ao arrumá-lo plano e ligeiramente cheio.

REPARAÇÃO (F)

3.1 Perda de pressão

Se o caiaque parecer mole, isto pode não se dever a uma fuga. Se o caiaque tiver sido enchido durante o dia com uma temperatura ambiente de 32 °C, a temperatura pode baixar para os 25 °C à noite. O ar mais frio exerce menos pressão sobre o caiaque e pode parecer mais mole na manhã do dia seguinte.

Caso a variação não explique a perda de pressão, identifique a origem da fuga, aplicando água com sabão sobre o caiaque para localizar a fuga.

Caso 1: fuga junto à válvula (*17)

- 1 - Esvazie totalmente o caiaque.
- 2 - Segure firmemente na parte interior da válvula através da camada inferior da parede.
- 3 - Insira a chave de bloqueio na parte exterior da válvula.
- 4 - Rode a chave para a direita até obter uma estanquidade perfeita.

Caso 2: Fuga no meio da válvula

- 1 - Esvazie totalmente o caiaque.
- 2 - É provável que o corpo da válvula esteja partido, dirija-se a uma loja DECATHLON para proceder à reparação.

Caso 3: perfuração na superfície do caiaque (*18)

- 1 - Detete a localização da fuga.
- 2 - Esvazie totalmente o caiaque
- 3 - Limpe e seque a zona a reparar com um pano.
- 4 - Seleccione um pedaço de tela laminada no kit de reparação fornecido com o caiaque.
 - Recorte a tela de acordo com a zona a reparar, com cuidado para arredondar os cantos
 - Aplique uma cola para PVC flexível de acordo com as instruções na embalagem da mesma.
- 5 - Prima firmemente o remendo durante 30 segundos. Um peso pode ajudar a comprimir o remendo.
- 6 - Aguarde 12 h de secagem antes de voltar a insuflar o caiaque e a verificar a qualidade da reparação.

Pode encontrar mais informação, perguntas frequentes, manuais, vídeos ou peças sobresselentes no nosso Web site

<http://www.decathlon.com>

AVISO

Por questões logísticas, a cola é vendida separadamente. A reparação deve ser realizada num local limpo, protegido da chuva e do sol. O local deve ser ventilado – evite inalar os vapores da cola. Evite qualquer contacto com os olhos, boca ou pele. Guarde o material de reparação fora do alcance das crianças.

3.2 Peças do serviço pós-venda

Em caso de perda ou rutura, as seguintes peças estão disponíveis no serviço pós-venda, na Internet ou na loja, durante os 10 anos subsequentes à compra do caiaque:

assentos(*19), saco (*20), válvulas de insuflação + chave (*21), Válvula de sobrepressão (*22), Velcro porta-pagaia (*23), tampões de esvaziamento (*24), kit de reparação (patch tarpaulin) (*25), fita de fecho (*26), elásticos de ponte (*27).

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA - KAJAKI ITIWIT X100 +

Itiwit 3+: nr ref. 8486041

Itiwit 2+: nr ref. 8511866

Gratulujemy, kupiłeś właśnie kajak marki ITIWIT. Nasz zespół z dumą przekazuje Ci ten produkt najwyższej jakości. Uważne przeczytanie tego podręcznika umożliwi prawidłowe korzystanie z produktu.

1. Instrukcja obsługi - Przygotowanie kajaka

- 1.1 Nadmuchiwanie dna
- 1.2 Nadmuchiwanie rękawów bocznych
- 1.3 Nadmuchiwanie siedzeń
- 1.4 Ustawienie siedzeń
- 1.5 Stateczniki

2. Konserwacja i przechowywanie

- 2.1 Konserwacja po użyciu
- 2.2 Suszenie
- 2.3 Składanie
- 2.4 Przechowywanie

3. Naprawa

- 3.1 Utrata ciśnienia
- 3.2 Serwis naprawczy

1. INSTRUKCJA OBSŁUGI - PRZYGOTOWANIE KAJAKA

- Połóż kajak płasko na czystej powierzchni, pozbawionej jakichkolwiek przedmiotów, które mogłyby uszkodzić jego nadmuchiwaną konstrukcję.

1.1 Nadmuchiwanie dna

- Znajdź wentyl wysokiego ciśnienia do nadmuchiwania dna

Upewnij się, że wentyle są w pozycji zamkniętej.

Pozycja otwarta (*1): sprężyna jest wciśnięta, zawór otwarty, powietrze wydostaje się na zewnątrz i kajak opróżnia się.

Pozycja zamknięta (*2): sprężyna jest zwolniona, a zawór zamknięty - należy podłączyć końcówkę pompki, aby rozpocząć nadmuchiwanie.

- Umieścić dno wewnątrz kajaka i zamocować pasami na zakończeniach.

Dolny zawór musi być wyrównany z zaworami elementów bocznych, które znajdują się z tyłu kajaka. Umieszczenie dna musi umożliwiać swobodny dostęp do korka spustowego znajdującego się w środku kajaka.

- Podłączyć pompkę ITIWIT (sprzedawaną osobno), używając końcówki pompki mocowanej poprzez wykonanie ¼ obrotu (*3) i nadmuchać dno z ciśnieniem 5 PSI. Na zakończenie dokręcić zatyczkę.

1.2 Nadmuchiwanie rękawów bocznych

- Znajdź wentyl wysokiego ciśnienia do nadmuchiwania rękawów bocznych.

Upewnij się, że wentyle są w pozycji zamkniętej.

Pozycja otwarta (*1): sprężyna jest wciśnięta, zawór otwarty, powietrze wydostaje się na zewnątrz i kajak opróżnia się.

Pozycja zamknięta (*2): sprężyna jest zwolniona, a zawór zamknięty - należy podłączyć końcówkę pompki, aby rozpocząć nadmuchiwanie.

- Podłączyć pompkę ITIWIT (sprzedawaną osobno), używając końcówki pompki mocowanej poprzez wykonanie ¼ obrotu (*3) i nadmuchać dno z ciśnieniem 3 PSI. Na zakończenie dokręcić zatyczkę.

UWAGA

Każdy rękaw boczny jest wyposażony w zawór nadciśnienia (*4). Jego zadaniem jest odprowadzanie nadmiaru powietrza w przypadku zbyt mocnego nadmuchiwania. Podczas tej czynności może pojawić się dźwięk przypominający gwizdanie. Ten dźwięk gwizdania jest normalny i może pojawić się podczas nadmuchiwania lub długotrwałego narażenia na działanie promieni słonecznych. Zatrzymaj się, gdy ciśnienie w kajaku będzie optymalne.

1.3 Nadmuchiwanie siedzeń

- Podłącz pompkę ITIWIT (sprzedawaną osobno), używając końcówki stożkowej pompki o małej średnicy i nadmucharaj siedzenia z ciśnieniem 3 PSI.

1.4 Ustaw siedzenia na dnie kajaka

- Ustaw siedzenia na dnie kajaka, korzystając z rzepów, które znajdują się pod siedzeniem i na dnie.*⁽⁵⁾
- Włóż niezbędny bagaż lub sprzęt do bagażnika kajaka lub przymocuj go do tylnego pokładu.

1.5 Stateczniki

- Włóż stateczniki do podstawy i zamocuj za pomocą kolka.*⁽⁶⁾
- Kajak jest gotowy do umieszczenia na wodzie.

2. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Działanie cieczy korozyjnych, takich jak kwas z akumulatora, olej, benzyna lub aceton może spowodować uszkodzenie produktu. W razie kontaktu z tego rodzaju produktami, należy splukać kajak czystą wodą.

2.1 Konserwacja po użyciu

- Wyjmij siedzenia i lekko opróżnij dno, aby ułatwić płukanie.
- Oplucz kajak, spód i siedzenia czystą wodą po każdym użyciu, aby uniknąć uszkodzeń, jakie mogą być spowodowane przez działanie piasku, stoney wody i słońca.

Otwórz korki spustowe, które znajdują się w środkowej i tylnej części kajaka. Przechyl kajak, aby usunąć wodę.

2.2 Suszenie

- Wytrzyj kajak, siedzenia i spód za pomocą gąbki lub ręcznika.

UWAGA

UWAGA: Pozostawienie nieużywane kajaka w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych może spowodować jego poważne uszkodzenie. Należy systematycznie sprawdzać ciśnienie i w razie potrzeby opróżnić kajak.

2.3 Składanie

- Upewnij się, że miejsce przeznaczone do złożenia kajaka jest czyste
- Zdjając stateczniki.*⁽⁷⁾
- Opróżnić rękawy boczne, naciskając tłok każdego zaworu. Zawory znajdują się z tyłu kajaka.*⁽⁸⁾

UWAGA: Nie odkręcać zaworów nadciśnienia z przodu kajaka.

- Złożyć dno. Należy rozpocząć składanie od przodu, tak aby powietrze było odprowadzane przez zawór. Wykonać pierwsze złożenie na granicy pianki EVA.*⁽⁹⁾
- Złożyć resztę kajaka na pół wzdłuż osi podłużnej. Umieścić podstawę statecznika przedniego płasko.*⁽¹⁰⁾
- Umieścić zwinięte dno na przednim końcu. Zwinąć całość aż do tylnego końca.*⁽¹¹⁾
- Zamocowanie kajaka pasami (*¹²) - prawidłowe zamocowanie pasami zapewnia łatwość umieszczenia kajaka w torbie.
- Odwrócić torbę, aby założyć ją na kajak.*⁽¹³⁾
- Włożyć kajak do torby
- Złożyć siedzenia i włożyć je do torby.*⁽¹⁴⁾ Umieścić stateczniki wewnątrz torby (*¹⁵) i zamknąć ją.
- Torba jest wyposażona w przegródki do przenoszenia wiosel i pompki.*⁽¹⁶⁾

2.4 Przechowywanie

- Po wyschnięciu i wyczyszczeniu, kajak powinien być przechowywany w miejscu suchym i zacienionym, nienarażonym na znaczące wahania temperatury.
- Kajak może być przechowywany w stanie złożonym, jeżeli jednak dysponujesz odpowiednią ilością miejsca, dla przedłużenia jego trwałości zalecane jest przechowywanie lekko napompowanego kajaka na płasko.

NAPRAWA (F)

3.1 Utrata ciśnienia

Jeżeli kajak wydaje się napompowany niewystarczająco, przyczyną nie zawsze musi być wyciek. Dla przykładu, kajak mógł zostać napompowany w ciągu dnia w temperaturze wynoszącej 32°C, a wieczorem temperatura spadła do 25°C. Zimniejsze powietrze wywiera mniejszy nacisk na kajak, więc następnego dnia może on wydawać się bardziej miękki.

W razie utraty ciśnienia należy znaleźć przyczynę wycieku, smarując kajak wodą z mydłem, aby znaleźć miejsce, w którym wydostaje się powietrze.

Przypadek 1: wyciek dookoła wentyla (*17)

- 1 - Całkowicie opróżnić kajak.
- 2 - Mocno uchwycić wewnętrzną część zaworu przez dolną warstwę ściany.
- 3 - Włożyć klucz do zewnętrznej części zaworu.
- 4 - Przekręcić klucz w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do uzyskania doskonałej szczelności.

Przypadek 2: wyciek w środku zaworu

- 1 - Całkowicie opróżnić kajak.
- 2 - Prawdopodobnie korpus zaworu został uszkodzony - w takim przypadku jego naprawa musi zostać przeprowadzona w sklepie DECATHLON.

Przypadek 3: pęknięcie powierzchni kajaka (*18)

- 1 - Znaleźć miejsce wycieku.
- 2 - Całkowicie opróżnić kajak
- 3 - Za pomocą szmatki oczyścić i osuszyć obszar do naprawy.
- 4 - Wybrać kawałek laminowanej tkaniny z zestawu naprawczego dostarczonego z kajakiem.
 - Przyciąć tkaninę w zależności od obszaru do naprawy, uważając, aby zaokrąglić narożniki
 - Nałożyć klej przeznaczony do „miękkiego PCV” zgodnie z instrukcją użytkowania kleju.
- 5 - Mocno docisnąć łatę przez 30 sekund. Umieszczenie jakiegokolwiek ciężkiego przedmiotu może ułatwić dociśnięcie łaty.
- 6 - Zaczekać 12 godzin na wysuszenie przed ponownym nadmuchianiem kajaka i sprawdzeniem jakości przeprowadzonej naprawy.

Szczegółowe informacje, często zadawane pytania, instrukcje, filmy instruktażowe i dane dotyczące części zamiennych są dostępne na naszej witrynie internetowej <http://www.decathlon.com>

UWAGA

Ze względów logistycznych, klej jest sprzedawany osobno. Naprawa musi zostać przeprowadzona w miejscu czystym, zabezpieczonym przed działaniem opadów deszczu oraz promieni słonecznych. Miejsce musi być dobrze przewietrzane - należy unikać wdychania oparów kleju. Unikać kontaktu kleju z oczami, ustami lub skórą. Wyposażenie do naprawy musi być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.

3.2 Serwis naprawczy

W razie utraty lub uszkodzenia jakichkolwiek części, odpowiednie części zamienne są dostępne w serwisie naprawczym, sklepie internetowym lub w sklepach naszej firmy przez okres 10 lat od daty zakupu kajaka:

siedzenia (*19), torba (*20), wentyle do nadmuchiwania + klucz (*21), zawór nadciśnienia (*22), rzep uchwyty wiosła (*23), korek spustowy (*24), zestaw naprawczy (łata z tkaniny) (*25), pasek mocujący (*26), paski pokładowe (*27).

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - ITIWIT X100 + KAJAK

Itiwit 3+: hivatkozási szám: 8486041

Itiwit 2+: hivatkozási szám: 8511866

Gratulálunk az ITIWIT kajak megvásárlásához! Büszkén ajánljuk figyelmébe minőségi termékünket. A kézikönyv figyelmes elolvasása segítségére lesz a termék megfelelő használatában.

1. Használati utasítás – Kajak előkészítése

- 1.1 A fenékrész felfújása
- 1.2 Az oldalsó tömlők felfújása
- 1.3 Az ülések felfújása
- 1.4 Az ülések elhelyezése
- 1.5 Uszonyok

2. Karbantartás, elhelyezés és tárolás

- 2.1 Használat utáni karbantartás
- 2.2 Szárítás
- 2.3 Összehajtás
- 2.4 Tárolás

3. Javítás

- 3.1 Nyomásvesztés
- 3.2 Szerviz alkatrészek (értékesítés utáni szolgáltatás)

1. HASZNÁLATI UTASÍTÁS – KAJAK ELŐKÉSZÍTÉSE

- Fektesse a kajakot egy tiszta felületre, amely mentes a felfújható elemekben esetlegesen kárt okozó tárgyaktól.

1.1 A fenékrész felfújása

- Keresse meg a fenékrész felfújásához szükséges nagynyomású szelepet

Győződjön meg róla, hogy a szelepek zárva vannak.

Nyitott helyzet (*1): a rugó benyomva, a szelep nyitva van, a levegő szabadon kiáramlik, a kajak magától leenged.

Zárt helyzet (*2): a rugó kioldva, a szelep zárva van; a felfújáshoz illessze a pumpavéget a szelepre.

- Illessze be a fenékrészt a kajak belsejébe és rögzítse a hevederekkel a végein.

A fenékrészen lévő szelepnek és az oldalsó tömlők hátul található szelepeinek egy vonalban kell lenniük. A fenékrésznek úgy kell elhelyezkednie, hogy a kajak közepén lévő víztelenítő dugó szabadon hozzáférhető legyen.

- Az ¼"-os pumpavég (*3) segítségével csatlakoztassa az ITIWIT pumpát (külön megvásárolható), és fújja fel a kajak fenékrészét 5 PSI nyomásra. Végezetül csavarja rá a kupakot.

1.2 Az oldalsó tömlők felfújása

- Keresse meg az oldaltömlők felfújásához szükséges nagynyomású szelepeket.

Győződjön meg róla, hogy a szelepek zárva vannak.

Nyitott helyzet (*1): a rugó benyomva, a szelep nyitva van, a levegő szabadon kiáramlik, a kajak magától leenged.

Zárt helyzet (*2): a rugó kioldva, a szelep zárva van; a felfújáshoz illessze a pumpavéget a szelepre.

- Az ¼"-os pumpavég (*3) segítségével csatlakoztassa az ITIWIT pumpát (külön megvásárolható), és fújja fel a fenékrészt 3 PSI nyomásra. Végezetül csavarja rá a kupakot.

MEGJEGYZÉS

Minden egyes oldaltömlő túlnyomás elleni védőszeleppel(*4)készült. Feladata a túlfújás miatti többlet levegő kiengedése. A levegő távozásakor fűtülő hang hallható. Ez normálisnak tekinthető, a fűtülés felfújásnál vagy hosszan tartó napütés hatására jelentkezhet. Megszűnik, ha a kajakon belüli nyomás eléri az optimális szintet.

1.3 Az ülések felfújása

- A kis átmérőjű kúpos pumpavég segítségével csatlakoztassa az ITIWIT pumpát (külön megvásárolható), és fújja fel az üléseket 3 PSI nyomásra.

1.4 Helyezze el az üléseket a fenékrészen

- Állítsa be az üléseket az ülés alatt és a kajak fenékrészen található tépőzárak segítségével. (*5)
- Csúsztassa a szükséges poggyászt vagy felszerelést a kajak hátsó részén kialakított csomagtartóba, vagy rögzítse azokat a hátsó fedélzeten.

1.5 Uszonyok

- Csúsztassa a tartóba, és a zárószeg segítségével rögzítse az uszonyokat. (*6)
- A vízi jármű készen áll a vízrebocsátásra.

2. KARBANTARTÁS, ELHELYEZÉS ÉS TÁROLÁS

A maró folyadékok, mint például az akkumulátorsav, az olaj, a kőolaj, az aceton károsíthatják a terméket.

Ha a kajak ilyen termékekkel kerül érintkezésbe, öblítse le friss vízzel.

2.1 Használat utáni karbantartás

- A könnyebb leöblítés érdekében vegye ki az üléseket és engedjen ki egy kevés levegőt a fenékrészből.
- A homok, a sós víz és a nap károsító hatásainak kivédésére minden használat után tiszta vízzel öblítse le a kajakot, a fenékrészt és az üléseket.

Nyissa ki a kajak közepén és hátsó részén található víztelenítő dugókat. Döntse meg a kajakot a víz kiürítéséhez.

2.2 Szárítás

- Egy szivaccsal vagy egy törölközővel törölje át kívülről és belülről a kajakot, az üléseket és a fenékrészt.

MEGJEGYZÉS

FIGYELEM: A nem használt és a tűző napon hagyott kajak súlyosan károsodhat. Rendszeresen ellenőrizze a nyomást, és szükség esetén engedje ki a levegőt a kajakból.

2.3 Összehajtás

- Győződjön meg a felület tisztaságáról, amelyen összehajlítást végzi
 - Vegye le az uszonyokat. (*7)
 - A szelepek felső részének megnyomásával eressze ki a levegőt az oldalsó tömlőkből. A szelepek a kajak hátsó részén találhatók. (*8)
- FIGYELEM: Ne csavarja ki az elöl lévő túlnyomás elleni védőszelepeket.
- Hajtsa össze a kajakot a hevederrel (*12) - a megfelelő összepántolás garantálja a könnyű elhelyezést a táskában.
 - Fordítsa ki a táskát, hogy rá tudja húzni a kajakra. (*13)
 - Helyezze el a kajakot a táskában
 - A hossz tengely mentén hajtsa félbe a kajak többi részét. Az elöl lévő uszonytartót fedtesse el. (*10)
 - A feltekert fenékrészt helyezze a kajak elülső végére. Tekerje fel az egészet a kajak hátsó végéig. (*11)
 - Húzza össze a kajakot a hevederrel (*12) - a megfelelő összepántolás garantálja a könnyű elhelyezést a táskában.
 - Fordítsa ki a táskát, hogy rá tudja húzni a kajakra. (*13)
 - Helyezze el a kajakot a táskában
 - Hajtsa össze az üléseket és tegye azokat a táskába (*14) Helyezze el az uszonyokat a táskába (*15) belsejében, majd zárja be azt.
 - A táskán kialakított helyek vannak az evezők és a pumpa (*16) szállítására

2.4 Tárolás

- A megtisztított és megszáritott kajak száraz és árnyékos helyen tárolandó, ahol nincs kitéve nagy hőmérsékletingadozásnak.
- A kajak összehajtvá tárolható. Amennyiben elég hely áll rendelkezésre, az enyhén felfújott kajakot fektetve is elhelyezheti, meghosszabbítva így annak élettartamát.

JAVÍTÁS (F)

3.1 Nyomásvesztés

Ha a kajak puhának tűnik, ennek oka nem feltétlenül a szivárgás. A nappal mérhető 32 °C-os környezeti hőmérséklet, amelyen a kajakot felfújta, estére 25 °C-ra eshet vissza. Következésképpen, a hidegebb levegő kisebb nyomást gyakorol a kajakra, így az másnap reggel puhábbnak tűnhet.

Amennyiben a nyomásvesztés nem a hőmérsékletváltozásnak tudható be, derítse fel a szivárgás okát, és a kajakra felvitt szappanos víz segítségével azonosítsa be a szivárgás helyét.

1. eset: szivárgás a szelep körül (*17)

1 - Eressze le teljesen a kajakot.

2 - A kajak aljának közrefogásával erősen fogja meg a szelep belső részét.

3 - Helyezze be a kulcsot a szelep külső részébe.

4 - Fordítsa el a szelepkulcsot az óramutató járásával megegyező irányba mindaddig, amíg tökéletesen légmentes lesz a záródás.

2. eset: szivárgás a szelep közepén

1 - Eressze le teljesen a kajakot.

2 - Valószínűleg a szeleptest tört el. A javítás érdekében forduljon a DECATHLON áruházhoz.

3. eset: kajak felületén keletkezett lyuk (*18)

1 - Keresse meg a szivárgás helyét.

2 - Eressze le teljesen a kajakot

3 - Tisztítsa meg és egy törölkendő segítségével törölje szárazra a javítandó felületet.

4 - Válasszon ki egy laminált vászontapaszt a javítókészletből.

- A javítandó felületnek megfelelően vágja ki a vásznat, gondosan lekerelve a sarkokat

- „Lágy PVC” ragasztót használjon a terméken szereplő utasításoknak megfelelően.

5 - Tartsa 30 másodpercig erősen rányomva a javítótapaszt. A tapaszra helyezett súly segítheti az összenyomást.

6 - Hagyjon 12 óra száradási időt, mielőtt újra felfújja a kajakot és ellenőrzi a javítás minőségét.

További információk érdekében - GYIK, kézikönyvek, videók vagy alkatrészek - keresse fel weboldalunkat

<http://www.decathlon.com>

MEGJEGYZÉS

Logisztikai okokból a ragasztót külön kell megvásárolni. A javítást esőtől és naptól védett, tiszta helyen kell elvégezni. Ügyelni kell a helyiség szellőztetésére - kerülni kell a ragasztó gőzének belélegzését. Kerülni kell a termék szemmel, szájjal vagy bőrrel történő érintkezését. A javítókészlet gyermekektől távol tartandó.

3.2 Szervizalkatrészek (értékesítés utáni szolgáltatások)

Elvesztés vagy sérülés esetén az alábbi alkatrészek az interneten vagy az üzleteinkben beszerezhetők a kajak vásárlását követő 10 éven belül:

ülések (*19), táskák (*20), felfújószelepek + kulcs (*21), túlnyomás elleni védőszelep (*22), evezőtartó (*23), leeresztő dugó (*24), javítókészlet (javítótapasz) (*25), szorítóhéveder (*26), fedélzeti gumikötél (*27).

Itiwit 3+: ref. 8486041

Itiwit 2+: ref. 8511866

Felicitări, tocmai ați achiziționat un caiac ITIWIT. Echipa noastră este mândră să vă ofere un produs de calitate. Lectura atentă a acestui manual vă va permite să vă utilizați produsul în mod corespunzător.

1. Mod de utilizare – Pregătirea caiacului

- 1.1 Umflarea bazei
- 1.2 Umflarea camerelor laterale
- 1.3 Umflarea scaunelor
- 1.4 Poziționarea scaunelor
- 1.5 Înotătoare

2. Întreținere, aranjare și depozitare

- 2.1 Întreținerea după utilizare
- 2.2 Uscarea
- 2.3 Plierea
- 2.4 Depozitarea

3. Repararea

- 3.1 Pierderea presiunii
- 3.2 Piese SAV (Serviciu post-vânzare)

1. MOD DE UTILIZARE – PREGĂTIREA CAIACULUI

- Poziționați caiacul pe o suprafață plană și curată, unde nu există niciun obiect care să poată deteriora structura gonflabilă.

1.1 Umflarea bazei

- Localizați valva de înaltă presiune necesară pentru umflarea bazei

Asigurați-vă că valvele sunt în poziție închisă.

Poziție deschisă (*1): arcul este împins, supapa este deschisă, iese aer, caiacul se dezumflă.

Poziție închisă (*2): arcul este eliberat, supapa este închisă, conectați duza pompei pentru umflare.

- Introduceți baza în interiorul caiacului și conectați-o la extremități.

Valva bazei trebuie să fie aliniată cu valvele camerelor laterale situate în partea din spate a caiacului. Poziționarea bazei trebuie să permită accesul liber la duzele de golire situate în mijlocul caiacului.

- Conectați pompa ITIWIT (comercializată separat) utilizând duza pompei ¼ turații (*3) și umflând baza la 5 PSI. Finalizați înșurubând capacul.

1.2 Umflarea camerelor laterale

- Localizați valva de înaltă presiune necesară pentru umflarea camerelor laterale.

Asigurați-vă că valvele sunt în poziție închisă.

Poziție deschisă (*1): arcul este împins, supapa este deschisă, iese aer, caiacul se dezumflă.

Poziție închisă (*2): arcul este eliberat, supapa este închisă, conectați duza pompei pentru umflare.

- Conectați pompa ITIWIT (comercializată separat) utilizând duza pompei ¼ turații (*3) și umflând baza la 3 PSI. Finalizați înșurubând capacul.

OBSERVAȚIE

Fiecare element lateral este prevăzut cu o valvă de suprapresiune (*4). Rolul acesteia este de a evacua aer în cazul unei umflări excesive. În aceste situații, se poate auzi un șuierat. Acest șuierat este normal și poate să apară la umflare sau la expunerea îndelungată la soare. Acesta va înceta atunci când presiunea din interiorul caiacului va fi optimă.

1.3 Umflarea scaunelor

- Conectați pompa ITIWIT (comercializată separat) utilizând duza conică a pompei cu diametru mic și umflați scaunele la 3 PSI.

1.4 Poziționați scaunele pe bază

- Poziționați scaunele pe bază utilizând zonele cu benzi de fixare situate sub scaun și pe bază>(*5)
- Glsați bagajele sau echipamentele necesare în compartimentul din spatele caiacului sau atașați-le pe puntea spate.

1.5 Înotătoare

- Glsați înotătoarele în bază și fixați-le cu ajutorul știftului (*6)
- Ambarcațiunea este pregătită pentru punerea pe apă.

2. ÎNTREȚINERE, ARANJARE ȘI DEPOZITARE

Lichidele corozive precum acidul din baterii, uleiul, petrolul, acetona pot deteriora produsul.

În cazul contactului cu aceste produse, clătiți caiacul cu apă dulce.

2.1 Întreținerea după utilizare

- Scoateți scaunele și dezumflați ușor baza pentru a facilita clătirea.
- Clătiți caiacul, baza și scaunele cu apă limpede după fiecare utilizare pentru a evita deteriorările cauzate de nisip, apă sărată sau soare.

Deschideți bușoanele de evacuare situate în mijlocul și spatele caiacului. Basculați caiacul pentru a evacua apa.

2.2 Uscarea

- Ștergeți interiorul și exteriorul caiacului, scaunele și baza cu un burete sau cu un prosop.

OBSERVAȚIE

ATENȚIE: În cazul în care caiacul nu este utilizat și rămâne expus la soare, acesta poate fi grav deteriorat. Verificați periodic presiunea și dezumflați caiacul dacă este necesar.

2.3 Plierea

- Asigurați-vă că suprafața de pliare este curată
 - Demontarea înotătoarelor>(*7)
 - Dezumflați camerele laterale apăsând pe pistonul fiecărei valve. Valvele sunt situate în partea din spate a caiacului. (*8)
- ATENȚIE: Nu deșurubați valvele de suprapresiune situate în partea din față.
- Pliati baza. Incepeți pliarea din partea din față pentru a evacua aerul cu ajutorul valvei. Formați primul pliu la limita spumei EVA. (*9)
 - Pliati restul caiacului în două urmând axa longitudinală. Întindeți baza înotătoarei frontale.(*10)
 - Poziționați baza rulată pe extremitatea frontală. Rulați ansamblul până la vârful din spate.(*11)
 - Legați caiacul cu chingi (*12) – o legare corespunzătoare garantează ușurința aranjării în geantă.
 - Întoarceți geanta pentru a o înfășura în jurul caiacului(*13)
 - Poziționați caiacul în geantă
 - Pliati scaunele și așezați-le în geantă (*14) Introduceți înotătoarele în geantă (*15), apoi închideți geanta.
 - Geanta de transport este prevăzută cu suporturi pentru transportarea pagaielor și a pompei (*16)

2.4 Depozitarea

- După uscarea și curățarea, caiacul trebuie depozitat într-un spațiu uscat și umbrat, fără variații semnificative de temperatură.
- Caiacul poate fi păstrat pliat, dar dacă dispuneți de un spațiu suficient, veți prelungi durata de viață a caiacului depozitându-l întins, ușor umflat.

3.1 Pierderea presiunii

În cazul în care caiacul pare moale, acest lucru nu indică neapărat o evacuare a aerului. Dacă ați umflat caiacul în timpul zilei, la o temperatură ambiantă de 32 °C, este posibil ca temperatura să fi scăzut seara la 25 °C. În acest caz, aerul mai rece exercită mai puțină presiune asupra caiacului, iar acesta poate să pară mai moale în dimineața următoare. Dacă variația de temperatură nu explică pierderea de presiune, identificați originea pierderii de aer, aplicând apă cu săpun pe caiac pentru a găsi locul prin care se pierde aer.

Cazul 1: scurgere în jurul valvei (*17)

- 1 - Dezumflați complet caiacul.
- 2 - Prindeți bine partea interioară a valvei de-a lungul stratului inferior al peretelui.
- 3 - Introduceți cheia de strângere în partea exterioară a valvei.
- 4 - Întoarceți cheia în sensul acelor de ceasornic până la obținerea unei etanșeități perfecte.

Cazul 2: Pierdere de aer în mijlocul valvei

- 1 - Dezumflați complet caiacul.
- 2 - Corpul valvei este probabil deteriorat, contactați un magazin DECATHLON pentru reparare.

Cazul 3: puncție la suprafața caiacului (*18)

- 1 - Identificați locul pierderii.
- 2 - Dezumflați complet caiacul
- 3 - Curățați zona de reparat, apoi uscați-o cu ajutorul unei cărpe.
- 4 - Alegeți o bucată de material laminat din kitul de reparație furnizat cu caiacul.
 - Decupați materialul în funcție de zona de reparat, având grijă să rotunjiți unghiurile
 - Aplicați adeziv pentru „PVC subțire”, în conformitate cu instrucțiunile de asamblare a ale adezivului.
- 5 - Apăsăți ferm peticul timp de 30 de secunde. O greutate poate ajuta la comprimarea peticului.
- 6 - Așteptați 12 ore pentru uscarea caiacului înainte de a-l umfla din nou și de a verifica nivelul de calitate a reparației dumneavoastră.

Pentru mai multe informații, întrebări frecvente, manuale, videoclipuri sau piese de schimb, accesați site-ul nostru web <http://www.decathlon.com>

OBSERVAȚIE

Din motive logistice, adezivul este comercializat separat. Reparația trebuie efectuată într-un loc curat, ferit de ploaie și soare. Locul trebuie să fie ventilat – evitați inhalarea vaporilor de emiși de adeziv. A se evita contactul cu ochii, gura sau pielea. A nu se lăsa echipamentul de reparare la îndemâna copiilor.

3.2 Piese SAV (Serviciu post-vânzare)

În cazul pierderii sau deteriorării, piesele următoare sunt disponibile în serviciul post-vânzare, pe internet sau în magazin, timp de 10 ani de la achiziționarea caiacului dvs.: scaune (*19), geantă (*20), valve de umflare + cheie (*21), Valvă de suprapresiune (*22), Velcro port-pagaie (*23), capac de evacuare (*24), kit de reparare (petic din tarpaulin) (*25), chingă de strângere (*26), elastice pentru punte (*27).

UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA - KAJAKY ITIWIT X100 +

Itiwit 3+: ref. 8486041

Itiwit 2+: ref. 8511866

Blahoželáme Vám ku kúpe kajaku ITIWIT. Náš tím je pyšný na to, že Vám môže poskytnúť kvalitný výrobok. Pozorne si prečítajte túto príručku, ktorá Vám umožní tento výrobok správne používať.

1. Návod na použitie - Príprava kajaku

- 1.1 Nafúknutie dna
- 1.2 Nafúknutie bočných vankúšov
- 1.3 Nafúknutie sedačiek
- 1.4 Umiestnenie sedačiek
- 1.5 Smerové plutvičky

2. Údržba a uskladnenie

- 2.1 Údržba po použití
- 2.2 Sušenie
- 2.3 Skladanie
- 2.4 Skladovanie

3. Oprava

- 3.1 Strata tlaku
- 3.2 Diely (Popredajný servis)

1. NÁVOD NA POUŽITIE - PRÍPRAVA KAJAKU

- Rozložte kajak naplocho na čistý povrch bez predmetov, ktoré by mohli poškodiť nafukovacie konštrukciu.

1.1 Nafúknutie dna

- Nájdite vysokotlakový ventil, ktorý budete k nafúknutiu dna potrebovať

Uistite sa, že sú ventily v zatvorenej polohe.

Otvorená poloha (*1): pružina je zatlacená, klapka otvorená, vzduch uniká, kajak sa vyfukuje.

Zatvorená poloha (*2): pružina je voľná, klapka zatvorená, nasadte násadku pumpy a nafúknite.

- Vložte dno dovnútra kajaku a pomocou popruhov ho pripevnite.

Ventil dna sa musí nachádzať v rovnej rovine ako ventily bočných valcov nachádzajúcich sa v zadnej časti kajaku. Po umiestnení dna musíte mať voľný prístup k vypúšťacím zátkam nachádzajúcim sa uprostred kajaku.

- Pripojte pumpu ITIWIT (predáva sa samostatne) s násadkou ¼ otáčky (*3) a nafúknite dno na 5 PSI. Nakoniec naskrutkujte čiapečku.

1.2 Nafúknutie bočných vankúšov

- Nájdite vysokotlakový ventil, ktorý budete k nafúknutiu bočných valcov potrebovať.

Uistite sa, že sú ventily v zatvorenej polohe.

Otvorená poloha (*1): pružina je zatlacená, klapka otvorená, vzduch uniká, kajak sa vyfukuje.

Zatvorená poloha (*2): pružina je voľná, klapka zatvorená, nasadte násadku pumpy a nafúknite.

- Pripojte pumpu ITIWIT (predáva sa samostatne) s násadkou ¼ otáčky (*3) a nafúknite dno na 3 PSI. Nakoniec naskrutkujte čiapečku.

POZNÁMKA

Každý bočný valec je vybavený pretlakovým ventilom (*4). Jeho úlohou je odstrániť nadbytok vzduchu spôsobený nadmerným nafúknutím. Pri tomto kroku môže dôjsť k pískaniu. Pískanie je normálne, môže sa objaviť počas nafukovania alebo ak necháte kajak dlho na slnku. Prestane v okamihu, keď bude tlak vo vnútri kajaku optimálny.

1.3 Nafúknutie sedačiek

- Pripojte pumpu ITIWIT (predáva sa samostatne) s kužeľovitou násadkou s malým priemerom a nafúknite sedačky na 3 PSI.

1.4 Umiestnite sedačky na dno

- Pri umiestnení sedačiek na dno použite miesta so suchými zipsami, ktoré sa nachádzajú pod sedačkami a na dne. (*5)
- Zasuňte batožinu alebo potrebné vybavenie do zadného úložného priestoru kajaku alebo je pripevnite na zádi.

1.5 Smerové plutvičky

- Smerové plutvičky zasuňte do pätky a zacvaknite pomocou závlačky (*6)
- Plavidlo je pripravené vyplávať na vodu.

2. ÚDRŽBA A USKLADNENIE

Žieravé kvapaliny, ako je kyselina z batérií, olej, ropa alebo aceton, môžu výrobok poškodiť.

V prípade kontaktu s týmito látkami kajak opláchnite čistou vodou.

2.1 Údržba po použití

- Aby ste mohli kajak ľahšie opláchnuť, vyberte sedačky a mierne vyfúknite dno.
- Kajak, dno a sedačky opláchnite čistou vodou po každom použití, aby ste predišli poškodením, ktoré by mohol spôsobiť piesok, slaná voda a slnko.

Otvorte vypúšťacie zátky nachádzajúce sa uprostred kajaku a vzadu. Nakloňte kajak, aby voda mohla vytečť.

2.2 Sušenie

- Vnútro aj vonkajšiu časť kajaku vytrite spoločne so sedačkami a dnom pomocou huby alebo uteráka.

POZNÁMKA

POZOR: ak kajak nepoužívate a necháte ho na priamom slnku, môže sa vážne poškodiť. Pravidelne kontrolujte tlak a v prípade potreby kajak vyfúknite.

2.3 Skladanie

- Skontrolujte čistotu skladaného povrchu
- Vyberte smerové plutvičky. (*7)
- Stlačením piestu jednotlivých ventilov vyfúknite bočné mechy. Ventily sa nachádzajú v zadnej časti kajaku. (*8)

POZOR: Neotvárajte pretlakové ventily nachádzajúce sa vpredu.

- Zložte dno. Začnite skladať spredu, aby mohol ventilom unikať vzduch. Prvý ohyb urobte na hrane peny EVA. (*9)
- Prehnite zvyšok kajaku na dvakrát pozdĺž pozdĺžnej osi. Dajte pätku prednej smerovej plutvičky naplocho. (*10)
- Postavte zmotané dno na predný koniec. Zmotajte celok až po zadnú špičku. (*11)
- Zopnite kajak popruhy (*12) - správne zopnutie umožňuje jednoduchšie uloženie kajaku do vaku.
- Dajte vak naruby a pretiahnite ho cez kajak (* 13)
- Umiestnite kajak do vaku
- Zložte sedačky a uložte ich do vaku (*14) Zasuňte smerové plutvičky do vaku (*15) a zapnite ho.
- Prepravný vak je vybavený umiestneniami na prepravu pádiel a pumpy (*16)

2.4 Skladovanie

- Po usušení a vyčistení kajak skladujte na suchom mieste chránenom pred svetlom, kde nedochádza k silným teplotným zmenám.
- Kajak môžete skladovať zložený, ale ak máte dostatok miesta, môžete predĺžiť jeho životnosť, ak ho budete skladovať mierne nafúknutý a rozložený.

3.1 Strata tlaku

Ak pôsobí kajak vyfúknutý, nemusíte to hneď znamenať, že uniká. Ak nafúknete kajak počas dňa na okolitú teplotu 32°C, môže večer teplota klesnúť na 25°C. Chladnejší vzduch vyvíja na kajak menší tlak a ten potom môže pôsobiť ako vyfúknutý.

Ak príčinou straty tlaku nie je zmena teploty, hľadajte pôvod netesnosti nanášaním mydlovej vody na kajak, čo vám umožní lokalizovať miesto úniku.

Prípád 1: únik okolo ventilu (*17)

- 1 - Kompletne kajak vyfúknite.
- 2 - Pevne uchopíte vnútornú časť ventilu za spodnú vrstvu steny.
- 3 - Vložíte uťahovací kľúč do vonkajšej časti ventilu.
- 4 - Otáčajte kľúčom v smere hodinových ručičiek až docielite dokonalej tesnosti.

Prípád 2: únik uprostred ventilu

- 1 - Kompletne kajak vyfúknite.
- 2 - Je pravdepodobné, že sa telo ventilu zlomilo, obráťte sa preto na predajňu DECATHLON, kde ventil opravia.

Prípád 3: pichnutie povrchu kajaku (*18)

- 1 - Zistíte, kde sa netesnosť nachádza.
- 2 - Kompletne kajak vyfúknite
- 3 - Kusom látky očistíte a osušíte miesto, ktoré chcete opraviť.
- 4 - Vyberte si kus laminovaného plátna zo sady na opravu dodávanú s kajakom.
 - Vystrihnite textíliu podľa miesta k opravení, pričom nezabudnite, že hrany musí zostať oblé
 - Podľa pokynov naneste lepidlo vhodné pre „mäkké PVC“.
- 5 - Pevne priloďte záplatu na 30 sekúnd. Vhodné môže byť závažie, ktoré záplatu dobre stlačí.
- 6 - Pred opätovným nafúknutím kajaku nechajte schnúť 12 hodín a potom skontrolujte kvalitu opravy.

Ak chcete získať viac informácií, prezrite si FAQ, manuály, videá alebo získať náhradné diely, navštívte našu webovú stránku

<http://www.decathlon.com>

POZNÁMKA

Z logistických dôvodov sa lepidlo predáva samostatne. Opravu vykonajte na suchom mieste chránenom pred dažďom a slnkom. Miestnosť musí byť vetraná - nevychypte výpary lepidla. Dajte pozor na vniknutie do očí, úst alebo na styk s pokožkou. Materiál na opravy uchovávajte mimo dosahu detí.

3.2 Diely (Popredajný servis)

Počas 10 rokov od nákupu kajaku sú v prípade straty alebo poškodenia nasledujúce diely k dispozícii v popredajnom servise, na internete alebo v predajni:

sedačky (*19), vak (*20), nafukovacie ventily + kľúč (*21), pretlakový ventil (*22), držiak na suchý zips na pádla (*23), vypúšťací zátka (*24), súprava na opravy (záplata z plachtoviny) (*25), sťahovací popruh (*26), elastické pásky na zádi (*27).

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA – KAJAKY ITIWIT X100 +

Itiwit 3+: ref. 8486041

Itiwit 2+: ref. 8511866

Blahopřejeme Vám ke koupi kajaku ITIWIT. Náš tým je pyšný na to, že Vám může poskytnout kvalitní výrobek. Pozorně si přečtěte tuto příručku, která Vám umožní tento výrobek správně používat.

1. Návod k použití - Příprava kajaku

- 1.1 Nafouknutí dna
- 1.2 Nafouknutí bočních válců
- 1.3 Nafouknutí sedaček
- 1.4 Umístění sedaček
- 1.5 Směrové ploutvičky

2. Údržba a uskladnění

- 2.1 Údržba po použití
- 2.2 Sušení
- 2.3 Složení
- 2.4 Skladování

3. Oprava

- 3.1 Ztráta tlaku
- 3.2 Prodejní servis (PS)

1. NÁVOD K POUŽITÍ - PŘÍPRAVA KAJAKU

- Rozložte kajak naplocho na čistý povrch bez předmětů, které by mohly poškodit nafukovací konstrukci.

1.1 Nafouknutí dna

- Najděte vysokotlaký ventil, který budete k nafouknutí dna potřebovat

Ujistěte se, že jsou ventily v zavěšené poloze.

Otevřená poloha (*1): pružina je zatlacena, klapka otevřená, vzduch uniká, kajak se vyfukuje.

Zavřená poloha (*2): pružina je volná, klapka zavřená, nasadte násadku pumpy a nafoukněte.

- Vložte dno dovnitř kajaku a pomocí popruhů jej připevněte.

Ventil dna se musí nacházet ve stejné rovině jako ventily bočních válců nacházejících se v zadní části kajaku. Po umístění dna musíte mít volný přístup k vypouštěcím zátkám nacházejícím se uprostřed kajaku.

- Připojte pumpu ITIWIT (prodává se samostatně) s násadkou ¼ otáčky (*3) a nafoukněte dno na 5 PSI. Nakonec našroubujte čepičku.

1.2 Nafouknutí bočních válců

- Najděte vysokotlaký ventil, který budete k nafouknutí bočních válců potřebovat.

Ujistěte se, že jsou ventily v zavěšené poloze.

Otevřená poloha (*1): pružina je zatlacena, klapka otevřená, vzduch uniká, kajak se vyfukuje.

Zavřená poloha (*2): pružina je volná, klapka zavřená, nasadte násadku pumpy a nafoukněte.

- Připojte pumpu ITIWIT (prodává se samostatně) s násadkou ¼ otáčky (*3) a nafoukněte dno na 3 PSI. Nakonec našroubujte čepičku.

POZNÁMKA

Každý boční válec je vybaven přetlakovým ventilem (*4). Jeho úkolem je odstranit nadbytek vzduchu způsobený nadměrným nafouknutím. Při tomto kroku může dojít k pískání. Pískání je normální, může se objevit během nafukování nebo necháte-li kajak dlouho na slunci. Přestane v okamžiku, jakmile bude tlak uvnitř kajaku optimální.

1.3 Nafouknutí sedaček

- Připojte pumpu ITIWIT (prodává se samostatně) s kuželovitou náсадkou s malým průměrem a nafoukněte sedačky na 3 PSI.

1.4 Umístěte sedačky na dno

- Při umístění sedaček na dno použijte místa se suchými zipy, které se nacházejí pod sedačkami a na dně.*⁽⁵⁾
- Zasuňte zavazadla nebo potřebné vybavení do zadního úložného prostoru kajaku nebo je připevňte na zádi.

1.5 Směrové ploutvičky

- Směrové ploutvičky zasuňte do patky a zacvakněte pomocí závlačky.*⁽⁶⁾
- Plavidlo je připraveno vyplout na vodu.

2. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ

Žíravé kapaliny, jako je kyselina z baterií, olej, ropa nebo aceton, mohou výrobek poškodit.

V případě kontaktu s těmito látkami kajak opláchněte čistou vodou.

2.1 Údržba po použití

- Abyste mohli kajak snadněji opláchnout, vyjměte sedačky a mírně vyfoukněte dno.
- Kajak, dno a sedačky oplachujte čistou vodou po každém použití, abyste předešli poškozením, která by mohl způsobit písek, slaná voda a slunce.

Otevřete vypouštěcí zátky nacházející se uprostřed kajaku a vzadu. Nakloňte kajak, aby voda mohla vytect.

2.2 Sušení

- Vnitřní i vnější část kajaku vytřete společně se sedačkami a dnem pomocí houby nebo ručníku.

POZNÁMKA

POZOR: nepoužívejte-li kajak a nechte jej na přímém slunci, může se vážně poškodit. Pravidelně kontrolujte tlak a v případě potřeby kajak vyfoukněte.

2.3 Složení

- Zkontrolujte čistotu skládaného povrchu
 - Vyjměte směrové ploutvičky.*⁽⁷⁾
 - Stisknutím pístu jednotlivých ventilů vyfoukněte boční měchy. Ventily se nacházejí v zadní části kajaku.*⁽⁸⁾
- POZOR: Neotvírejte přetlakové ventily nacházející se vpředu.
- Složte dno. Začněte skládat zepředu, aby mohl ventilem unikat vzduch. První ohyb udělejte na hraně pěny EVA.*⁽⁹⁾
 - Přehněte zbytek kajaku nadvrát podél podélné osy. Dejte patku přední směrové ploutvičky naplocho.*⁽¹⁰⁾
 - Postavte smotané dno na přední konec. Smotejte celek až po zadní špičku.*⁽¹¹⁾
 - Sepněte kajak popruhy.*⁽¹²⁾ - správné sepnutí umožňuje jednodušší uložení kajaku do vaku.
 - Dejte vak naruby a přetáhněte jej přes kajak.*⁽¹³⁾
 - Umístěte kajak do vaku
 - Složte sedačky a uložte je do vaku.*⁽¹⁴⁾ Zasuňte směrové ploutvičky do vaku.*⁽¹⁵⁾ a zapněte jej.
 - Přepravení vak je vybaven umístěními na přepravu pádel a pumpy.*⁽¹⁶⁾

2.4 Skladování

- Po usušení a vyčištění kajak skladujte na suchém místě chráněném před světlem, kde nedochází k silným teplotním změnám.
- Kajak můžete skladovat složený, ale pokud máte dostatek místa, můžete prodloužit jeho životnost, budete-li jej skladovat mírně nafouknutý a rozložený.

3.1 Ztráta tlaku

Působí-li kajak vyfouknutý, nemusíte to hned znamenat, že uniká. Nafouknete-li kajak během dne na okolní teplotu 32°C, může večer teplota klesnout na 25°C. Chladnější vzduch vyvíjí na kajak menší tlak a ten pak může působit jako vyfouknutý.

Pokud příčinou ztráty tlaku není změna teploty, hledejte původ netěsnosti nanášením mýdlové vody na kajak, což vám umožní lokalizovat místo úniku.

Případ 1: únik kolem ventilu (*17)

- 1 - Kompletně kajak vyfoukněte.
- 2 - Pevně uchopte vnitřní část ventilu za spodní vrstvu stěny.
- 3 - Vložte utahovací klíč do vnějšího části ventilu.
- 4 - Otáčejte klíč po směru hodinových ručiček až docílíte dokonalé těsnosti.

Případ 2: únik uprostřed ventilu

- 1 - Kompletně kajak vyfoukněte.
- 2 - Je pravděpodobné, že se tělo ventilu zlomilo, obraťte se proto na prodejnu DECATHLON, kde ventil opraví.

Případ 3: píchnutí povrchu kajaku (*18)

- 1 - Zjistěte, kde se netěsnost nachází.
- 2 - Kompletně kajak vyfoukněte
- 3 - Kusem látky očistěte a osušte místo, které chcete opravit.
- 4 - Vyberte si kus laminovaného plátna ze sady na opravu dodávanou s kajakem.
 - Vystihněte plátno podle místa k opravení, přičemž nezapomeňte, že hrany musí zůstat oblé
 - Podle pokynů naneste lepidlo vhodné pro „měkké PVC“.
- 5 - Pevně přitiskněte záplatu na 30 vteřin. Vhodné může být závaží, které záplatu dobře stlačí.
- 6 - Před opětovným nafouknutím kajaku nechte schnout 12 hodin a poté zkontrolujte kvalitu opravy.

Chcete-li získat více informací, prohlédnout si FAQ, manuály, videa nebo získat náhradní díly, navštivte naši webovou stránku

<http://www.decathlon.com>

POZNÁMKA

Z logistických důvodů se lepidlo prodává samostatně. Opravu proveďte na suchém místě chráněném před deštěm a slunkem. Místnost musí být větraná - nevede chuje výpary lepidla. Dejte pozor na vniknutí do očí, úst nebo na styk s pokožkou. Materiál na opravy uchovávejte mimo dosah dětí.

3.2 Díly (Poprodejní servis)

Během 10 let od nákupu kajaku jsou v případě ztráty nebo poškození následující díly k dispozici v poprodejním servisu, na internetu nebo v prodejně:

sedáčky (*19), vak (*20), nafukovací ventily + klíč (*21), přetlakový ventil (*22), držák na suchý zip na pádla (*23), vypouštěcí zátky (*24), sada na opravy (záplata z plachtoviny) (*25), stahovací popruh (*26), elastické pásky na zádi (*27).

BRUKSANVISNING - ITIWIT X100+-KAJAKER

Itiwit 3+: ref 8486041

Itiwit 2+: ref 8511866

Grattis, du har just köpt en ITIWIT-kajak. Vi är stolta över att kunna erbjuda dig en kvalitetsprodukt. Genom att läsa denna bruksanvisning noga kommer du att kunna använda din produkt på rätt sätt.

1. Bruksanvisning - Förbereda kajaken

- 1.1 Blåsa upp botten
- 1.2 Blåsa upp sidorna
- 1.3 Blåsa upp sitsarna
- 1.4 Sitsarnas placering
- 1.5 Fenor

2. Skötsel, undanplockning och förvaring

- 2.1 Underhåll efter användning
- 2.2 Torkning
- 2.3 Hopfällning
- 2.4 Förvaring

3. Reparation

- 3.1 Tappar trycket
- 3.2 Reservdelar

1. BRUKSANVISNING - FÖRBEREDA KAJAKEN

- Placera kajaken plant på en ren yta, utan föremål som skulle kunna skada den uppblåsbara konstruktionen.

1.1 Blåsa upp botten

- Lokalisera högtrycksventilen för att blåsa upp botten

Se till att ventilerna är stängda.

Öppet läge (*1): fjädern är nedtryckt, ventilen är öppen, luft kommer ut, kajaken töms.

Stängt läge (*2): fjädern är fri, ventilen är stängd, anslut pumpens munstycke för att blåsa upp.

- Sätt i botten i kajaken och fäst den i ändarna med remmar.

Bottenventilen ska vara i linje med sidoventilerna, som finns i kajakens akter. Botten ska placeras så att det går att komma åt tömningspropparna i mitten av kajaken.

- Koppla in ITIWIT-pumpen (säljs separat) och använd pumpens 1/4-varvsmunstycke (*3) för att blåsa upp botten till 5 PSI. Avsluta med att skruva på locket.

1.2 Blåsa upp sidorna

- Lokalisera högtrycksventilen för att blåsa upp sidorna.

Se till att ventilerna är stängda.

Öppet läge (*1): fjädern är nedtryckt, ventilen är öppen, luft kommer ut, kajaken töms.

Stängt läge (*2): fjädern är fri, ventilen är stängd, anslut pumpens munstycke för att blåsa upp.

- Koppla in ITIWIT-pumpen (säljs separat) och använd pumpens 1/4-varvsmunstycke (*3) för att blåsa upp botten till 3 PSI. Avsluta med att skruva på locket.

ANMÄRKNING

Sidorna är utrustade med varsin övertrycksventil (*4). De är till för att tömma ut överskottet av luft vid överfyllning. När de gör det kan det uppstå ett visslande ljud. Det är normalt och kan hända under fyllningen eller efter att ha varit länge i solen. Det upphör när trycket i kajaken är lagom.

1.3 Blåsa upp sitsarna

- Koppla in ITIWIT-pumpen (säljs separat) och använd pumpens lilla konformade munstycke för att blåsa upp sitsarna till 3 PSI.

1.4 Placera sitsarna på botten

- Placera sitsarna på botten genom att använda områdena med kardborreband som finns under sitsen och på botten.*⁽⁵⁾
- Lägg in bagage och nödvändig utrustning i akterutrymmet i kajaken, eller fäst på akterdäcket.

1.5 Fenor

- Sätt fenorna på botten och fäst dem med sprinten *⁽⁶⁾
- Farkosten är redo att sjösättas.

2. SKÖTSEL, UNDANPLOCKNING OCH FÖRVARING

Frätande vätskor, som batterisyra, olja, bensin eller aceton kan skada produkten.

Om kajaken kommer i kontakt med någon av dessa produkter ska du skölja den med rent vatten.

2.1 Underhåll efter användning

- Avlägsna sitsarna och töm ut lite luft ur botten för att underlätta sköljningen.
- Skoj av kajaken, botten och sitsarna med rent vatten efter varje användning, för att undvika skador från sand, saltvatten och sol.

Öppna tömningspropparna i mitten och aktern av kajaken. Tippa kajaken för att tömma ut vattnet.

2.2 Torkning

- Torka kajakens insida och utsida, sitsarna och botten med en svamp eller en trasa.

ANMÄRKNING

OBS! Om kajaken ligger i solen när den inte används kan den skadas allvarligt. Kontrollera trycket regelbundet och töm ut luft ur kajaken vid behov.

2.3 Hopfällning

- Kontrollera att ytan där vikningen ska ske är ren
 - Avlägsna fenorna.*⁽⁷⁾
 - Töm sidorna genom att trycka på ventilernas kolvar. Ventilerna sitter på baksidan av kajaken.*⁽⁸⁾
- OBS! Skruva aldrig upp övertrycksventilerna i fören.
- Vik botten. Börja vika framifrån för att få ut luften genom ventilen. Vik först vid EVA-skummet.*⁽⁹⁾
 - Vik resten av kajaken i längsgående riktning. Lägg fenfästet fram plant.*⁽¹⁰⁾
 - Placera den hoprullade botten på den främre delen. Rulla ihop allt till akterspetsen.*⁽¹¹⁾
 - Sätt på remmar på kajaken *⁽¹²⁾ - det blir lättare att placera den i väskan om den är ordentligt hopsatt med remmar.
 - Vänd väskan för att föra den över kajaken *⁽¹³⁾
 - Placera kajaken i väskan
 - Vik sitsarna och placera dem i väskan *⁽¹⁴⁾ Lägg fenorna inuti väskan *⁽¹⁵⁾ och stäng den sedan.
 - Transportväskan har utrymme för att transportera paddlar och pump *⁽¹⁶⁾

2.4 Förvaring

- När kajaken är ren och torr ska den förvaras på en torr och mörk plats, där det inte är stora temperaturförändringar.
- Kajaken kan förvaras hopvikt, men om du har tillräckligt med utrymme kan du förlänga dess livslängd genom att förvara den plant och lätt upplåst.

3.1 Tappar trycket

Om din kajak känns mjuk behöver det inte nödvändigtvis bero på läckage. Om du blåser upp kajaken på dagen när temperaturen är 32 °C, kan temperaturen sjunka till 25 °C på kvällen. Kallare luft ger lägre tryck i kajaken och den kan kännas mjukare på morgonen dagen efter.

Om temperaturvariationen inte förklarar tryckförlusten, kan du söka reda på läckan genom att applicera såpvatten på kajaken.

Fall 1: läckage runt ventilen (*17)

- 1 - Töm kajaken helt på luft.
- 2 - Ta ett fast grepp om den nedre delen av ventilen genom väggens undre skikt.
- 3 - För in skiftnyckeln i den yttre delen av ventilen.
- 4 - Vrid nyckeln medurs tills det är fullständigt tätt.

Fall 2: läckage i mitten av ventilen

- 1 - Töm kajaken helt på luft.
- 2 - Själva ventilen är antagligen trasig, kontakta en Decathlon-butik för att reparera den.

Fall 3: punktering på kajaken (*18)

- 1 - Identifiera platsen för läckan.
- 2 - Töm kajaken helt på luft
- 3 - Rengör och torka sedan av området som ska repareras med en trasa.
- 4 - Välj en bit laminerad duk från reparations-satsen som medföljer kajaken.
 - Klipp ut ett stycke som passar det utrymme som ska repareras, var noga med att runda av vinklarna
 - Applicering ett lim för mjuk PVC i enlighet med limmets anvisningar.
- 5 - Tryck på lagningen i 30 sekunder. En vikt kan hjälpa till att komprimera lagningen.
- 6 - Låt det torka i 12 timmar innan du blåser upp kajaken igen och kontrollerar kvaliteten på din reparation.

För mer information, vanliga frågor, handböcker, filmer och reservdelar, besök vår hemsida <http://www.decathlon.com>

ANMÄRKNING

Av logistiska skäl säljs limmet separat. Reparationen måste utföras på en ren plats som är skyddad från regn och sol. Utrymmet måste vara välventilerat - undvik att andas in ångorna från limmet. Undvik kontakt med ögon, mun eller hud. Förvara reparationsmaterialet utom räckhåll för barn.

3.2 Reservdelar

I händelse av förlust, eller om något går sönder, finns följande reservdelar tillgängliga genom kundservice, via internet eller i butik under 10 år efter köpet av din kajak:

sitsar(*19), väska (*20), fyllnadsventiler + nyckel (*21), övertrycksventil (*22), kardborreband för paddeln (*23), tömningspropp (*24), reparations-sats (presennings-lapp) (*25), rem (*26), gummisnoddar till däck (*27).

Itiwit 3+: Ref. 8486041

Itiwit 2+: Ref. 8511866

Čestitamo, upravo ste kupili ITIWIT kajak. Naš tim vam ponosno nudi kvalitetan proizvod. Pažljivo čitanje ovih uputa omogućit će vam da pravilno upotrebljavate svoj proizvod.

1. Upute za uporabu – Priprema kajaka

- 1.1 Napuhavanje dna
- 1.2 Napuhavanje bočnih cijevi
- 1.3 Napuhavanje sjedala
- 1.4 Pozicioniranje sjedala
- 1.5 Peraje

2. Održavanje i skladištenje

- 2.1 Održavanje nakon uporabe
- 2.2 Sušenje
- 2.3 Savijanje
- 2.4 Skladištenje

3. Popravci

- 3.1 Gubitak tlaka
- 3.2 Usluge nakon prodaje

1. UPUTE ZA UPORABU – PRIPREMA KAJAKA

- Kajak postavite na ravnu, čistu površinu, na kojoj nema predmeta koji bi mogli oštetiti sustav na napuhavanje.

1.1 Napuhavanje dna

- Pronađite visokotlačni ventil koji je potreban za napuhivanje dna

Provjerite jesu li ventili u zatvorenom položaju.

Otvoreni položaj (*1): opruga je pritisnuta, ventil je otvoren, zrak izlazi, kajak se ispuhuje.

Zatvoreni položaj (*2): opruga je otpuštena, ventil je zatvoren, povezati na priključak pumpe za napuhavanje.

- Umetnite dno unutar kajaka i stegnite ga na krajeve.

Donji ventil treba biti poravnat s bočnim zatvaračima smještenima na stražnjem dijelu kajaka. Položaj dna mora omogućiti slobodan pristup odvodnim čepovima smještenima na sredini kajaka.

- Spojite pumpu ITIWIT (prodaje se zasebno) s pomoću vrha pumpe ¼ okretaja (*3) i napuhajte dno do 5 PSI. Završite uvijanjem poklopca.

1.2 Napuhavanje bočnih cijevi

- Pronađite visokotlačni ventil koji je potreban za napuhivanje bočnih strana.

Provjerite jesu li ventili u zatvorenom položaju.

Otvoreni položaj (*1): opruga je pritisnuta, ventil je otvoren, zrak izlazi, kajak se ispuhuje.

Zatvoreni položaj (*2): Opruga je otpuštena, ventil je zatvoren, povezati na priključak pumpe za napuhavanje.

- Spojite pumpu ITIWIT (prodaje se zasebno) s pomoću vrha pumpe ¼ okretaja (*3) i napuhajte dno do 3 PSI. Završite uvijanjem poklopca.

OBAVIJEST

Svaka bočna strana opremljena je ventilom za reguliranje tlaka (*4). Njegova uloga je ispuštiti višak zraka nakupljen uslijed prekomjernog napuhavanja. Tijekom ove radnje može se pojaviti zvižduk. Ovaj zvižduk je normalan, može se pojaviti tijekom napuhavanja ili tijekom dužeg izlaganja suncu. Zaustavite ga kada pritisak unutar kajaka bude optimalan.

1.3 Napuhavanje sjedala

- Spojite ITIWIT pumpu (prodaje se zasebno) konusnim vrhom pumpe malog promjera i napumpajte 3-PSI sjedala.

1.4 Postavite sjedala na dno

- Položite sjedala na dno pomoću čičak-trake koja se nalazi ispod sjedala i na dnu. (*5)
- Umetnite potrebnu prtljagu ili opremu u stražnji prtljažnik kajaka ili ju pričvrstite na krmnu palubu.

1.5 Peraje

- Umetnite peraje u osnovu i pričvrstite ih s pomoću igle. (*6)
- Plovilo je spremno za korištenje u vodi.

2. ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Korozivne tekućine poput kiseline za bateriju, ulja, petroleja, acetona mogu oštetiti proizvod.

U slučaju kontakta s takvim proizvodima, isperite kajak čistom vodom.

2.1 Održavanje nakon uporabe

- Odstranite sjedala i lagano ispušite dno kako biste olakšali ispiranje.
- Isperite kajak, dno i sjedala čistom vodom nakon svake uporabe kako biste izbjegli oštećenja od pijeska, slane vode i sunca.

Otvorite odvodne čepove koji se nalaze na sredini i stražnjem dijelu kajaka. Nagnite kajak kako biste izbacili vodu.

2.2 Sušenje

- Obrišite unutarnji i vanjski dio kajaka, sjedala i dno spužvom ili ručnikom.

OBAVIJEST

OPREZ: ako se kajak ne upotrebljava, a i dalje se nalazi na izravnoj sunčevoj svjetlosti, može se ozbiljno oštetiti. Redovito provjeravajte tlak i po potrebi ispuhajte kajak.

2.3 Savijanje

- Osigurajte čistoću sklopive površine
 - Odstranite peraje. (*7)
 - Ispušite bočne mjehuriće pritiskom na klip svakog ventila. Ventili se nalaze na stražnjem dijelu kajaka. (*8)
- OPREZ: Nemojte odvijati ventile za reguliranje tlaka koji se nalaze na prednjoj strani.
- Sklopite dno. Započnite sklapanje s prednje strane kako biste ispuštili zrak kroz ventil. Oblikujte prvi preklap na rubu EVA pjene. (*9)
 - Sklopite ostatak kajaka na pola duž uzdužne osi. Ravno postavite osnovu prednje peraje. (*10)
 - Postavite preklopljeno dno na prednji kraj. Namotajte sve zajedno do stražnjeg vrha. (*11)
 - Stegnite kajak (*12) - dobro stezanje jamči jednostavnost skladištenja u vreći.
 - Okrenite vreću kako biste je navukli na kajak (*13)
 - Položite kajak u vreću
 - Preklopite sjedala i spremite ih u vreću (*14) Umetnite peraje u vreću (*15) i zatvorite je.
 - Vreća za transport opremljena je veslima i utorima za pumpe (*16)

2.4 Skladištenje

- Kada je suh i čist, kajak se treba pohraniti na suhom i tamnom mjestu koje nije pod utjecajem značajnih temperaturnih promjena.

- Kajak se može pohraniti savijen, ali, ako imate dovoljno prostora, produljit ćete njegov vijek trajanja ako ga pohranite opruženog, lagano napuhanog.

POPRAVCI (F)

3.1 Gubitak tlaka

Ako vaš kajak izgleda mekano, to nije nužno zbog ispuhivanja. Ako ste napuhali kajak tijekom dana na temperaturi od 32°C, temperatura bi se, u večernjim satima, mogla spustiti do 25°C. Hladniji zrak tada vrši manje pritiska na kajak i može se sljedećeg jutra činiti mekšim.

Ako dođe do gubitka pritiska koji se ne može objasniti promjenom temperature, utvrdite izvor ispuhivanja pomoću sapunice koju treba nanijeti na kajak kako biste pronašli izvor ispuhivanja.

Slučaj 1: ispuštanje oko ventila (*17)

- 1 - U potpunosti ispušite kajak.
- 2 - Čvrsto uhvatite unutarnji dio ventila kroz donji sloj zida.
- 3 - Umetnite ključ za stezanje u vanjski dio ventila.
- 4 - Okretnite ključ u smjeru kazaljke na satu za jedan okret sve dok ne postignete savršeno brtvljenje.

Slučaj 2: Isuštanje u središtu ventila

- 1 - U potpunosti ispušite kajak.
- 2 - Tijelo ventila je vjerojatno slomljeno. Odnosite ga u trgovinu DECATHLON na popravak.

Slučaj 3: puknuće na površini kajaka (*18)

- 1 - Odredite mesto ispuštanja.
- 2 - U potpunosti ispušite kajak
- 3 - Očistite i pomoću krpe osušite područje koje želite popraviti.
- 4 - Izaberite komad laminiranog platna iz kompleta za popravak koji se isporučuje s kajakom.
 - Izrezati tkaninu prema području koje treba popraviti, pobrinuvši se da zaokružite kutove
 - Nanesite ljepljivo za „mekani PVC“ u skladu s uputama za pripremu ljepljiva.
- 5 - Snažno pritisnite i držite zakrpu 30 sekundi. Težak predmet može pomoći pritisnuti zakrpu.
- 6 - Pričekajte 12 sati sušenja prije ponovnog napuhavanja kajaka i provjere kvalitete vašeg popravka.

Za više informacija, česta pitanja, priručnike, video snimke ili rezervne dijelove posjetite našu internetsku stranicu <http://www.decathlon.com>

OBAVIJEST

Iz logističkih razloga, ljepljivo se prodaje odvojeno. Popravak se mora obaviti na čistom mjestu, zaštićenom od kiše i sunca. Mjesto se treba provjetravati te izbjegavati udisanje para ljepljiva. Izbjegavajte kontakt s očima, ustima ili kožom. Držite pribor za popravak izvan doseg djece.

3.2 Usluge nakon prodaje

U slučaju gubitka ili loma, sljedeće dijelove možete dobiti od usluge nakon prodaje, na internetu ili u prodavaonici, deset godina nakon kupnje kajaka:

sjedala (*19), vreća (*20), ventili za napuhavanje + ključ (*21), ventili za ublažavanje tlaka (*22), držač vesla sa čičak trakom (*23), čep za odvod (*24), komplet za popravak (zakrpa za ceradu) (*25), remen za stezanje (*26), elastična traka za most (*27).

----- NAVODILA ZA UPORABO - KAJAKI ITIWIT X100 + -----

Itiwit 3+: ref. 8486041

Itiwit 2+: ref. 8511866

Čestitamo za nakup kajaka ITIWIT. Naši sodelavci so vam s ponosom zagotovili ta kakovostni izdelek. Za pravilno uporabo izdelka natančno preberite priročnik z navodili.

1. Navodila za uporabo - priprava kajaka

- 1.1 Napihovanje dna
- 1.2 Napihovanje stranskih sten
- 1.3 Napihovanje sedežev
- 1.4 Namestitvev sedežev
- 1.5 Kobilice

2. Vzdrževanje, pospravljanje in shranjevanje

- 2.1 Vzdrževanje po uporabi
- 2.2 Sušenje
- 2.3 Zlaganje
- 2.4 Shranjevanje

3. Popravilo

- 3.1 Izguba tlaka
- 3.2 Nadomestni deli (poprodajni servis)

----- 1. NAVODILA ZA UPORABO – PRIPRAVA KAJAKA -----

- Kajak položite ravno, na čisto površino, ki je brez predmetov, ki bi lahko poškodovali napihljivo konstrukcijo.

1.1 Napihovanje dna

- Poiščite visokotlačni ventil, skozi katerega napihnete dno

Prepričajte se, da so ventili v zaprtem položaju.

Odprt položaj (*1): vzmet je stisnjena, pokrovček je odprt, zrak uhaja, kajak se prazni.

Zaprta položaj (*2): vzmet se sprosti, pokrovček je zaprt, priključite nastavke črpalke za napihovanje.

- Postavite dno v notranji del kajaka in ga pripnite na končne dele.

Ventil dna mora biti poravnani z ventili stranskih sten zadaj na kajaku. Nameščeno dno mora omogočati prost dostop do odjemnih čepov na sredini kajaka.

- Priključite tlačilko ITIWIT (v prodaji ločeno) z nastavkom tlačilke $\frac{1}{4}$ obrata (*3) in napihnite dno na 5 PSI. Na koncu privijte pokrovček.

1.2 Napihovanje stranskih sten

- Poiščite visokotlačna ventila za napihovanje stranskih sten.

Prepričajte se, da so ventili v zaprtem položaju.

Odprt položaj (*1): vzmet je stisnjena, pokrovček je odprt, zrak uhaja, kajak se prazni.

Zaprta položaj (*2): vzmet se sprosti, pokrovček je zaprt, priključite nastavke črpalke za napihovanje.

- Priključite tlačilko ITIWIT (v prodaji ločeno) z nastavkom tlačilke $\frac{1}{4}$ obrata (*3) in napihnite dno na 3 PSI. Na koncu privijte pokrovček.

OPOMBA

Na vsaki stranski steni je razbremenilni ventil (*4). Ventil sprosti tlak iz prenapihnjene stene. Pri tem se sliši blago žvižganje. To je normalno; žvižga lahko med napihovanjem ali ko kajak stoji na soncu dalj časa. Žvižganje preneha, ko se vzpostavi primeren tlak v kajaku.

1.3 Napihovanje sedežev

- Priključite črpalko ITIWIT (prodaja se posebej) z uporabo stožčastega nastavka črpalke majhnega premera in napihnite sedeže na 3 PSI.

1.4 Postavite sedeže na dno

- Postavite sedeže na dno, na označena mesta pod sedeži na dnu. (*5)
- Potisnite prtljago ali potrebno opremo v prtljažnik zadaj na kajaku ali jo pritrdite zadaj na krov.

1.5 Kobilice

- Potisnite kobilice na dno in jih vpnite z zatičem (*6)
- Plovilo je pripravljeno, lahko ga odnesete v vodo.

2. VZDRŽEVANJE, POSPRAVLJANJE IN SHRANJEVANJE

Jedke tekočine, kot so baterijska kislina, olje, bencin in aceton, lahko poškodujejo izdelek.

Po morebitnem stiku s temi proizvodi kajak sperite s sladko vodo.

2.1 Vzdrževanje po uporabi

- Vzemite stran sedeže in izpusite nekaj zraka iz dna, da boste lažje sprali kajak.
- Po vsaki uporabi sperite kajak, dno in sedeže s čisto vodo, da preprečite poškodbe zaradi peska, slane vode in sonca.

Odpriete odjemne čepe na sredini kajaka in zadaj. Obrnite kajak, da izteče voda.

2.2 Sušenje

- Notranje in zunanje površine kajaka, sedeže in dno obrišite z gobico ali krpo.

OPOMBA

POZOR: Kajaka, ki ga ne uporabljate, ne pustite stati na soncu, ker se lahko poškoduje. Redno preverjajte tlak in po potrebi izpusite zrak iz kajaka.

2.3 Zlaganje

- Površine, ki se zložijo, morajo biti čiste
- Odstranite kobilice. (*7)
- Izpusite zrak iz stranskih sten tako, da pritisnete na vreteno ventila. Ventili se nahajajo na zadnji strani kajaka. (*8)

POZOR: Ne odvitvi tlačnih ventilov spredaj.

- Zložite dno. Zlagati začnite spredaj, tako da iztisnete preostali zrak skozi ventile zadaj. Prvi pregib naredite na robu pene EVA. (*9)
- Preostali del kajaka zložite na pol po vzdolžni osi. Položite sprednjo kobilico. (*10)
- Postavite zloženo dno na zunanji konec. Zvijte sestav do zadnje točke. (*11)
- Vpnite kajak (*12) - če kajak dobro vpnete, ga lahko lažje pospravite v vrečo.
- Obrnite vrečo in jo nadenite na kajak (*13)
- Poravnajte kajak v vreči
- Zložite sedeže in jih pospravite v vrečo (*14) Kobilice vstavite v notranjost vreče (*15) in jo zaprite.
- Nosilna vreča je opremljena s predelki za prenos vesel in črpalke (*16)

2.4 Shranjevanje

- Suh in čist kajak shranite na suho in temno mesto, kjer ni izpostavljen velikim temperaturnim spremembam.
- Kajak lahko zložite, preden ga shranite. Če imate dovolj prostora, rahlo napihnjen kajak odložite na tla; v takem stanju se podaljša tehnična življenjska doba.

3.1 Izguba tlaka

Če postane kajak mehak, to ne pomeni nujno, da pušča. Ko kajak napihnete podnevi na temperaturi 32 °C, upoštevajte, da zvečer temperatura lahko pade na 25 °C. Hladnejši zrak manj pritiska na kajak in tako se zdi, da kajak ni dobro napolnjen.

Če sprememba temperature ne pojasni izgube tlaka, ugotovite vir uhajanja, tako da na kajak naneseite milnico in poiščete mesto puščanja.

Primer 1: netesnenje okoli ventila (*17)

- 1 - Popolnoma izpihnite kajak.
- 2 - Trdno primite notranji del ventila skozi spodnjo plast stene.
- 3 - Vstavite vpenjalni ključ v zunanji del ventila.
- 4 - Vrtite ključ v smeri urnega kazalca, dokler dovolj ne zatesnite.

Primer 2: puščanje na sredini ventila

- 1 - Popolnoma izpihnite kajak.
- 2 - Verjetno je zlomljeno telo ventilčka. Odnosite ga v popravilo na servis v trgovini DECATHLON.

Primer 3: luknja na površini kajaka (*18)

- 1 - Popravite mesto puščanja.
- 2 - Popolnoma izpihnite kajak
- 3 - Očistite in s krpo obrisite del, ki ga želite popraviti.
- 4 - Iz kompleta za popravilo, ki je priložen kajaku, izberite kos laminiranega platna.
 - Platno odrežite na velikost dela, ki ga popravljate. Vogale krpe zaoblite
 - Nanesite lepilo za »mehki PVC« po navodilih za uporabo lepila.
- 5 - Trdo pritisnite obliž na mesto in pritisnite 30 sekund. Pod težo se krpica hitreje sprime.
- 6 - Pustite stati 12 ur, da se lepilo sprime, nato lahko kajak znova napihnete. Preverite kakovost popravila.

Za več informacij, odgovore na pogosta vprašanja, priročnike, videoposnetke ali nadomestne dele obiščite naše spletišče

<http://www.decathlon.com>

OPOMBA

Zaradi logističnih razlogov lepilo kupite posebej. Popravilo opravite na čistem, suhem mestu, zaščitenem pred dežjem in soncem. Prostor mora biti zračen - ne vdihujte hlapov lepila. Preprečite stik z očmi, usti in kožo. Opremo za popravila hranite izven dosega otrok.

3.2 Nadomestni deli (poprodajni servis)

Če izgubite ali poškodujete posamezne dele, lahko nabavite nadomestne dele v poprodajnem servisu, prek spleta ali v trgovini še 10 let od nakupa kajaka:

sedeži (*19), vreča (*20), ventili za napihovanje + ključ (*21), nadtladni ventil (*22), držalo za veslo iz velcra (*23), izpustni čep (*24), komplet za popravila (katrani-zirana krpica) (*25), zatezni pas (*26), elastike za premec (*27).

KULLANMA KILAVUZU - KANO ITIWIT X100 +

İtiwit 3+: ref 8486041
İtiwit 2+: ref 8511866

Tebrikler, bir İTIWIT kano satın almış bulunuyorsunuz. Ekibimiz, size kaliteli bir ürün sunmuş olmaktan gurur duymaktadır. Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okumanız ürününüzü uygun bir şekilde kullanmanızı sağlayacaktır.

1. Kullanım talimatları - Kanonun hazırlanması

- 1.1 Tabanın şişirilmesi
- 1.2 Yan bölmelerin şişirilmesi
- 1.3 Koltukların şişirilmesi
- 1.4 Koltukların yerleştirilmesi
- 1.5 Kanatçıklar

2. Bakım, kaldırma ve depolama

- 2.1 Kullanım sonrası bakım
- 2.2 Kurutma
- 2.3 Katlama
- 2.4 Depolama

3. Onarım

- 3.1 Basınç kaybı
- 3.2 Yedek parçalar (Teknik servis)

1.KULLANIM TALIMATLARI - KANONUN HAZIRLANMASI

- Kanoyu üzerinde şişme yapıya zarar verebilecek herhangi bir nesne olmayan temiz bir yüzeyin üzerine, düz bir şekilde yerleştirin.

1.1 Tabanın şişirilmesi

- Tabanı şişirmek için gerekli yüksek basınç valfinin yerini tespit edin

Valflerin kapalı pozisyonda olduklarından emin olun.

Açık pozisyon (*1): Yay basık, supap açık, hava boşalıyor, kano sönmüyor.

Kapalı pozisyon (*2): Yay serbest, supap kapalı, şişirmek için pompanın ucunu takın.

- Tabanı kanonun içerisine sokun ve uçlarından bağlayın.

Tabanın valfi, kanonun arkasında yer alan yan bölme valfleriyle hizalanmış olmalıdır. Tabanın yerleştirilme şekli, kanonun ortasında yer alan boşaltma kapaklarına erişimi engellemelidir.

- Çeyrek tur (*3) pompa ucunu kullanarak (ayrı satılan) İTIWIT pompayı bağlayın ve tabanı 5 PSI basınçta şişirin. Kapağı vidalayarak işlemi tamamlayın.

1.2 Yan bölmelerin şişirilmesi

- Yan bölmelerin şişirilmesi için gerekli yüksek basınç valfinin yerini tespit edin.

Valflerin kapalı pozisyonda olduklarından emin olun.

Açık pozisyon (*1): Yay basık, supap açık, hava boşalıyor, kano sönmüyor.

Kapalı pozisyon (*2): Yay serbest, supap kapalı, şişirmek için pompanın ucunu takın.

- Çeyrek tur (*3) pompa ucunu kullanarak (ayrı satılan) İTIWIT pompayı bağlayın ve tabanı 3 PSI basınçta şişirin. Kapağı vidalayarak işlemi tamamlayın.

UYARI

Her yan bölme, bir basınç tahliye vanasıyla (*4) donatılmıştır. Görevi, fazla şişirmeye bağlı hava fazlasını tahliye etmektir. Bu eylem esnasında bir üfleme sesi duyulabilir. Bu üfleme sesi normaldir, şişirme esnasında veya uzun süre güneşe maruz kalma durumunda ortaya çıkabilir. Kano içerisindeki basınç en uygun seviyeye geldiğinde ortadan kaybolacaktır.

1.3 Koltukların şişirilmesi

- Küçük çaplı konik pompa ucunu kullanarak (ayrı olarak satılan) ITIWIT pompayı bağlayın ve koltukları 3 PSI basınçta şişirin.

1.4 Koltukları taban üzerine yerleştirin

- Koltuğun altında ve tabanın üzerinde yer alan çizgili bölgeleri kullanarak koltukları taban üzerine yerleştirin. (*5)
- Eşyalarınızı veya gerekli ekipmanları kanonun arka kasası içerisine koyun veya arka köprü üzerine bağlayın.

1.5 Kanatçıklar

- Kanatçıkları taban içerisine kaydırın ve pim ile klipsleyin (*6)
- Tekne suya indirilmeye hazırdır.

2. BAKIM, KALDIRMA VE DEPOLAMA

Pil asidi, yağ, petrol, aseton gibi korozif sıvılar ürüne zarar verebilir.
Bu ürünlerle temas durumunda kanoyu az kireçli suyla durulayın.

2.1 Kullanım sonrası bakım

- Durulamayı kolaylaştırmak için koltukları kaldırın ve tabanı hafifçe söndürün.
- Kum, tuzlu su ve güneş sebebiyle oluşabilecek zararları önlemek amacıyla her kullanımdan sonra kanoyu, tabanı ve koltukları duru su ile durulayın.

Kanonun ortasında ve arkasında yer alan boşaltma kapaklarını açın. Suyu boşaltmak için kanoyu devirin.

2.2 Kurutma

- Bir sünger veya bir bezle kanonun içini ve dışını, koltukları ve tabanı silin.

UYARI

DIKKAT: Eğer kano kullanılmazsa ve güneşin altında kalırsa, ciddi şekilde zarar görebilir. Basıncı düzenli aralıklarla kontrol edin ve gerekirse kanoyu söndürün.

2.3 Katlama

- Katlama yapılan yüzeyin temiz olduğundan emin olun
- Kanatçıkları çıkarın. (*7)
- Her valfin pistonuna basarak yan bölmeleri söndürün. Valfler kanonun arkasında bulunmaktadır. (*8)

DIKKAT: Önde yer alan basınç tahliye valflerini gevşetmeyin.

- Tabanı katlayın. Havanın valften çıkması için katlamaya önden başlayın. İlk katı EVA köpüğü sınırında oluşturun. (*9)
- Kanonun kalan kısmının uzunlamasına eksenini takip ederek ikiye katlayın. Ön kanatçığın tabanını düz bir yere koyun. (*10)
- Sarılmış tabanı ön uç üzerine yerleştirin. Kanonun tamamını arka uca kadar sarın. (*11)
- Kanoyu bağlayın (*12) – iyi bir bağlama çantaya kolay yerleştirilmesini sağlar.
- Kanonun üstüne geçirmek için çantayı ters çevirin (*13)
- Kanoyu çanta içerisine yerleştirin
- Koltukları katlayın ve çantanın içine yerleştirin (*14) Kanatçıkları çantanın içine koyun (*15) ardından çantayı kapatın.
- Taşıma çantasında kürekleri ve pompayı taşımak için yerler bulunmaktadır (*16)

2.4 Depolama

- Kano, temizlendikten ve kurutulduktan sonra, büyük sıcaklık değişimlerinden etkilenmeyen kuru ve gölgelik bir alanda depolanmalıdır.
- Kano katlı durumda saklanabilir ancak yeterli alanınız varsa, hafif şişirilmiş durumda düz olarak saklayarak kanonun ömrünü uzatabilirsiniz.

3.1 Basınç kaybı

Kanonuz yumuşak görünüyorsa, bu mutlaka hava kaçağı olduğu anlamına gelmez. Kanonuzu gün içinde 32° C sıcaklıkta şişirmiş iseniz, sıcaklık geceleri 25° C düzeyine kadar düşebilir. Bu durumda daha soğuk hava kano üzerinde daha az basınç uygular ve ertesi sabah daha yumuşak görünebilir.

Sıcaklık değişimi basınç kaybının nedeni değil ise, sızıntının yerini belirlemek üzere kanonuzun üzerine sabunlu su sürerek sızıntının kaynağını belirleyin.

Durum 1: valf etrafında kaçak (*17)

- 1 - Kanoyu tamamen söndürün.
- 2 - Valfin iç kısmını duvarın alt tabakası arasından sıkıca yakalayın.
- 3 - Anahtarın valfin dış kısmı içerisine takın.
- 4 - Kusursuz bir sızdırmazlık elde edene kadar anahtarın saat yönünde çevirin.

Durum 2: Valfin ortasında hava kaçağı

- 1 - Kanoyu tamamen söndürün.
- 2 - Muhtemelen valf gövdesi kırılmıştır, onarılması için lütfen en yakın DECATHLON mağazasına başvurun.

Durum 3: Kano yüzeyinde patlak (*18)

- 1 - Kaçağın bulunduğu yeri tespit edin.
- 2 - Kanoyu tamamen söndürün
- 3 - Onarılacak bölgeyi temizleyin, ardından bir bez yardımıyla kurulayın.
- 4 - Kano ile birlikte verilen onarım kitinden bir katmanlı bez parçası seçin.
 - Köşeleri yuvarlamaya özen göstererek bezi onarılacak bölgeye göre kesin
 - Tutkal yapıştırma talimatlarına göre «esnek PVC»ye uygun bir tutkal uygulayın.
- 5 - 30 saniye boyunca yamaya sıkı bir şekilde bastırın. Bir ağırlık, yamanın sıkıştırılmasına yardımcı olabilir.
- 6 - Kanoyu yeniden şişirmeden ve onarımınızın kalitesini kontrol etmeden önce 12 saat kurumasını bekleyin.

Daha fazla bilgi, SSS, el kitapları, videolar veya yedek parçalar için lütfen internet sitemizi ziyaret edin

<http://www.decathlon.com>

UYARI

Lojistik nedenlerden dolayı, tutkal ayrı satılır. Onarımın temiz, yağmur ve güneş almayan bir yerde yapılması gerekmektedir. Alanın havalandırılması gerekmektedir- tutkal buharlarını solumaktan kaçının. Ürünün gözler, ağız veya cilt ile temasından kaçınılmalıdır. Onarım malzemelerini çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.

3.2 Yedek parçalar (Teknik servis)

Kayıp veya kırılma durumlarında, kanonuzun satın alınmasını takip eden 10 yıl boyunca aşağıdaki parçalar Teknik serviste, internette veya mağazada satışa sunulacaktır:

koltuklar (*19), çanta (*20), şişirme valfleri ve anahtar (*21), Basınç tahliye vanası (*22), Kürek taşıyıcı cırt cırt bant (*23), boşaltma kapağı (*24), onarım kiti (branda bezi yama) (*25), sıkma kayışı (*26), köprü lastikleri (*27).

Itiwit 3+: nuoroda 8486041

Itiwit 2+: nuoroda 8511866

Sveikiname įsigijus ITIWIT baidarę. Mūsų komanda džiaugiasi galėdama pasiūlyti kokybišką produktą. Atidžiai perskaitysite šį vadovą, kuris padės jums tinkamai naudotis gaminiu.

1. Naudojimo instrukcija - baidarės paruošimas

- 1.1 Dugno pripūtimas
- 1.2 Šonų pripūtimas
- 1.3 Pripučiamos sėdynės
- 1.4 Sėdynių padėties nustatymas
- 1.5 Eleronai

2. Priežiūra, saugojimas ir sandėliavimas

- 2.1 Priežiūra po naudojimo
- 2.2 Džiovinimas
- 2.3 Sulankstymas
- 2.4 Laikymas

3. Taisyimas

- 3.1 Slėgio mažėjimas
- 3.2 Atsarginės dalys (garantinis aptarnavimas)

1. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA - BAI DARĖS PARUOŠIMAS

- Padėkite baidarę ant švaraus paviršiaus, ant kurio nėra nieko, kas galėtų sugadinti pripučiamą struktūrą.

1.1 Dugno pripūtimas

- Nustatykite aukšto slėgio vožtuvą, reikalingą dugnui pripūsti

Patikrinkite, ar vožtuvai yra uždaroje padėtyje.

Atvira padėtis (*1): spyruoklė prispausta, vožtuvas - atidarytas, oras išeina, baidarė išsileidžia.

Uždara padėtis (*2): spyruoklė atleista, vožtuvas – uždarytas, prijunkite pripūtimo pompos gałą.

- Įstatykite dugną į baidarės vidų ir užfiksuokite ties galais.

Apatinis vožtuvas turi būti sulygintas su šonų vožtuvais, esančiais baidarės gale. Uždėjus dugną turi būti laisvas priėjimas prie išleidimo kištukų esančių baidarės viduryje.

- Prijunkite ITIWIT pompą (parduodama atskirai) naudodami ¼ apšukos siurblio galiuką (*3) ir pripūskite dugną iki 5 PSI. Pabaigę gerai užsukite kamštelį.

1.2 Šonų pripūtimas

- Nustatykite aukšto slėgio vožtuvą, reikalingą šonams pripūsti.

Patikrinkite, ar vožtuvai yra uždaroje padėtyje.

Atvira padėtis (*1): spyruoklė prispausta, vožtuvas - atidarytas, oras išeina, baidarė išsileidžia.

Uždara padėtis (*2): spyruoklė atleista, vožtuvas – uždarytas, prijunkite pripūtimo pompos gałą.

- Prijunkite ITIWIT pompą (parduodama atskirai) naudodami ¼ apšukos siurblio galiuką (*3) ir pripūskite dugną iki 3 PSI. Pabaigę gerai užsukite kamštelį.

PASTABA

Kiekviename šone yra viršslėgio vožtuvas (*4). Jis išleidžia perteklinį orą, kuris atsiranda pernelyg stipriai pripūsus. Atliekant šį veiksmą, gali pasigirsti šnypštimas. Šis šnypštimas yra normalu, jis gali girdėtis pučiant arba ilgo buvimo saulėje metu. Jis pasibaigia, kai slėgis baidarės viduje tampa optimalus.

1.3 Pripučiamos sėdynės

- Prijunkite pompą ITIWIT pompą (parduodama atskirai) naudodami kūgio siurblio galiuką mažo skersmens ir pripūskite sėdynes iki 3 PSI.

1.4 Sėdynes sudėkite apačioje

- Padėkite sėdynes apačioje, naudodami lipdžius vietas, esančias po sėdynėmis ir baidarės apačioje. (*5)
- Pastumkite būtina bagažą ar įrangą į baidarės bagažinę arba pritvirtinkite prie galinio denio.

1.5 Eleronai

- Įsprauskite eleronus į laikiklį ir užsifiksuokite kaiščiu (*6)
- Baidarė yra paruošta plaukimui.

2. PRIEŽIŪRA, SAUGOJIMAS IR SANDĖLIAVIMAS

Ėsdinantys skysčiai, pvz., akumulatoriaus rūgštis, aliejus, benzinas, gali sugadinti gaminį. Esant sąlyčiui su šiais produktais, nuplaukite baidarę gėlu vandeniu.

2.1 Priežiūra po naudojimo

- Kad būtų lengviau skalauti, nuimkite sėdynes ir išleiskite šiek tiek oro iš dugno.
- Po kiekvieno naudojimo išplaukite baidarę, jos dugną ir sėdynes švari vandeniu, kad baidarei nepakenktų smėlis, druska ar saulė.

Atidarykite pūtimo kamščius, esančius baidarės viduryje ir užpakalinėje dalyje. Pakreipkite baidarę, kad išbėgtų vanduo.

2.2 Džiovinimas

- Nuvalykite baidarės vidų ir išorę, taip pat sėdynes dugną kempine ar rankšluosčiu.

PASTABA

DĖMESIO: Jei baidarė nenaudojama ir paliekama saulėje, ji gali būti labai pažeista. Reguliariai tikrinkite slėgį ir, jei reikia, išleiskite orą.

2.3 Sulankstymas

- Įsitinkinkite, kad lankstomos baidarės paviršius yra švarus
- Nuimkite eleronus (*7)
- Išleiskite orą iš šonų, spausdami kiekvieno vožtuvo stūmoklį. Vožtuvai yra baidarės gale. (*8)

DĖMESIO: Nespauskite viršslėgio vožtuvų priekyje.

- Sulenkite dugną. Pradėkite lenkti iš priekio, kad išpūstumėte orą per vožtuvą. Užfiksuokite pirmą sulenkimą ties EVA putų kraštu. (*9)
- Lenkite likusią baidarės pusę palei išilginę ašį. Išlyginkite priekinio elerono pagrindą. (*10)
- Suvyniotą dugną dėkite pačiame priekyje. Visą suvyniokite iki galo. (*11)
- Susekite baidarę (*12) tvirtu dirželiu, kuris užtikrina patogų laikymą maiše.
- Pasukite maišą taip, kad galėtumėte įdėti baidarę (*13)
- Įdėkite baidarę į maišą
- Sulenkite sėdynes ir sudėkite į maišą (*14) Eleronus įdėkite į maišą (*15) ir uždarykite.
- Transportavimo krepšys yra skirtas irklams ir pompai (*16)

2.4 Laikymas

- Sausa ir švari baidarė reikia laikyti sausoje vietoje, šešėlyje, kur nėra didelių temperatūros pokyčių.
- Baidarę galima laikyti sulankstyta, tačiau jei turite pakankamai vietos, laikydami ją šiek tiek pripūstą ant plokštumos, prailginsite jos naudojimo laiką.

3.1 Slėgio mažėjimas

Jei baidarė atrodo subliūskusi, tai yra nebūtina dėl to, kad ji yra prakiurusi. Jei pripučiate baidarę dienos metu, kai aplinkos temperatūra yra 32 °C, vakare temperatūra gali nukristi iki 25 ° C. Vėsesnis oras sumažina spaudimą baidarėje ir kitą rytą ji gali atrodyti minkštesnė.

Jei slėgis sumažėjo ne dėl temperatūros pokyčio, nustatykite oro išėjimo priežastį: padenkite baidarę muliuotu vandeniu, kad rastumėte plyšį.

1 atvejis: plyšys aplink vožtuvą (*17)

- 1 - Iš baidarės visiškai išleiskite orą.
- 2 - Tvirtai pritvirtinkite vidinę vožtuvo dalį skersai išorinio sienos sluoksnio.
- 3 - Įstatykite veržliaraktį į išorinę vožtuvo dalį.
- 4 - Pasukite veržliaraktį pagal laikrodžio rodyklę iki visiško užsidarymo.

2 atvejis: plyšys vožtuvo viduryje

- 1 - Iš baidarės visiškai išleiskite orą.
- 2 - Gali būti, kad vožtuvo korpusas yra sulūžęs. Dėl remonto kreipkitės į DECATHLON parduotuvę.

3 atvejis: baidarės paviršiaus pradūrimas (*18)

- 1 - Nustatykite plyšio vietą.
- 2 - Iš baidarės visiškai išleiskite orą
- 3 - Nuvalykite ir nudžiovinkite šluoste vietą, kurią reikia remontuoti.
- 4 - Išsirinkite laminuotą drobę esančią baidarės remonto komplekte.
 - Iškirpkite audinį pagal plotą, kurį reikės užklijuoti, nepamirškite, kad kampai turi būti apvalūs
 - Užtepkite klijų, skirtų lankstiams PVC, atsižvelgdami į klijinio surinkimo instrukcijas.
- 5 - Palaikykite 30 sekundžių, gabalėlį tvirtai prispaudę. Medžiagą galite prispausti pasinaudodami svoriu.
- 6 - Palaukite 12 valandas, kol klijai išdžius, o po to pripūskite irklentę ir patikrinkite remonto kokybę.

Norėdami gauti daugiau informacijos, susipažinti su DUK, vadovais, vaizdo įrašais ar atsarginėmis dalimis, apsilankykite mūsų interneto svetainėje <http://www.decathlon.com>

PASTABA

Logistikos tikslais klijai parduodami atskirai. Remontas turi būti atliekamas švarioje vietoje, apsaugotoje nuo lietaus ir saulės. Vieta turėtų būti vėdinama – venkite įkvepti klijų garų. Venkite bet kokio sąlyčio su akimis, burna ar oda. Remonto įrangą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

3.2 Atsarginės dalys (garantinis aptarnavimas)

Jei pametėte ar sulūžė atsarginė dalis, 10 metų nuo baidarės įsigijimo garantinio aptarnavimo skyriuje, internetu arba parduotuvėje galite įsigyti:

sėdynės(*19), krepšys (*20), oro išleidimo vožtuvai + raktas (*21), viršslėgio vožtuvas (*22), velcro irklo laikiklis (*23), oro išleidimo kamštis (*24), remonto komplektas (tentinis pleistras) (*25), priveržimo dirželis (*26), elastiniai elementai (*27).

UPUTSTVO ZA UPOTREBU – KAJAK ITIWIT X100 +

Itiwit 3+: ref 8486041

Itiwit 2+: ref 8511866

Čestitamo, upravo ste kupili kajak ITIWIT. Naš tim vam sa ponosom predstavlja kvalitetan proizvod. Pažljivo pročitajte ovo uputstvo da biste mogli da koristite svoj proizvod na odgovarajući način.

1. Način korišćenja - Priprema kajaka

- 1.1 Naduvavanje dna
- 1.2 Naduvavanje bočnih stranica
- 1.3 Naduvavanje sedišta
- 1.4 Pozicioniranje sedišta
- 1.5 Peraja

2. Održavanje, pakovanje i skladištenje

- 2.1 Održavanje nakon upotrebe
- 2.2 Sušenje
- 2.3 Sklapanje
- 2.4 Skladištenje

3. Popravka

- 3.1 Gubitak pritiska
- 3.2 Delovi SNP (Servis nakon prodaje)

1. NAČIN KORIŠĆENJA - PRIPREMA KAJAKA

- Kajak postavite na čistu površinu, ako nije primenljivo, može oštetiti konstrukciju na naduvavanje.

1.1 Naduvavanje dna

- Pronađite ventil visokog pritiska koji je potreban za naduvavanje dna

Proverite da li su ventili u zatvorenom položaju.

Otvoreni položaj (*1): opruga je stisnuta, ventil je otvoren, vazduh izlazi, kajak se izduvava.

Zatvoreni položaj (*2): opruga je slobodna, ventil je zatvoren, mlaznica pumpe se može povezati za naduvavanje.

- Postavite dno u unutrašnjost kajaka i zavežite na krajevima.

Ventil na dnu mora biti u liniji sa ventilima bočnih stranica koje se nalaze na zadnjem delu kajaka. Položaj dna mora ostaviti slobodan pristup čepovima za pražnjenje u sredini kajaka.

- Uključite pumpu ITIWIT (prodaje se zasebno) na četvrtinu obrtaja (*3) i koristeći mlaznicu pumpe naduvajte dno na 5 PSI. Na kraju zavrnite kapicu ventila.

1.2 Naduvavanje bočnih stranica

- Pronađite ventil visokog pritiska koji je potreban za naduvavanje bočnih stranica.

Proverite da li su ventili u zatvorenom položaju.

Otvoreni položaj (*1): opruga je stisnuta, ventil je otvoren, vazduh izlazi, kajak se izduvava.

Zatvoreni položaj (*2): opruga je slobodna, ventil je zatvoren, mlaznica pumpe se može povezati za naduvavanje.

- Uključite pumpu ITIWIT (prodaje se zasebno) na četvrtinu obrtaja (*3) i koristeći mlaznicu pumpe naduvajte dno na 3 PSI. Na kraju zavrnite kapicu ventila.

UPOZORENJE

Svaka bočna stranica opremljena je ventilom za višak pritiska(*4). Njegova uloga je da se otpusti višak vazduha nastao prenaduvavanjem. Prilikom ove radnje, može se čuti zviždanje. To zviždanje je normalno, može se javiti prilikom naduvavanja ili na dužoj izloženosti suncu. Zaustavite se kada pritisak u unutrašnjosti kajaka bude optimalan.

1.3 Naduvavanje sedišta

- Spojite pumpu ITIWIT (prodaje se zasebno) koristeći konusni vrh pumpe malog prečnika i naduvajte sedišta na 3 PSI.

1.4 Postavite sedišta na dno

- Postavite sedišta na dno koristeći zone sa čičak-trakom koje se nalaze ispod sedišta i na dnu. (*5)
- Stavite prtljag ili potrebnu opremu u zadnji prostor kajaka ili ih pričvrstite za zadnji most.

1.5 Peraja

- Umetnite peraja u bazu i pričvrstite ih kočnicom (*6)
- Plovilo je spremno za puštanje u vodu.

2. ODRŽAVANJE, PAKOVANJE I SKLADIŠTENJE

Korozivne tečnosti kao što je akumulatorska kiselina, ulje, benzin, aceton mogu da oštete proizvod.

U slučaju kontakta sa ovim sredstvima, operite kajak čistom vodom.

2.1 Održavanje nakon upotrebe

- Skinite sedišta i blago izdvojite dno da biste olakšali pranje.
- Isperite kajak, dno i sedišta čistom vodom posle svake upotrebe da biste izbegli oštećenja od peska, slane vode i sunca.

Otvorite čepove za pražnjenje koji se nalaze na sredini i zadnjem delu kajaka. Nagnite kajak da bi voda istekla.

2.2 Sušenje

- Osušite unutrašnjost i spoljašnjost kajaka, kao i sedišta, sušerom ili ubrusom.

UPOZORENJE

PAŽNJA: ako se kajak ne koristi i stoji na suncu, može biti teško oštećen. Redovno proveravajte pritisak i po potrebi izdvojite kajak.

2.3 Sklapanje

- Proverite da li je površina koja se savija čista
- Skinite peraja. (*7)
- Izdvojite bočne stranice pritiskom na klip svakog ventila. Ventil se nalaze na zadnjem delu kajaka. (*8)

PAŽNJA: Ne odvrćite ventile za višak pritiska na prednjoj strani.

- Savijte dno. Počinite savijanje od prednjeg kraja da biste izgurali vazduh kroz ventil. Napravite prvi preklap do granice od EVA pene. (*9)
- Savijte ostatak kajaka na pola prateći uzdužnu osu. Izravnajte bazu peraja. (*10)
- Postavite smotano dno na prednji kraj. Zamotajte sve zajedno sve do zadnjeg kraja. (*11)
- Zavežite kajak (*12) – čvrsto vezivanje garantuje da će kajak stati u vreću.
- Izvrnite vreću da biste je stavili na kajak (*13)
- Smestite kajak u vreću
- Sklopite sedišta i stavite ih u vreću (*14) Ubacite peraja u vreću (*15) i zatvorite je.
- Vreća za transport ima otvore za nošenje vesla i pumpe (*16)

2.4 Skladištenje

- Kada je čist i suv, kajak se mora čuvati na suvom i mračnom mestu, podalje od uticaja većih promena temperature.
- Kajak se može skladištiti savijen, ali ukoliko imate dovoljno prostora, životni vek će mu biti duži ako ga držite razvijeno, blago naduvanog.

3.1 Gubitak pritiska

Ukoliko vam deluje da je kajak mekan, to ne mora da znači da gubi vazduh. Ako ste naduvali kajak tokom dana na temperaturi vazduha od 32°C, temperatura je mogla opasti do 25°C do večeri. Hladniji vazduh ima manji pritisak u kajaku i može delovati mekše sutradan ujutru.

Ukoliko razlika u temperaturi ne objašnjava gubitak pritiska, pronađite mesto gde izlazi vazduh tako što ćete naneti sapunjavu vodu na svoj kajak da biste locirali ispuštanje.

Slučaj 1: ispuštanje oko ventila (*17)

- 1 - Naduvajte kajak u potpunosti.
- 2 - Čvrsto uhvatite unutrašnji deo ventila kroz donji deo sa unutrašnje strane.
- 3 - Ubacite ključ za stezanje kroz spoljašnji deo ventila.
- 4 - Okrećite ključ u smeru kazaljke na satu dok ne dostignete savršenu nepropusnost.

Slučaj 2: ispuštanje na sredini ventila

- 1 - Naduvajte kajak u potpunosti.
- 2 - Telo ventila je verovatno slomljeno, obratite se nekome u DECATHLON prodavnici radi popravke.

Slučaj 3: naprsina na površini kajaka (*18)

- 1 - Identifikujte mesto propuštanja.
- 2 - Naduvajte kajak u potpunosti
- 3 - Očistite i osušite krpom deo koji treba popraviti.
- 4 - Izaberite komad laminatnog platna iz kompleta za popravak koji se isporučuje sa kajakom.
 - Izrežite tkaninu prema području koje treba popraviti, vodeći računa o zaobljenim uglovima
 - Nanesite lepak za „meki PVC“ prema uputstvima za upotrebu lepka.
- 5 - Čvrsto pritisnite na zakrpu 30 sekundi. Težina može pomoći da se zakrpa bolje pritisne.
- 6 - Ostavite da se suši 12 sati pre nego što ponovo naduvate kajak i proverite da li ste dobro izveli popravku.

Za više informacija, često postavljana pitanja, uputstva, video snimke i rezervne delove, molimo vas da posetite naš sajt <http://www.decathlon.com>

UPOZORENJE

Iz logističkih razloga, lepak se prodaje zasebno. Popravka se mora obaviti na čistom mestu, zaštićenom od sunca i kiše. Mesto mora biti provetreno – izbegavajte udisanje isparenja lepka. Svaki dodir sa očima, uslima i kožom mora se izbeći. Čuvati materijal za popravku van domašaja dece.

3.2 Delovi SNP (Servis nakon prodaje)

U slučaju gubljenja ili kvara, sledeći delovi su dostupni kao rezervni, na internetu ili u prodavnici, tokom 10 godina posle kupovine vašeg kajaka:

sedišta (*19), vreća (*20), ventili za naduvavanje + ključ (*21), ventil za otpuštanje prevelikog pritiska (*22), držač vesla sa čičak trakom (*23), čep za odvod (*24), komplet za popravku (zakrpa od cerade) (*25), kaiš za zatezanje (*26), plutajuća paluba (*27).

ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΗΣ - ΚΑΓΙΑΚ ΙΤΙWIΤ Χ100 +

Itiwit 3+: av. 8486041

Itiwit 2+: av. 8511866

Συγχαρητήρια, μόλις αγοράσατε ένα καγιάκ ΙΤΙWIΤ. Η ομάδα μας είναι υπερήφανη που σας προσφέρει ένα ποιοτικό προϊόν. Η προσεχτική ανάγνωση αυτού του εγχειριδίου θα σας επιτρέψει να χρησιμοποιήσετε το προϊόν σας με κατάλληλο τρόπο.

1. Τρόπος χρήσης - Προετοιμασία του καγιάκ

- 1.1 Φούσκωμα του πάτου
- 1.2 Φούσκωμα των πλευρικών πλωτήρων
- 1.3 Φούσκωμα των καθισμάτων
- 1.4 Τοποθέτηση των καθισμάτων
- 1.5 Καρένες

2. Συντήρηση, φύλαξη και αποθήκευση

- 2.1 Συντήρηση μετά τη χρήση
- 2.2 Στέγνωμα
- 2.3 Διπλωμα
- 2.4 Αποθήκευση

3. Επισκευή

- 3.1 Απώλεια πίεσης
- 3.2 Ανταλλακτικά SAV (υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση)

1. ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ - ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΓΙΑΚ

- Απλώστε το καγιάκ σε επίπεδη και καθαρή επιφάνεια, χωρίς αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στη φουσκωτή δομή.

1.1 Φούσκωμα του πάτου

- Εντοπίστε τη βαλβίδα υψηλής πίεσης που είναι απαραίτητη για το φούσκωμα του πάτου

Βεβαιωθείτε ότι οι βαλβίδες είναι σε κλειστή θέση.

Ανοιχτή θέση (*1): το ελατήριο είναι μέσα, το κλαπέτο ανοικτό, βγαίνει αέρας, το καγιάκ ξεφουσκώνει.

Κλειστή θέση (*2): το ελατήριο έχει απελευθερωθεί, το κλαπέτο είναι κλειστό, συνδέστε το ακροφύσιο της τρόμπας για το φούσκωμα.

- Τοποθετήστε τον πάτο στο εσωτερικό του καγιάκ και δέστε τον στα άκρα.

Η βαλβίδα του πάτου θα πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένη με τις βαλβίδες των πλευρικών πλωτήρων που βρίσκονται στο πίσω μέρος του καγιάκ. Μετά την τοποθέτηση του πάτου θα πρέπει να υπάρχει ελεύθερη πρόσβαση στα καπάκια εκκένωσης που βρίσκονται στη μέση του καγιάκ.

- Συνδέστε την τρόμπτα ΙΤΙWIΤ (πωλείται ξεχωριστά) χρησιμοποιώντας το ακροφύσιο 1/4 της τρόμπας (*3) και φουσκώστε τον πάτο στα 5 PSI. Ολοκληρώστε βιδώνοντας το καπάκι.

1.2 Φούσκωμα των πλευρικών πλωτήρων

- Εντοπίστε τη βαλβίδα υψηλής πίεσης που είναι απαραίτητη για το φούσκωμα των πλευρικών πλωτήρων.

Βεβαιωθείτε ότι οι βαλβίδες είναι σε κλειστή θέση.

Ανοιχτή θέση (*1): το ελατήριο είναι μέσα, το κλαπέτο ανοικτό, βγαίνει αέρας, το καγιάκ ξεφουσκώνει.

Κλειστή θέση (*2): το ελατήριο έχει απελευθερωθεί, το κλαπέτο είναι κλειστό, συνδέστε το ακροφύσιο της τρόμπας για το φούσκωμα.

- Συνδέστε την τρόμπτα ΙΤΙWIΤ (πωλείται ξεχωριστά) χρησιμοποιώντας το ακροφύσιο 1/4 της τρόμπας (*3) και φουσκώστε τον πάτο στα 3 PSI. Ολοκληρώστε βιδώνοντας το καπάκι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κάθε πλευρικός πλωτήρας είναι εξοπλισμένος με μια βαλβίδα υπερπίεσης (*4). Ρόλος αυτής της βαλβίδας είναι να εκκενώνει τυχόν πλεόνασμα αέρα λόγω υπερβολικού φουσκώματος. Κατά τη διάρκεια της εκκένωσης μπορεί να ακουστεί ένα σφύριγμα. Αυτό το σφύριγμα είναι φυσιολογικό, μπορεί να ακουστεί κατά το φούσκωμα η μετά από παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο. Διακόπτεται όταν η πίεση στο εσωτερικό του καγιάκ βελτιστοποιηθεί.

1.3 Φούσκωμα των καθισμάτων

- Συνδέστε την τρόμπα ITIWIT (πωλείται ξεχωριστά) χρησιμοποιώντας το κωνικό ακροφύσιο για μικρές διαμέτρους της τρόμπας και φουσκώστε τα καθίσματα στα 3 PSI.

1.4 Τοποθετήστε τα καθίσματα στον πάτο

- Τοποθετήστε τα καθίσματα στον πάτο χρησιμοποιώντας τις ζώνες σκρατς που βρίσκονται κάτω από το κάθισμα και στον πάτο. (*5)
- Σπρώξτε τις αποσκευές ή τον απαραίτητο εξοπλισμό στον πίσω χώρο αποθήκευσης του καγιάκ ή δέστε τα στην πίσω γέφυρα.

1.5 Καρένες

- Σπρώξτε τις καρένες στη βάση τους και ασφαλίστε τις με τον πείρο (*6)
- Το σκάφος είναι έτοιμο να μπει στο νερό.

2. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Τα διαβρωτικά υγρά, όπως τα οξέα μπαταρίας, το λάδι, το πετρέλαιο και η ακετόνη μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν. Σε περίπτωση επαφής με τέτοια προϊόντα, ξεπλύνετε το καγιάκ με γλυκό νερό.

2.1 Συντήρηση μετά τη χρήση

- Αφαιρέστε τα καθίσματα και ξεφουσκώστε ελαφρώς τον πάτο για να διευκολύνετε το ξέπλυμα.
- Ξεπλύνετε το καγιάκ, τον πάτο και τα καθίσματα με γλυκό νερό μετά από κάθε χρήση προκειμένου να αποφύγετε ζημιές που οφείλονται σε άμμο, θαλασσινό νερό ή τον ήλιο.

Ανοίξτε τα καπάκια εκκένωσης που βρίσκονται στη μέση του καγιάκ και πίσω. Κουνήστε το καγιάκ για να αδειάσετε το νερό.

2.2 Στέγνωμα

- Σκουπίστε το εσωτερικό και το εξωτερικό μέρος του καγιάκ, καθώς και τα καθίσματα και τον πάτο χρησιμοποιώντας σφουγγάρι ή πετσέτα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν το καγιάκ δεν χρησιμοποιείται και βρίσκεται εκτεθειμένο στον ήλιο, μπορεί να υποστεί σοβαρή υποβάθμιση. Ελέγχετε τακτικά την πίεση και ξεφουσκώστε το καγιάκ εάν είναι απαραίτητο.

2.3 Δίπλωμα

- Βεβαιωθείτε για την καθαρότητα της επιφάνειας δίπλωσης
- Αφαιρέστε τις καρένες (*7)
- Ξεφουσκώστε τους πλευρικούς θαλάμους πιέζοντας το πιστόνι κάθε βαλβίδας. Οι βαλβίδες βρίσκονται στο πίσω μέρος του καγιάκ. (*8)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην ξεβιδώσετε τις βαλβίδες υπερπίεσης που βρίσκονται μπροστά.

• Διπλώστε τον πάτο. Ξεκινήστε το δίπλωμα από μπροστά έτσι ώστε να αφαιρέσετε τον αέρα μέσω της βαλβίδας. Σχηματίστε την πρώτη πτύχωση στο όριο του αφρού EVA. (*9)

- Διπλώστε το υπόλοιπο καγιάκ στα δύο ακολουθώντας τον διαμήκη άξονα. Τοποθετήστε τη βάση της καρένας σε οριζόντια θέση. (*10)
- Τοποθετήστε τον πάτο τυλιγμένο σε ρολό στο μπροστινό άκρο. Τυλίξτε το σύνολο μέχρι το πίσω άκρο. (*11)
- Δέστε το καγιάκ (*12) - το καλό δέσιμο διευκολύνει την φύλαξη στον σάκο.
- Γυρίστε το σάκο ανάποδα για να τον περάσετε επάνω από το καγιάκ (*13)
- Τοποθετήστε το καγιάκ στο σάκο
- Διπλώστε τα καθίσματα και φυλάξτε τα στον σάκο (*14) Τοποθετήστε τις καρένες μέσα στον σάκο (*15) και στη συνέχεια κλείστε τον.
- Ο σάκος μεταφοράς διαθέτει θέσεις για τη μεταφορά των κουτιών και της τρόμπας (*16)

2.4 Αποθήκευση

- Όταν είναι στεγνό και καθαρό, το καγιάκ θα πρέπει να αποθηκευτεί σε χώρο ξηρό και σκιερό που να μην επηρεάζεται από σημαντικές αλλαγές θερμοκρασίας.
- Το καγιάκ μπορεί να αποθηκευτεί διπλωμένο αλλά, εάν έχετε αρκετό χώρο, μπορείτε να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του καγιάκ αποθηκευοντάς το σε οριζόντια θέση και ελαφρώς φουσκωμένο.

ΕΠΙΣΚΕΥΉ (F)

3.1 Απώλεια πίεσης

Εάν το καγιάκ φαίνεται να είναι μαλακό, αυτό δεν οφείλεται απαραίτητα σε διαρροή. Εάν έχετε φουσκώσει το καγιάκ κατά τη διάρκεια της ημέρας σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 32°C, η θερμοκρασία μπορεί να πέσει στους 25°C το βράδυ. Ο πιο κρύος αέρας ασκεί μικρότερη πίεση στο καγιάκ και αυτό μπορεί να φαίνεται πιο μαλακό την επομένη το πρωί.

Εάν η απώλεια πίεσης δεν εξηγείται από αλλαγή της θερμοκρασίας, εντοπίστε την πηγή διαρροής εφαρμόζοντας σαπουνόνερο στο καγιάκ σας για να εντοπίσετε τη διαρροή.

Περίπτωση 1: Διαρροή γύρω από τη βαλβίδα (*17)

- 1 - Ξεφουσκώστε εντελώς το καγιάκ.
- 2 - Πιάστε γερά το εσωτερικό τμήμα της βαλβίδας μέσω της κάτω στρώσης του τοιχώματος.
- 3 - Εισάγετε το κλειδί στο εξωτερικό μέρος της βαλβίδας.
- 4 - Γυρίστε το κλειδί δεξιόστροφα μέχρι την πλήρη στεγανότητα.

Περίπτωση 2: Διαρροή στη μέση της βαλβίδας

- 1 - Ξεφουσκώστε εντελώς το καγιάκ.
- 2 - Το σώμα της βαλβίδας μάλλον έχει υποστεί ρήξη. Απευθυνθείτε σε κατάστημα της DECATHLON για την επισκευή.

Περίπτωση 3: διάτρηση στην επιφάνεια του καγιάκ (*18)

- 1 - Εντοπίστε τη θέση της διαρροής.
- 2 - Ξεφουσκώστε εντελώς το καγιάκ
- 3 - Καθαρίστε και στη συνέχεια στεγνώστε το σημείο προς επισκευή με ένα πανί.
- 4 - Επιλέξτε ένα κομμάτι πλαστικοποιημένο ύφασμα από το κιτ επισκευών που παρέχεται με το καγιάκ.
 - Κόψτε το ύφασμα ανάλογα με το σημείο προς επισκευή, φροντίζοντας ώστε τα άκρα να είναι στρογγυλεμένα
 - Εφαρμόστε μια κόλλα για «εύκαμπο PVC» σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της κόλλας.
- 5 - Πιέστε δυνατά το μπάλωμα για 30 δευτερόλεπτα. Ένα βάρος μπορεί να βοηθήσει στην συμπίεση του μπαλώματος.
- 6 - Περιμένετε 12 ώρες για να στεγνώσει πριν φουσκώσετε πάλι το καγιάκ και ελέγξτε την ποιότητα της επισκευής.

Για περισσότερες πληροφορίες, συχνές ερωτήσεις, εγχειρίδια, βίντεο ή ανταλλακτικά, επισκεφθείτε τον ιστότοπο της εταιρίας μας <http://www.decathlon.com>

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για πρακτικούς λόγους, η κόλλα πωλείται ξεχωριστά. Η επισκευή θα πρέπει να γίνει σε καθαρό χώρο, μακριά από βροχή και ήλιο. Ο χώρος θα πρέπει να αερίζεται - αποφεύγετε την εισπνοή των αναθυμιάσεων της κόλλας. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το στόμα ή το δέρμα. Φυλάξτε τον εξοπλισμό επισκευής σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

3.2 Ανταλλακτικά SAV (υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση)

Σε περίπτωση απώλειας ή θραύσης, τα ακόλουθα ανταλλακτικά είναι διαθέσιμα από την SAV, το online κατάστημα ή τα φυσικά καταστήματα, για διάστημα 10 ετών από την αγορά του καγιάκ σας:

καθίσματα(*19), σάκος (*20), βαλβίδες φουσκώματος + κλειδί (*21), Βαλβίδα υπερπίεσης (*22), Velcro συγκράτησης κουπιού (*23), καπάκι εκκένωσης (*24), κιτ επισκευών (αδιάβροχο μπάλωμα) (*25), μάντας σφίξιματος (*26), λάστιχα γέφυρας(*27).

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА – КАЯКС ITIWIT X100 +

Itiwit 3+ : реф. №8486041

Itiwit 2+ : реф.№ 8511866

Поздравления, току-що закупихте каяк ITIWIT. Нашият екип е горд, че може да ви предложи качествен продукт. Прочетете внимателно това ръководство, за да можете да използвате правилно продукта.

1. Инструкции за употреба – подготовка на каяка

- 1.1 Надуване на дъното
- 1.2 Надуване на страничните опори
- 1.3 Надуване на седалките
- 1.4 Поставяне на седалките
- 1.5 Финки

2. Поддръжка, съхранение и складиране

- 2.1 Поддръжка след употреба
- 2.2 Изсушаване
- 2.3 Сгъване
- 2.4 СЪХРАНЯВАНЕ

3. Ремонт

- 3.1 Загуба на налягане
- 3.2 Части в следпродажбено обслужване (SAV)

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА – ПОДГОТОВКА НА КАЯКА

- Разпънете каяка на чиста повърхност, без предмети, които биха могли да повредят надуваемата конструкция.

1.1 Надуване на дъното

- Открийте местоположението на клапана под високо налягане, необходим за надуване на дъното

Уверете се, че клапаните са в затворено положение.

Отворено положение (*1): пружината е натисната, клапанът е отворен, въздухът излиза, каякът спада.

Затворено положение (*2): пружината е отпусната, клапанът е затворен, свържете накрайника на помпата, за да напompате.

- Поставете дъното в каяка и го затегнете в краищата с каишките.

Клапанът на дъното трябва да е подравнен с клапаните на страничните камери, разположени в задната част на каяка. При поставянето на дъното трябва да оставите свободен достъп до залушалките за изпразване, разположени по средата на каяка.

- Свържете помпа ITIWIT (продава се отделно), като използвате накрайника на помпата с ¼ оборот (*3) и надуйте дъното до 5 PSI. Накрая завийте капачката.

1.2 Надуване на страничните опори

- Открийте местоположението на клапана под високо налягане, необходим за надуване на страничните камери.

Уверете се, че клапаните са в затворено положение.

Отворено положение (*1): пружината е натисната, клапанът е отворен, въздухът излиза, каякът спада.

Затворено положение (*2): пружината е отпусната, клапанът е затворен, свържете накрайника на помпата, за да напompате.

- Свържете помпа ITIWIT (продава се отделно), като използвате накрайника на помпата с ¼ оборот (*3) и надуйте дъното до 3 PSI. Накрая завийте капачката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

На всяка странична камера има клапан за свързване (*4). Ролята му е да отвежда излишния въздух в случай на прекомерно надуване. При това действие може да се чуе свистене. Това свистене е нормално, може да се появи по време на надуването или при продължително излагане на слънце. То ще спре, когато налягането в каяка стане оптимално.

1.3 Надуване на седалките

- Свържете помпа ITIWIT (продава се отделно), като използвате конусовидния крайник на помпата за малки диаметри и надуйте седалките до 3 PSI.

1.4 Поставете седалките върху дъното

- Поставете седалките върху дъното, като използвате зоните с маркировка под седалката и върху дъното.*5)
- Плъзнете необходимия багаж или оборудване в задното отделение за багаж на каяка или ги закачете на кърмата.

1.5 Финки

- Плъзнете финките в основата и ги захванете с щифта (*6)
- Лодката е готова за пускане по вода.

2. ПОДДРЪЖКА, СЪХРАНЕНИЕ И СКЛАДИРАНЕ

Корозивни течности като киселина от акумулаторни батерии, масло, нефт, ацетон могат да повредят продукта.

При контакт с тези продукти, изплакнете каяка с прясна вода.

2.1 Поддръжка след употреба

- Свалете седалките и леко изпуснете дъното, за да улесните изплакването.
- След всяка употреба изплакнете каяка, дъното и седалките с чиста вода, за да избегнете повреди, причинени от пясъка, солената вода и спънцето.

Отворете запушалките за изпразване, разположени по средата и отзад на каяка. Обърнете каяка, за да изтече водата.

2.2 Изсушаване

- Избършете каяка, седалките и дъното отвътре и отвън с гъба или кърпа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ВНИМАНИЕ: ако каякът не се използва и е оставен на пряка слънчева светлина, може сериозно да се повреди. Проверявайте редовно налягането и изпуснете въздуха на каяка, ако е необходимо.

2.3 Сгъване

- Уверете се, че прегъващата се повърхност е чиста
- Свалете финките.*7)
- Изпуснете въздуха от страничните камери, като натиснете буталото на всеки клапан. Клапаните са разположени отзад на каяка. *8)

ВНИМАНИЕ: Не развивайте клапаните за свързване, разположени отпред.

Сгънете дъното. Започнете сгъването от предната страна, за да може въздухът да излезе през клапана. Оформете първото прегъване навън на паяната от етилен винил ацетат (EVA). *9)

- Прегънете останалата част от каяка на две по надлъжната ос. Поставете на равна повърхност предната основа за финки.*10)
- Поставете навитото дъно върху предния край. Навийте всичко до задната точка.*11)
- Затегнете каяка с кашиките (*12) - доброто затягане гарантира лесното поддръждане в сака.
- Обърнете сака, за да поставите каяка в него (*13)
- Поставете каяка в сака
- Сгънете седалките и ги поставете в сака sac (*14) Поставете финките в сака (*15) и го затворете.
- Транспортният сак има отделения за пренасяне на греблата и помпата (*16)

2.4 СЪХРАНЯВАНЕ

- След като е изсушен и почистен, каякът трябва да се съхранява на сухо и защитено от пряка слънчева светлина място, без значителни температурни колебания.
- Каякът може да се съхранява сгънат, но ако имате достатъчно място, можете да удължите живота му, като го съхранявате разпънат, леко напompан.

РЕМОТ (F)

3.1 Загуба на налягане

Ако каякът ви изглежда мек, не е задължително да е поради изпускане на въздух. Ако сте надули каяка през деня, при температура на околната среда 32°C, вечерта температурата може да се понижи до 25°C. По-хладният въздух оказва по-малко натиск върху каяка и той може да изглежда по-мек на следващата сутрин.

Ако температурните разлики не обясняват загубата на налягане, открийте източника на изпускане, като нанесете сапунена вода върху каяка, за да локализирате мястото на изпускане.

Случай 1: изпускане на въздух около клапана (*17)

- 1 - Изпуснете напълно въздуха от каяка.
- 2 - Хванете здраво вътрешната част на клапана през долния слой на стената.
- 3 - Поставете гаечния ключ във външната част на клапана.
- 4 - Ключа по посока на часовниковата стрелка, докато се постигне идеално уплътняване.

Случай 2: изпускане в центъра на клапана

- 1 - Изпуснете напълно въздуха от каяка.
- 2 - Корпусът на клапана вероятно е счупен, обърнете се към магазин на DECATHLON, за ремонт.

Случай 3: пробиване на повърхността на каяка (*18)

- 1 - Установете мястото на изпускане.
- 2 - Изпуснете напълно въздуха от каяка
- 3 - Почистете, след това подсушете с кърпа зоната, която ще бъде ремонтирана.
- 4 - Изберете парче пластир от комплекта за ремонт, предоставен с каяка.
- Отрежете пластира според мястото, което ще се ремонтира, като внимавате да заоблите ъглите
- Нанесете лепило за „меко PVC“ съгласно инструкциите на лепилото.
- 5 - Натиснете здраво пластира за 30 секунди. Може да притиснете пластира с тежест.
- 6 - Изчакайте 12 часа да изсъхне преди отново да надуете каяка и да проверите резултата от ремонта.

За повече информация, често задавани въпроси, ръководства, видеоклипове или резервни части, моля, посетете нашия уебсайт <http://www.decathlon.com>

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По логистични причини лепилото се продава отделно. Ремонтът трябва да се извършва на чисто, сухо място, защитено от дъжд и слънчева светлина. Мястото трябва да се проветрява - не вдишвайте изпаренията от лепилото. Да се избягва контакт с очите, устата или кожата. Пазете ремонтното оборудване далеч от деца.

3.2 Части в следпродажбено обслужване (SAV)

При загуба или счупване, следните части са налични в следпродажбеното обслужване, в интернет или в магазина, за период от 10 години от закупуването на каяка:

седалки(*19), транспортен сак (*20), клапани за надуване + ключ (*21), клапан за свързване (*22), велкро лента за греблата (*23), запушалка за изпразване (*24), комплект за ремонт (пластир) (*25), затягащи каишки (*26), ластиси на кърмата (*27).

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ - KAYAKS ITIWIT X100 +

Itiwit 3+: анық, 8486041

Itiwit 2+: анық, 8511866

ITIWIT қайығын сатып алғаныңызбен құттықтаймыз. Біздің командамыз сізге сапалы өнімді мақтана ұсынады. Осы нұсқаулықты мұқият оқып шығу сізге өніміңізді тиісті түрде пайдалануға мүмкіндік береді.

1. Пайдалану әдісі – Қайықты дайындау

- 1.1 Астыңғы бөлігін үрлеу
- 1.2 Бүйірлік біліктерді үрлеу
- 1.3 Орындықтарды үрлеу
- 1.4 Орындықтарды орналастыру
- 1.5 Қалақшалары

2. Күтім жасау, реттеу және сақтау

- 2.1 Пайдаланғаннан кейін күтім жасау
- 2.2 Кептіру
- 2.3 Жинау
- 2.4 Сақтау

3. Жөндеу

- 3.1 Қысымды жоғалту
- 3.2 Сатудан кейін жеткізілетін бөлшектер (Сатудан кейін қызмет көрсету)

1. ПАЙДАЛАНУ ӘДІСІ – ҚАЙЫҚТЫ ДАЙЫНДАУ

- Қайықты үрленетін құрылымдарын зақымдауы мүмкін заттар жоқ, таза, тегіс бетке орналастырыңыз.

1.1 Астыңғы бөлігін үрлеу

- Астыңғы бөлігін үрлеу үшін қажетті жоғары қысымды клапанды анықтаңыз

Клапандардың жабық күйінде болғанына көз жеткізіңіз.

Ашық күйі (*1): серіппесі ішіне кіріп кеткен, ысырмасы ашық, ауа шығып, қайық босап қалады.

Жабық күйі (*2): серіппесі бос, ысырмасы жабық, үрлеу үшін сорғының ұштығын жалғаңыз.

- Астыңғы бөліктің қайықтың ішіне тірелгенше салып, бекітіп қойыңыз.

Астыңғы клапан арт жағында орналасқан бүйірлік біліктердің клапандармен бір деңгейде орналасуы керек. Астыңғы бөліктің қайықтың ортасында орналасқан суды ағызу тығындарын қолжетімді қылатындай орналасуы тиіс.

- ITIWIT сорғысын (бөлек сатылады) сорғының ұштығын ¼ айналымға жалғап (*3), астыңғы бөлігін 5 фунт/шаршы дйым тығыздығына дейін үрленіз. Қақпағын бұрап, аяқтаңыз.

1.2 Бүйірлік біліктерді үрлеу

- Бүйірлік біліктерді үрлеу үшін қажетті жоғары қысымды клапанды анықтаңыз.

Клапандардың жабық күйінде болғанына көз жеткізіңіз.

Ашық күйі (*1): серіппесі ішіне кіріп кеткен, ысырмасы ашық, ауа шығып, қайық босап қалады.

Жабық күйі (*2): серіппесі бос, ысырмасы жабық, үрлеу үшін сорғының ұштығын жалғаңыз.

- ITIWIT сорғысын (бөлек сатылады) сорғының ұштығын ¼ айналымға жалғап (*3), астыңғы бөлігін 3 фунт/шаршы дйым тығыздығына дейін үрленіз. Қақпағын бұрап, аяқтаңыз.

ЕСКЕРТПЕ

Әр бүйірлік білік сақтандыру клапанымен жабықталған (*4). Оның рөлі шамадан тыс үрлеуден пайда болған артық ауаны жою. Бұл әрекет барысында ысқырған дыбыс пайда болуы мүмкін. Бұл ысқырған дыбыс қалыпты болып табылады, бұл үрлеген кезде немесе күннің ұзақ әсерінен пайда болуы мүмкін. Қайық ішіндегі қысым оңтайлы болған кезде, ол тоқтатылады.

1.3 Орындықтарды үрлеу

- ITWIT сорғысын (бөлек сатылады) сорғының диаметрі кіші болатын конус тәрізді ұштығын пайдаланып, орындықты 3 фунт/шаршы дюйм тығыздығына дейін үрлеңіз.

1.4 Орындықтарды астыңғы бөлігіне орнатыңыз

- Орындықтарды астыңғы бөлігіне орындық астындағы және астыңғы бөліктегі белгілерді пайдаланып, орнатыңыз. (*5)
- Қажетті жүкті немесе жабдықтарды қайық жүксалғышына түсіріңіз немесе артқы палубаға бекітіп қойыңыз.

1.5 Қалақшалар

- Қалақшаларды ойықтарға орнатып, істіктермен қадап қойыңыз (*6)
- Қайық суға түсіруге дайын.

2. КҮТІМ ЖАСАУ, РЕТТЕУ ЖӘНЕ САҚТАУ

Аккумулятор қышқылы, май, керосин, ацетон сияқты коррозиялық сұйықтықтар өнімді зақымдауы мүмкін.

Осы өнімдер тиген жағдайда, қайықты жұмсақ сумен жуыңыз.

2.1 Пайдаланғаннан кейін күтім жасау

- Жууды жеңілдету үшін орындықтарын алып, астыңғы бөлігінен ауасын сәл шығарыңыз.
- Құмнан, тұзды су мен күн сәулесінен зақымдануын болдырмау үшін, әрқез пайдаланғаннан кейін қайықты, астыңғы жағын және орындықтарын таза сумен жуыңыз.

Қайықтың ортасында және артында орналасқан ағызу тығындарын ашыңыз. Судан босату үшін қайықты еңкейтеңіз.

2.2 Кептіру

- Қайықтың ішін және сыртын, сондай-ақ орындықтар мен түбін губкамен немесе сүлгімен сүртіңіз.

ЕСКЕРТПЕ

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: егер қайық пайдаланылмай, күн астында қалса, ол қатты зақымдануы мүмкін. Қысымды үнемі тексеріп жүріп, қажет болған жағдайда, қайықтан ауаны шығарыңыз.

2.3 Жинау

- Жинауға арналған беттің таза болуына көз жеткізіңіз
- Қалақшаларын шығарыңыз (*7)
- Әр клапанның реттығын басып, бүйірлік бөліктердегі ауаны шығарыңыз. Клапандар қайықтың артында орналасқан. (*8)

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Алдыңғы жақтағы алдын ала сақтандыру клапандарын бұрамаңыз.

• Астыңғы бөлігін бүктеп, жинаңыз. Клапандар арқылы ауаны шығару үшін бүктеуді алдыңғы жағынан бастаңыз. Бірінші бүкпені соққыдан қорғайтын, поролон салынған жиегінің жанынан құрыңыз. (*9)

• Қайықтың қалған бөлігін бойлық осі бойынша екі бүктеңіз. Алдыңғы қалақшаны көлденеңінен салып қойыңыз. (*10)

• Бүктелген астыңғы бөлігін алдыңғы шетке салыңыз. Барлығын бірге алдыңғы ұшына дейін бүктеп, ораңыз. (*11)

• Қайықты баулармен қатты тартып қойыңыз (*12) – жақсы бекіткіш сөмкеде сақтау қолайлылығына кепілдік береді.

• Сөмкені айналдырып, қайыққа кигізіңіз (*13)

• Қайықты сөмкенің ішіне орналастырыңыз

• Орындықтарды бүктеп, сөмкеге орналастырыңыз (*14). Қалақшаларды сөмкеге салып (*15), оны жабыңыз.

• Сөмке ескек пен сорғыны (* 16) тасымалдауға арналған ойықтармен жабдықталған

2.4 Сақтау

- Келтірілген және тазаланған қайық температураның айтарлықтай өзгеруіне ұшырамаған құрғақ және көлеңкелі жерде сақталуы керек.
- Қайықты бүктелген түрде сақтауға болады, бірақ жеткілікті орныңыз болса, сіз оны тегіс бетте, сөл үрленген күйінде сақтап, қолданыс мерзімін ұзарта аласыз.

ЖӨНДЕУ (F)

3.1 Қысымның жоғалуы

Егер сіздің қайығыңыз жұмсақ болып көрінсе, бұл тек қана ауаның ағып кетуі салдарынан болмауы мүмкін. Егер сіз қайықты күндіз қоршаған орта температурасы 32°C болған кезде үрлесеніз, температура кешке жақын 25°C-қа дейін төмендеуі мүмкін. Содан кейін суық ауа қайыққа аз қысым көрсетіп, келесі күні таңертең ол жұмсақ болып көрінуі мүмкін.

Егер температураның өзгерістері қысымның жоғалуына себеп болмаса, ауаның ағып кету орнын анықтау үшін қайығыңызға сабынды суды қолданыңыз.

1-жағдай: клапанның айналасында ағып кету (*17)

- 1 - Қайықтың ішінен ауаны толығымен шығарыңыз.
- 2 - Клапанның ішкі бөлігін аралық қабаттың төменгі жағынан мықтылап іліп алыңыз.
- 3 - Кілтті клапанның сыртқы жағына орнатыңыз.
- 4 - Кілтті сағат жүрісі бойынша толық тірелгенше бұраңыз.

2-жағдай :ауа клапанның ортасынан ағып кетеді

- 1 - Қайықтың ішінен ауаны толығымен шығарыңыз.
- 2 - Клапанның корпусы сынып қалған болуы мүмкін, бұл жағдайда оны жөндеу үшін DECATHLON дүкеніне хабарласыңыз.

3-жағдай: қайық бетінің тесілуі (*18)

- 1 - Ауаның ағып кететін жерін айқындаңыз.
- 2 - Қайықтың ішінен ауаны толығымен шығарыңыз
- 3 - Жөндеуге жататын аймақты тазалап, шуберекпен құргатыңыз.
- 4 - Қайықпен бірге жеткізілетін жөндеу жиынтығынан ламинатталған кенептің бір бөлігін таңдаңыз.
 - Матаны бұрыштарын дөңгелетіп, жөндеуге тиісті аймаққа сәйкес келтіріп, кесіңіз
 - Желімді пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес жұмсақ ПВХ-ға арналған желімді жағыңыз.
 - Жамауды қатты басып, 30 секунд ұстап тұрыңыз. Жүк жамауды қысуға көмектесе алады.
- 6 - Қайықты қайта үрлеп, жөндеу сапасын тексерудің алдында, оны 12 сағат келтіріңіз.

Қосымша ақпарат алу үшін, жиі қойылатын сұрақтар, нұсқаулар, бейнелер немесе қосалқы бөлшектер туралы білу үшін біздің веб-сайтымызға кіріңіз <http://www.decathlon.com>

ЕСКЕРТПЕ

Тасымалдау себептеріне байланысты желім бөлек сатылады. Жөндеу жаңбырдан және күннен қорғалған таза жерде жасалуы тиіс. Жер желдетілуі тиіс – желім буындарын жұтудан аулақ болыңыз. Көздеріңізге, аузыңызға және теріңізге тигізуге мүлдем болмайды. Жөндеуге арналған материалдарды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

3.2 Сатудан кейін жеткізілетін бөлшектер (Сатудан кейін қызмет көрсету)

Келесі қосалқы бөлшектер жоғалған немесе сынған жағдайда, қайығыңызды сатып алғаннан кейін 10 жыл ішінде Сатудан кейін қызмет көрсету бөлімі сізге оларды Интернет немесе дүкен арқылы ұсынады:

орындаықтар (* 19), сөмке (* 20), үрлеу клапандары + кілт (* 21), сақтандырғыш клапаны (* 22), жабысқақ ұстағыш (* 23), су ағызу тығыны (* 24), жөндеу жиынтығы (жапсырма брезент) (* 25), тартпалы белбеу (* 26), резеңке жалғастырғыштар (* 27).

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БАЙДАРОК ITIWIT X100 +

Itiwit 3+: артикул 8486041

Itiwit 2+: артикул 8511866

Поздравляем с приобретением байдарки ITIWIT. Наша команда с гордостью представляет вам качественный продукт. Внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством, чтобы использовать продукт надлежащим образом.

1. Руководство по использованию — Подготовка байдарки

- 1.1 Накачивание днища
- 1.2 Накачивание бортов
- 1.3 Накачивание сидений
- 1.4 Установка сидений
- 1.5 Плавники

2. Уход, укладка и хранение

- 2.1 Уход после использования
- 2.2 Сушка
- 2.3 Укладка
- 2.4 Хранение

3. Ремонт

- 3.1 Снижение давления
- 3.2 Запасные части для послепродажного обслуживания

1. РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ — ПОДГОТОВКА БАЙДАРКИ

- Разместите байдарку на ровной чистой поверхности, на которой нет предметов, которые могут повредить надувную конструкцию байдарки.

1.1 Накачивание днища

- Найдите клапан высокого давления, необходимый для накачивания днища

Убедитесь, что клапаны закрыты.

Открытое положение (*1): пружина сжата, вентиль открыт, воздух выходит, байдарка сдувается.

Закрытое положение (*2): пружина отжата, вентиль закрыт, для накачивания байдарки воздухом необходимо подсоединить наконечник насоса.

- Установите днище внутрь байдарки и закрепите его ремнями по краям.

Клапан днища должен находиться на одной линии с клапанами бортов в задней части байдарки. При установке днища следите за тем, чтобы не закрыть доступ к спускным пробкам в середине байдарки.

- Подсоедините насос ITIWIT (не входит в комплект) с помощью наконечника на ¼ оборота (*3) и накачайте днище воздухом до давления 5 PSI. После завершения операции закрутите колпачок.

1.2 Накачивание бортов

- Найдите клапан высокого давления, необходимый для накачивания бортов.

Убедитесь, что клапаны закрыты.

Открытое положение (*1): пружина сжата, вентиль открыт, воздух выходит, байдарка сдувается.

Закрытое положение (*2): пружина отжата, вентиль закрыт, для накачивания байдарки воздухом необходимо подсоединить наконечник насоса.

- Подсоедините насос ITIWIT (не входит в комплект) с помощью наконечника на ¼ оборота (*3) и накачайте днище воздухом до давления 3 psi. После завершения операции закрутите колпачок.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

На обоих бортах установлен клапан избыточного давления (*4). Он служит для сброса давления воздуха в случае избыточного накачивания. Отвод избыточного воздуха может сопровождаться шипением. Этот звук не представляет опасности и может возникать во время накачивания байдарки или при длительном воздействии солнечных лучей. Он прекратится, как только давление внутри байдарки достигнет оптимального уровня.

1.3 Накачивание сидений

- Подсоедините насос ITWIT (не входит в комплект) с помощью конического наконечника малого диаметра и накачайте сиденья воздухом до давления 3 psi.

1.4 Установите сиденья на днище

- Установите сиденья на днище, совместив фиксаторы-липучки, расположенные под сидением и на днище. (*5)
- Разместите багаж или необходимое снаряжение в заднем рундуке или закрепите их на задней палубе.

1.5 Плавники

- Вставьте плавники в основание и зафиксируйте их штифтом (*6)
- Байдарка готова к спуску на воду.

2. УХОД, УКЛАДКА И ХРАНЕНИЕ

Едкие жидкости (кислота из аккумуляторов, масло, нефть, ацетон) могут повредить изделие.

В случае контакта с этими жидкостями байдарку следует промыть чистой водой.

2.1 Уход после использования

- Снимите сиденья и выпустите немного воздуха из днища для упрощения процесса промывки.
- Промывайте байдарку, днище и сиденья чистой водой после каждого использования во избежание повреждений от песка, соленой воды и солнечных лучей.

Откройте спускные пробки, расположенные в середине и в задней части байдарки. Переверните байдарку, чтобы вылить из нее воду.

2.2 Сушка

- Протрите губкой или полотенцем наружную и внутреннюю поверхность байдарки, сиденья и днище.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Нахождение байдарки под солнцем в период простоя может привести к серьезным повреждениям. Регулярно проверяйте давление и при необходимости сдувайте байдарку.

2.3 Укладка

- Поверхность для укладки должна быть чистой
- Снимите плавники. (*7)
- Выпустите воздух из бортов, нажав на поршень обоих клапанов. Клапаны расположены в задней части байдарки. (*8)

ВНИМАНИЕ: Не открывайте клапаны избыточного давления, расположенные в передней части байдарки.

- Сложите днище. Начинайте складывать днище с передней части, чтобы выгнать остатки воздуха через клапан. Первая складка должна проходить на границе с пеной EVA. (*9)
- Остальную часть байдарки сложите вдвое по продольной оси. Поместите основание переднего плавника на ровную поверхность. *10)
- Поместите свернутое днище на передний край. Сверните всю байдарку до самой крайней точки. (*11)
- Скрепите байдарку ремнями (*12) — это упростит процесс упаковки байдарки в чехол.
- Переверните чехол и натяните его на байдарку (*13)
- Упакуйте байдарку в чехол
- Сложите сиденья и уложите их в чехол (*14) Уложите плавники в чехол (*15) и закройте его.
- Чехол для транспортировки имеет крепления для перевозки весел и насоса (*16)

2.4 Хранение

- После сушки и очистки храните байдарку в сухом темном помещении, не подверженном значительным перепадам температур.
- Байдарку можно хранить в сложенном виде, но если у вас есть достаточно места, то для продления срока службы лучше хранить ее в разложенном виде и слегка надутой.

РЕМОНТ (F)

3.1 Снижение давления

Снижение давления воздуха внутри байдарки не всегда связано с его утечкой. Если вы надуете байдарку днем при температуре 32 °С, вечером температура может опуститься до 25 °С. При охлаждении давление воздуха снижается, из-за чего утром может показаться, что байдарка стала мягче. Если потеря давления не объясняется колебаниями температуры, определите место утечки воздуха с помощью мыльного раствора.

Вариант 1: утечка воздуха по краям клапана (*17)

- 1 - Полностью сдуйте байдарку.
- 2 - Плотно прижмите внутреннюю часть клапана через нижний слой перегородки.
- 3 - Вставьте зажимной ключ во внешнюю часть клапана.
- 4 - Поверните ключ по часовой стрелке до полной герметичности.

Вариант 2: утечка воздуха в середине клапана

- 1 - Полностью сдуйте байдарку.
- 2 - Возможно, корпус клапана сломан. Обратитесь в магазин DECATHLON для ремонта.

Вариант 3: прокол байдарки (*18)

- 1 - Отметьте место утечки воздуха.
- 2 - Полностью сдуйте байдарку
- 3 - Очистите и протрите тряпкой место, где будет выполняться ремонт.
- 4 - Выберите кусочек брезентовой ткани из ремкомплекта байдарки.
 - Вырежьте из ткани заплатку по размеру ремонтируемой зоны таким образом и скруглите ее углы
 - Нанесите клей для гибкого ПВХ согласно инструкции клея.
- 5 - Плотно прижмите заплатку на 30 секунд. Для этого можно использовать груз.
- 6 - Для полного высыхания клея требуется 12 часов. После этого надуйте байдарку и проверьте качество выполненного ремонта.

Дополнительную информацию, вопросы и ответы, инструкции, видео и запасные части вы можете найти на нашем веб-сайте <http://www.decathlon.com>

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

По логистическим причинам клей продается отдельно. Ремонтные работы должны проводиться в чистом месте, защищенном от дождя и прямых солнечных лучей. Необходимо выполнять ремонт в хорошо проветриваемом помещении и избегать вдыхания паров клея. Не допускайте попадания клея в глаза, ротовую полость и на кожу. Храните принадлежности для ремонта в местах, недоступных для детей.

3.2 Запасные части для послепродажного обслуживания

В случае утери или поломки вы можете приобрести следующие запасные части в рамках послепродажного обслуживания в течение 10 лет после покупки байдарки в интернет-магазине или в магазине:

сиденья (*19), чехол (*20), клапаны для накачивания + ключ (*21), клапан избыточного давления (*22), крепление для весел с лентой-липушкой (*23), сливная пробка (*24), ремкомплект (брезентовая заплатка) (*25), стяжной ремень (*26), эластичные тросы для палубы (*27).

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА - БАЙДАРКИ ITIWIT X100 +

Itiwit 3+: арт. 8486041

Itiwit 2+: арт. 8511866

Вітаємо, ви щойно придбали байдарку ITIWIT. Ми пишаємося тим, що можемо запропонувати вам якісний товар. Уважне ознайомлення з цим посібником допоможе вам правильно використовувати виріб.

1. Інструкція з експлуатації - Підготовка байдарки

- 1.1 Накачування днища
- 1.2 Накачування бічних балонів
- 1.3 Накачування сидінь
- 1.4 Установлення сидінь
- 1.5 Плавці

2. Обслуговування, складання й зберігання

- 2.1 Обслуговування після використання
- 2.2 Сушіння
- 2.3 Складання
- 2.4 Зберігання

3. Ремонт

- 3.1 Втрата тиску
- 3.2 Запасні частини - Гарантійне обслуговування

1.ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ - ПІДГОТОВКА БАЙДАРКИ

- Розкладіть байдарку на чистій поверхні, переконайтеся, що на ній немає предметів, які можуть пошкодити надувну конструкцію.

1.1 Накачування днища

- Знайдіть клапан високого тиску, необхідний для надування днища

Переконайтеся, що клапани знаходяться в закритому положенні.

Відкрите положення (*1): пружина стиснута, заслінка відкрита, повітря виходить, байдарка здувається.

Закрите положення (*2): пружина відпущена, заслінка закрита, під'єднайте наконечник насоса для надування.

- Вставте днище всередину байдарки та зафіксуйте ремнями на кінцях.

Клапан на дні повинен бути розташований на одній лінії з клапанами бічних балонів, які знаходяться на задній частині байдарки. Розташування днища повинно забезпечувати вільний доступ до дренажних пробок, розташованих посередині байдарки.

- Підключіть насос ITIWIT (не входить до комплекту) за допомогою наконечника насоса на ¼ обороту (*3) й накачайте днище до 5 PSI (приблизно 0,35 бар). Після закінчення операції закрутіть ковпачок.

1.2 Накачування бічних балонів

- Знайдіть клапан високого тиску, необхідний для надування бічних балонів.

Переконайтеся, що клапани знаходяться в закритому положенні.

Відкрите положення (*1): пружина стиснута, заслінка відкрита, повітря виходить, байдарка здувається.

Закрите положення (*2): пружина відпущена, заслінка закрита, під'єднайте наконечник насоса для надування.

- Підключіть насос ITIWIT (не входить до комплекту) за допомогою наконечника насоса на ¼ обороту (*3) й накачайте бічний балон до 3 PSI (приблизно 0,12 бар). Після закінчення операції закрутіть ковпачок.

ІНСТРУКЦІЯ

Кожен бічний балон оснащений клапаном надлишкового тиску (*4). Його роль полягає в тому, щоб евакуювати надлишок повітря, пов'язаний з надмірним надуванням. Під час цієї дії може з'явитися звук шпіння. Це шпіння є нормальним явищем, воно може з'явитися під час надування або під час тривалого перебування на сонці. Воно припиниться, коли тиск всередині байдарки буде оптимальним.

1.3 Накачування сидінь

- Підключіть насос ITIWIT (не входить до комплекту) за допомогою конічного наконечника насоса малого діаметра й накачайте сидіння до 3 PSI (приблизно 0,12 бар).

1.4 Установлення сидінь на днищі

- Установіть сидіння на днищі, використовуючи ділянки із застіжками-липучками під сидіннями і на днищі (*5)
- Покладіть потрібний багаж або обладнання в багажне відділення байдарки або прикріпіть їх до задньої палуби.

1.5 Плавці

- Вставте плавці в основу й закріпіть їх за допомогою штифта (*6)
- Човен готовий до спуску на воду.

2. ОБСЛУГОВУВАННЯ, СКЛАДАННЯ Й ЗБЕРІГАННЯ

Корозійні рідини, такі як акумуляторна кислота, масло, бензин, ацетон можуть пошкодити виріб.

У разі контакту з цими продуктами промийте байдарку прісною водою.

2.1 Обслуговування після використання

- Зніміть сидіння та випустіть трохи повітря з днища, щоб полегшити обслуговування.
- Після кожного використання обполіскуйте байдарку, днище й сидіння чистою водою, щоб уникнути пошкодження від піску, солонішої води і впливу сонячного світла.

Відкрийте дренажні пробки, розташовані посередині байдарки та в задній частині. Перекиньте байдарку, щоб злити воду.

2.2 Сушіння

- Протріть внутрішню і зовнішню поверхню байдарки, а також сидіння і днище губкою або рушником.

ІНСТРУКЦІЯ

УВАГА! якщо байдарка не використовується і залишається на сонці, це може завдати їй значної шкоди. Регулярно перевіряйте тиск і за необхідності випускайте повітря з байдарки.

2.3 Складання

- Перевірте чистоту поверхні, на якій буде складати байдарку
- Дістаньте плавці (*7)
- Випустіть повітря з бічних балонів, натиснувши на плунжер кожного клапана. Клапани знаходяться в задній частині байдарки. (*8)

УВАГА! Не відкривайте клапани надлишкового тиску, розташовані в носовій частині.

- Згорніть днище. Почніть згортання спереду, щоб випустити повітря через клапан. Сформуйте першу складку на краю із піноматеріалу EVA. (*9)
- Складіть решту байдарки навіл уздовж поздовжньої осі. Складіть долілиць основу переднього плавця. (*10)
- Покладіть згорнуте днище на передній край. Скрутіть усе разом до крайньої задньої точки. (*11)
- Затягніть байдарку ремнем (*12) - добре затягування гарантує зручність її складання в сумку.
- Виверніть сумку, щоб розмістити в ній байдарку (*13)
- Складіть байдарку в сумку
- Згорніть сидіння й покладіть їх у сумку (*14). Покладіть плавці в сумку (*15) й закрийте її.
- Сумка для перенесення має спеціальні відділення для транспортування весел і насоса (*16)

2.4 Зберігання

- Суху й чисту байдарку слід зберігати в сухому й затіненому місці, захищеному від впливу значних перепадів температур.
- Байдарку можна зберігати в складеному вигляді, але якщо у вас достатньо місця, ви продовжите термін її служби, зберігаючи в розкладеному та трохи накачаному вигляді.

РЕМОНТ (F)

3.1 Втрата тиску

Якщо ваша байдарка здається м'якою, це не обов'язково вказує на витік повітря. Якщо ви накачали байдарку вдень за температури навколишнього середовища

32 °C, то ввечері температура може знизитися до 25 °C. Холодне повітря чинить менший тиск на байдарку і наступного ранку вона може пом'якшати.

Якщо перепад температури не пояснює втрату тиску, визначте місце витіку, наносячи мильну воду на байдарку.

Випадок 1: витік навколо клапана (*17)

- 1 - Випустіть повністю повітря з байдарки.
- 2 - Міцно стисніть внутрішню частину клапана через нижній шар оболонки.
- 3 - Вставте гайковий ключ у зовнішню частину клапана.
- 4 - Поверніть ключ за годинниковою стрілкою так, щоб забезпечити повну герметичність.

Випадок 2: витік у середині клапана

- 1 - Випустіть повністю повітря з байдарки.
- 2 - Корпус клапана, ймовірно, зламаний, зверніться до магазину DECATHLON, щоб відремонтувати його.

Випадок 3: прокол на поверхні байдарки (*18)

- 1 - Знайдіть місце витіку.
- 2 - Випустіть повністю повітря з байдарки
- 3 - Очистіть і висушіть ганчіркою ділянку, що підлягає ремонту.
- 4 - Виберіть шматок ламінованого полотна з ремонтного комплекту, що поставляється з байдаркою.
 - Виріжте латку відповідно до розміру ремонтної ділянки, намагаючись закруглити кути
 - Нанесіть клей для м'якого ПВХ відповідно до інструкції для клею.
- 5 - Міцно притисніть і утримуйте латку протягом 30 секунд. Для цього можна використовувати невеликий вантаж.
- 6 - Час сушіння становить 12 годин, і тільки після цього байдарку можна буде заповнити повітрям і перевірити якість ремонту.

Для отримання додаткової інформації, відповідей на поширені запитання, посібників, відеоматеріалів або запасних частин, відвідайте наш веб-сайт <http://www.decathlon.com>

ІНСТРУКЦІЯ

З логістичних причин клей продається окремо. Ремонт повинен проводитися в чистому місці, захищеному від дощу та сонця. Місце повинно бути вентильоване - уникайте вдихання парів клею. Потрібно уникати будь-якого контакту з очима, ротом або шкірою. Зберігайте ремонтні матеріали в недоступному для дітей місці.

3.2 Компоненти SAV (Обслуговування після продажу)

У випадку втрати або поломки наступні запчастини є доступними в службі сервісного обслуговування, в Інтернеті або в магазині протягом 10 років після придбання байдарки:

сидіння (*19), сумка (*20), клапани накачування + ключ (*21), клапан надмірного тиску (*22), липучка для тримача весел (*23), дренажна пробка (*24), ремонтний комплект (брезентовая латка) (*25), ремінь для затягування (*26), еластичні кріплення палуби (*27).

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG - KAYAKS ITIWIT X100 +

Itiwit 3+ : mã tham chiếu 8486041

Itiwit 2+ : mã tham chiếu 8511866

Xin chúc mừng, bạn vừa mua một chiếc thuyền kayak ITIWIT. Đội ngũ của chúng tôi tự hào khi đem đến cho bạn một sản phẩm chất lượng. Việc đọc kỹ hướng dẫn này sẽ cho phép bạn sử dụng sản phẩm của mình đúng cách.

1. Hướng dẫn sử dụng – Các bước chuẩn bị thuyền kayak

- 1.1 Bơm hơi đáy thuyền
- 1.2 Bơm hơi gờ hai bên thuyền
- 1.3 Bơm hơi ghế chèo thuyền
- 1.4 Cố định vị trí ghế chèo thuyền
- 1.5 Chân vịt

2. Bảo trì, sắp xếp và bảo quản

- 2.1 Bảo trì sau khi sử dụng
- 2.2 Làm khô thuyền
- 2.3 Gấp thuyền
- 2.4 Sắp xếp bảo quản

3. Sửa chữa

- 3.1 Giảm áp lực
- 3.2 Phụ tùng hậu mãi (Dịch vụ hậu mãi)

1. HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG – CÁC BƯỚC CHUẨN BỊ THUYỀN KAYAK

- Đặt thuyền kayak nằm trên một mặt phẳng sạch và không có những vật dụng có thể gây hư hỏng cho thuyền trong quá trình bơm hơi.

1.1 Bơm hơi đáy thuyền

- Xác định vị trí van áp suất cao cần thiết để bơm phồng phần đáy thuyền

Cần đảm bảo các van hơi ở vị trí đóng.

Vị trí van hơi mở (*1) : lò xo nén lại, nắp van được mở, khí thoát ra, thuyền kayak xì hơi.

Vị trí van hơi đóng (*2) : lò xo dãn ra, nắp van đóng lại, kết nối van hơi với đầu bơm để bơm phồng thuyền.

- Đút phần đáy vào bên trong thuyền kayak và buộc dây cố định các đầu của đáy thuyền.

Van của phần đáy phải thẳng hàng với các van của phần gờ hai bên nằm ở phía sau thuyền kayak. Lắp đặt phần đáy sao cho vẫn có thể dễ dàng tiếp cận tới các nút xả bố trí ở giữa thuyền kayak.

- Nối bơm ITIWIT (bán riêng không kèm theo thuyền) bằng cách sử dụng đầu bơm ¼ lượn (*3) và bơm phồng phần đáy đến 5 PSI. Kết thúc bằng việc vận chặt nắp van.

1.2 Bơm hơi gờ hai bên thuyền

- Xác định van áp lực cao cần thiết để bơm phồng phần gờ hai bên.

Cần đảm bảo các van hơi ở vị trí đóng.

Vị trí van hơi mở (*1) : lò xo nén lại, nắp van được mở, khí thoát ra, thuyền kayak xì hơi.

Vị trí van hơi đóng (*2) : lò xo dãn ra, nắp van đóng lại, kết nối van hơi với đầu bơm để bơm phồng thuyền.

- Kết nối với bơm ITIWIT (bán riêng lẻ không kèm theo thuyền) bằng cách sử dụng đầu bơm ¼ (*3) và bơm phồng phần đáy đến 3 PSI. Kết thúc bằng việc vận chặt nắp van.

CẢNH BÁO

Mỗi gờ thuyền được trang bị một van giảm áp suất(*4). Vai trò của van là để xả bớt khí trong trường hợp thuyền bị bơm căng quá mức. Trong quá trình xả bớt khí, có thể nghe thấy tiếng rít của van hơi. Tiếng rít này là bình thường, nó có thể xuất hiện trong khi bơm hơi hoặc khi tiếp xúc với ánh mặt trời trong thời gian dài. Nó sẽ dừng lại khi áp suất bên trong thuyền kayak đạt mức tối ưu.

1.3 Bơm hơi ghế chèo thuyền

- Nổi bơm ITIWIT (bản riêng lẻ không kèm theo thuyền) bằng cách sử dụng đầu bơm hình nón đường kính nhỏ và bơm phồng các ghế chèo đến 3 PSI.

1.4 Cố định vị trí các ghế chèo thuyền

- Cố định các ghế ngồi trên đáy thuyền bằng cách sử dụng các khu vực được vạch sẵn ở dưới ghế ngồi và trên đáy thuyền. (*5)
- Cho hành lý hoặc các thiết bị cần thiết vào thùng ở đằng sau thuyền kayak hoặc gắn cố định chúng vào boong sau.

1.5 Chân vịt

- Trượt các chân vịt vào khớp và siết chúng lại bằng chốt (*6)
- Chiếc thuyền đã sẵn sàng để hạ thủy.

2. BẢO TRÌ, SẮP XẾP VÀ BẢO QUẢN

Các chất lỏng ăn mòn như axit ắc-quy, dầu, xăng, axeton có thể làm hỏng sản phẩm. Trong trường hợp tiếp xúc với các chất lỏng này, hãy rửa thuyền kayak bằng nước sạch.

2.1 Bảo trì sau khi sử dụng

- Tháo các ghế chèo và xi nhe hơi phần đáy để dễ dàng rửa sạch thuyền.
- Rửa sạch thuyền kayak, phần đáy và phần ghế chèo bằng nước sạch sau mỗi lần sử dụng để tránh các hư hại gây ra bởi cát, nước biển và ánh nắng mặt trời.

Mở các nút xả nằm ở giữa và phía sau thuyền kayak. Lật nghiêng thuyền kayak để rút cạn nước tồn đọng trên thuyền.

2.2 Làm khô thuyền

- Lau bên trong và bên ngoài thuyền kayak cũng như phần ghế chèo và phần đáy bằng cách dùng miếng bọt biển hoặc khăn lau.

CẢNH BÁO

CHÚ Ý : nếu thuyền kayak không được sử dụng và để ngoài nắng trong thời gian dài, thuyền có thể bị hư hỏng nghiêm trọng. Kiểm tra thường xuyên áp suất của thuyền và xi bọt hơi nếu cần.

2.3 Gấp thuyền

- Đảm bảo độ sạch của bề mặt dùng để gấp thuyền
- Tháo các chân vịt. (*7)
- Xi hơi phần gờ hai bên thuyền bằng cách ấn vào pit tống của mỗi van. Các van đó nằm ở phía sau thuyền. (*8)

CHÚ Ý : Không tháo các van giảm áp ở phía trước thuyền.

- Gấp phần đáy thuyền. Bắt đầu gấp từ phía trước để xả hết khí qua van. Tạo nếp gấp đầu tiên ở phần cạnh của xốp EVA. (*9)
- Gấp phần còn lại của thuyền kayak thành hai nửa theo chiều dọc. Đặt nằm phần cán của mái chèo phía trước. (*10)
- Đặt phần đáy cuộn trên đầu mút phía trước. Cuộn tròn tất cả cho đến đầu mút phía sau. (*11)
- Buộc thuyền kayak bằng dây (*12) – bước này nhằm hỗ trợ việc cho thuyền vào túi để dễ dàng.
- Lộn ngược túi lại để cho thuyền vào (*13)
- Cho thuyền kayak vào trong túi
- Gấp các ghế chèo và cho vào trong túi (*14) cho chân vịt vào túi (*15) rồi đóng túi lại.
- Túi dùng để đựng mái chèo và bơm hơi trong quá trình di chuyển (*16)

2.4 Sắp xếp bảo quản

- Khi thuyền đã khô và sạch, nên bảo quản thuyền kayak ở nơi khô ráo và râm mát, không bị ảnh hưởng quá nhiều bởi biến động nhiệt độ.

- Có thể bảo quản thuyền kayak ở tình trạng được gấp lại, nhưng nếu bạn có đủ không gian, bạn có thể kéo dài tuổi thọ của thuyền kayak bằng cách cất giữ ở tình trạng phẳng, bơm phồng nhẹ.

SỬA CHỮA (F)

3.1 Giảm áp lực

Nếu thuyền kayak của bạn có vẻ mềm, đó không nhất thiết là do rò rỉ khí. Nếu bạn bơm thuyền kayak vào ban ngày với nhiệt độ môi trường xung quanh ở 32 ° C, nhiệt độ có thể giảm xuống 25 ° C vào buổi tối. Không khí lạnh sẽ gây giảm áp suất lên thuyền kayak và thuyền có vẻ mềm hơn vào sáng ngày hôm sau.

Nếu sự biến đổi nhiệt độ không phải là nguyên nhân của việc giảm áp suất, hãy xác định nguồn rò rỉ bằng cách cho nước xà phòng lên trên thuyền kayak để xác định vị trí rò rỉ đó.

Trường hợp 1: rò rỉ xung quanh van (*17)

- 1 - Xi hơi hoàn toàn thuyền kayak.
- 2 - Giữ chặt phần bên trong van thông qua lớp bên trong thành van.
- 3 - Lắp cỡ lê vào phần bên ngoài van.
- 4 - Xoay cỡ lê theo chiều kim đồng hồ cho đến khi hoàn toàn chặt.

Trường hợp 2: rò rỉ ở giữa van

- 1 - Xi hơi hoàn toàn thuyền kayak.
- 2 - Phần thân van có thể đã vỡ, vui lòng đến cửa hàng gần nhất của DECATHLON để sửa chữa.

Trường hợp 3: lỗ thủng trên bề mặt của thuyền kayak (*18)

- 1 - Vá lỗ thủng của thuyền.
- 2 - Xi hơi hoàn toàn thuyền kayak
- 3 - Vệ sinh thuyền sau đó lau khô bằng khăn vải ở vùng cần sửa chữa.
- 4 - Chọn miếng vá cung cấp trong bộ phụ tùng sửa chữa đi kèm với thuyền.
 - Cắt miếng vá theo kích thước vùng cần sửa chữa, cẩn thận cắt miếng vá theo hình tròn bỏ theo các góc
 - Bôi keo dán PVC theo hướng dẫn sử dụng của keo dán.
 - 5 - Ép đều lực lên toàn bộ miếng vá trong vòng 30 giây. Lực ép mạnh có thể giúp cố định miếng vá.
 - 6 - Đợi 12h để keo khô trước khi bơm hơi vào thuyền và kiểm tra tình trạng chỗ vá của sửa chữa.

Để có thêm thông tin, các hỏi đáp thông dụng, sách hướng dẫn, video hay phụ tùng thay thế, vui truy cập trang web của chúng tôi <http://www.decathlon.com>

CẢNH BÁO

Vi giới hạn vận chuyển, keo dán được bán riêng lẻ không đi kèm thuyền. Việc sửa chữa phải được thực hiện ở nơi sạch sẽ, tránh mưa và ánh nắng mặt trời. Khu vực này phải thoáng gió – tránh hít hơi từ keo dán. Không để keo tiếp xúc với mắt, miệng và bề mặt da. Cần để các vật liệu sửa chữa ngoài tầm tay trẻ em.

3.2 Phụ tùng hậu mãi (Dịch vụ hậu mãi)

Trong trường hợp mất mát hoặc hư hỏng, các bộ phận sau đây luôn có sẵn trong Dịch vụ hậu mãi, trên internet hoặc tại cửa hàng, trong suốt thời gian 10 năm sau khi bạn mua thuyền kayak :

Ghế chèo thuyền(*19), túi (*20), van bơm hơi + cỡ lê (*21), Van giảm áp (*22), Túi đựng mái chèo (*23), nút tháo hơi (*24), bộ phụ tùng sửa chữa (miếng vá và băng vải bạt) (*25) , đai an toàn (*26), dây bungee buộc thuyền (*27).

PANDUAN PENGGUNAAN - KAYAKS ITIWIT X100 +

Itiwit 3+ : ref 8486041

Itiwit 2+ : ref 8511866

Selamat, Anda baru saja membeli kayak ITIWIT. Tim kami bangga menawarkan kepada Anda produk berkualitas. Bacalah dengan cermat buku panduan agar Anda dapat menggunakan produk Anda dengan benar.

1. Instruksi penggunaan - Penyiapan kayak

- 1.1 Penggembungan bagian bawah
- 1.2 Penggembungan flensa samping
- 1.3 Penggembungan kursi
- 1.4 Pemasangan kursi
- 1.5 Sirip

2. Pemeliharaan, pengaturan dan penyimpanan

- 2.1 Pemeliharaan setelah penggunaan
- 2.2 Pengeringan
- 2.3 Pelipatan
- 2.4 Penyimpanan

3. Perbaikan

- 3.1 Kehilangan tekanan
- 3.2 Bagian layanan purna jual (LPJ)

1. INSTRUKSI PENGGUNAAN - PENYIAPAN KAYAK

- Letakkan kayak di atas permukaan datar yang bersih dan tanpa ada benda apa pun yang dapat merusak bagian penggembungan.

1.1 Penggembungan bagian bawah

- Siapkan katup tekanan tinggi yang diperlukan untuk menggembungkan bagian bawah

Pastikan katup dalam keadaan tertutup.

Posisi terbuka (*1): pegas tertekan, katup terbuka, udara keluar, kayak mengempis.

Posisi tertutup (*2): pegas dilepaskan, katup ditutup, hubungkan ujung pompa untuk menggembungkan.

- Masukkan bagian bawah ke dalam kayak dan kencangkan di bagian ujungnya.

Katup bawah harus sejajar dengan katup flensa samping yang terletak di bagian belakang kayak. Penempatan bagian bawah harus memungkinkan akses bebas ke saluran pembuangan yang terletak di tengah-tengah kayak.

- Hubungkan pompa ITIWIT (dijual terpisah) dengan menggunakan ujung pompa ¼ putaran (*3) dan gembungkan bagian bawah hingga 5 PSI. Akhiri dengan mengencangkan tutupnya.

1.2 Penggembungan flensa samping

- Siapkan katup tekanan tinggi yang diperlukan untuk menggembungkan flensa samping.

Pastikan katup dalam keadaan tertutup.

Posisi terbuka (*1): pegas tertekan, katup terbuka, udara keluar, kayak mengempis.

Posisi tertutup (*2): pegas dilepaskan, katup ditutup, hubungkan ujung pompa untuk menggembungkan.

- Hubungkan pompa ITIWIT (dijual terpisah) dengan menggunakan ujung pompa ¼ putaran (*3) dan gembungkan bagian bawah hingga 3 PSI. Akhiri dengan mengencangkan tutupnya.

PERINGATAN

Setiap flensa samping dilengkapi dengan katup pelepas tekanan(*4). Berfungsi untuk mengevakuasi udara berlebih terkait dengan penggembungan berlebih. Selama tindakan ini, suara peluit mungkin muncul. Suara peluit ini normal, dapat muncul selama penggembungan atau selama paparan sinar matahari yang berkepanjangan. Ini akan berhenti ketika tekanan di dalam kayak optimal.

1.3 Pengembangan kursi

- Hubungkan pompa ITIWIT (dijual terpisah) dengan menggunakan ujung pompa berbentuk kerucut dengan diameter kecil dan gembungkan tempat duduk hingga 3 PSI.

1.4 Letakkan kursi di bagian bawah

- Letakkan kursi di bagian bawah dengan menggunakan zona goresan di bawah kursi dan di bagian bawah. (*5)
- Masukkan bagasi atau peralatan yang diperlukan ke dalam bagasi belakang dari kayak atau lekatkan ke dek belakang.

1.5 Sirip

- Geser sirip ke dasar dan jepit dengan pin (*6)
- Perahu siap diluncurkan.

2. PEMELIHARAAN, PENGATURAN DAN PENYIMPANAN

Cairan korosif seperti asam baterai, oli, minyak, aseton dapat menyebabkan kerusakan pada produk.

Jika terkena produk tersebut, bilas kayak dengan air bersih.

2.1 Pemeliharaan setelah penggunaan

- Lepaskan kursi dan sedikit kempiskan bagian bawah untuk memudahkan pembilasan.
- Bilas kayak, bawah, dan kursi dengan air bersih setelah setiap kali digunakan untuk menghindari kerusakan karena pasir, air asin dan matahari.

Buka penyumbat saluran pembuangan yang terletak di tengah kayak dan di belakang. Miringkan kayak untuk mengosongkan air.

2.2 Pengeringan

- Bersihkan bagian dalam dan luar kayak serta kursi dan bagian bawahnya dengan spons atau handuk.

PERINGATAN

PERHATIAN: kayak dapat rusak parah jika tidak digunakan dan dibiarkan terkena sinar matahari langsung. Periksa tekanan secara berkala dan kempiskan kayak jika diperlukan.

2.3 Pelipatan

- Pastikan kebersihan permukaan lipat
- Melepaskan sirip. (*7)
- Kempiskan sisi kantong samping dengan menekan tombol masing-masing katup. Katup-katup terletak di bagian belakang kayak. (*8)

PERHATIAN: Jangan mengendurkan katup pelepas tekanan di bagian depan.

- Lipat bagian bawah. Mulai lipat dari depan untuk mengeluarkan udara melalui katup. Bentuk lipatan pertama di tepi busa EVA. (*9)
- Lipat sisa kayak menjadi dua sepanjang sumbu longitudinal. Letakkan dasar sirip depan secara merata. (*10)
- Tempatkan bagian bawah tergulung di ujung depan. Gulung semuanya hingga ujung belakang. (*11)
- Ikat kayak (*12) - pengikatan yang bagus menjamin kemudahan penyimpanan di dalam tas.
- Balikkan tas untuk memasukkan kayak (*13)
- Letakkan kayak di dalam tas
- Lipat kursi dan simpan dalam tas (*14) Masukkan sirip-sirip ke dalam tas (*15) lalu tutup tas.
- Tas memiliki slot untuk menyimpan dayung dan pompa (*16)

2.4 Penyimpanan

- Setelah dikeringkan dan dibersihkan, kayak harus disimpan di tempat yang kering dan terlindung, tidak terpengaruh variasi suhu yang signifikan.
- Kayak dapat disimpan terlipat, tapi jika Anda memiliki ruang yang cukup, Anda dapat memperpanjang masa pakai kayak dengan menyimpannya secara merata, dan agak digembungkan.

PERBAIKAN (F)

3.1 Kehilangan tekanan

Jika kayak Anda terasa lunak, hal ini tidak selalu disebabkan oleh kebocoran. Jika Anda memompa kayak di siang hari pada suhu sekitar 32°C, suhu dapat menurun hingga 25°C di sore hari. Udara yang lebih dingin kemudian memberikan lebih sedikit tekanan pada kayak dan mungkin tampak lebih lunak keesokan harinya.

Jika terjadi penurunan tekanan yang bukan diakibatkan perubahan suhu, cari sumber kebocoran dengan menyiramkan air sabun ke kayak Anda untuk menemukan sumber kebocorannya.

Kasus 1: kebocoran di sekitar katup (*17)

- 1 - Kempiskan kayak sepenuhnya.
- 2 - Kencangkan bagian dalam katup dengan kuat melalui lapisan bawah dinding.
- 3 - Masukkan kunci penjepit ke bagian luar katup.
- 4 - Putar kunci searah jarum jam sampai benar-benar tertutup rapat.

Kasus 2: kebocoran di tengah katup

- 1 - Kempiskan kayak sepenuhnya.
- 2 - Badan katup mungkin rusak, bawa ke toko DECATHLON untuk diperbaiki.

Kasus 3: tusukan pada permukaan kayak (*18)

- 1 - Cari tempat kebocoran.
- 2 - Kempiskan kayak sepenuhnya
- 3 - Bersihkan dan keringkan bagian yang akan diperbaiki dengan kain.
- 4 - Pilih selempang kain yang dilaminasi dari kit perbaikan yang dijual bersama kayak.
 - Potong kain sesuai bagian yang akan diperbaiki dengan memerhatikan sudut-sudutnya
 - Oleskan lem untuk «PVC lunak» sesuai petunjuk perekat lem.
- 5 - Tekan tambalan dengan kuat selama 30 detik. Berat dapat membantu menekan tambalan.
- 6 - Tunggu selama 12 jam hingga kayak kering sebelum digembungkan dan periksa kualitas perbaikan yang telah Anda lakukan.

Untuk keterangan selengkapnya, FAQ, buku pedoman, video atau suku cadang, silakan kunjungi situs web kami

<http://www.decathlon.com>

PERINGATAN

Karena alasan logistik, lem dijual secara terpisah. Perbaikan harus dilakukan di tempat yang bersih, terlindung dari hujan dan matahari. Tempat harus berventilasi - hindari menghirup uap lem. Hindari kontak dengan mata, mulut atau kulit. Jauhkan peralatan perbaikan dari jangkauan anak-anak.

3.2 Bagian layanan purna jual (LPJ)

Jika terjadi kehilangan atau kerusakan, komponen berikut tersedia dalam SAV, di internet atau di toko, selama 10 tahun setelah pembelian kayak Anda: kursi (*19), tas (*20), katup pengembungan + kunci (*21), Katup pelepas tekanan (*22), tempat dayung Velcro (*23), saluran pembuangan (*24), kit perbaikan (tambalan terpal) (*25), tali pengikat (*26), tali elastis (*27).

Itiwit 3+ : 编号 8486041

Itiwit 2+ : 编号 8511866

感谢您购买ITIWIT品牌皮艇。我们的团队因向您提供优质产品而感到骄傲。仔细阅读本手册将帮助您以恰当的方式使用本产品。

1. 使用说明 – 准备皮艇

- 1.1 为底部充气
- 1.2 为侧管充气
- 1.3 为座椅充气
- 1.4 定位座椅
- 1.5 侧翼

2. 保养、收理和储存

- 2.1 使用后维护
- 2.2 干燥
- 2.3 折叠
- 2.4 储存

3. 修理

- 3.1 压力损失
- 3.2 售后服务部提供的零部件

1. 使用说明 – 准备皮艇

- 将皮艇平放在干净、无任何妨碍充气结构物品的表面上。

1.1 为底部充气

- 确定底部充气所需的高压气嘴的位置

确保气嘴处于关闭位置。

打开位置 (*1) : 弹簧压下, 阀门打开, 空气逸出, 皮艇放气。

关闭位置 (*2) : 弹簧松开, 阀门关闭, 连接气筒端头, 以便充气。

- 将底部插入皮艇内并束紧端头。

底部的气嘴应与位于皮艇后部侧管的气嘴对齐。底部的放置必须让位于皮艇中部的排水塞自由进入。

- 旋转气筒端头 $\frac{1}{4}$ 转 (*3), 以插入ITIWIT气筒 (单独售卖), 然后以5 PSI的压力为底部充气。拧上盖子, 充气完毕。

1.2 为侧管充气

- 确定侧管充气所需的高压气嘴的位置。

确保气嘴处于关闭位置。

打开位置 (*1) : 弹簧压下, 阀门打开, 空气逸出, 皮艇放气。

关闭位置 (*2) : 弹簧松开, 阀门关闭, 连接气筒端头, 以便充气。

- 旋转气筒端头 $\frac{1}{4}$ 转 (*3), 以插入ITIWIT气筒 (单独售卖), 然后以3 PSI的压力为底部充气。拧上盖子, 充气完毕。

注意

每个侧管都有一个超压气嘴 (*4)。其作用是排放因过度充气而产生的多余气体。在此过程中, 可能出现鸣响。此鸣响纯属正常现象, 它可能出现在充气时, 或长时间暴晒于阳光下。当皮艇内部压力达到合理程度时, 鸣响停止。

1.3 为座椅充气

- 使用小直径圆锥形端头插入ITIWIT气筒 (单独售卖), 然后以3 PSI的压力为座椅充气。

1.4 将座椅定位在底部

- 使用座椅下方和底部的划痕区域将座椅定位在底部。(*5)
- 将必要的行李或设备放入皮艇的后行李箱中或系在后甲板上。

1.5 侧翼

- 将侧翼滑入底座并用销钉夹住 (*6)
- 皮艇准备完毕，随时可以下水。

2. 保养、收理和储存

电池酸、油、石油、丙酮等腐蚀性液体会损坏本品。
如果皮艇与这类产品接触，请用淡水冲洗皮艇。

2.1 使用后维护

- 拆下座椅，将底部轻轻放气，以方便冲洗。
- 每次使用后，用清水冲洗皮艇、底部和座椅，以避免沙子、盐水和阳光对皮艇带来的损坏。

打开位于皮艇中部和后部的排水塞。倾斜皮艇以排空水。

2.2 干燥

- 用海绵或抹布擦干皮艇的内部、外部、座椅和底部。

注意

注意：如果皮艇未被使用，却置于烈日之下，这可能严重损毁皮艇。时不时地检查压力，如果需要，请为皮艇放气。

2.3 折叠

- 确保折叠表面的清洁度
 - 卸下侧翼。(*7)
 - 按下每个气嘴的柱塞，使侧面气囊放气。气嘴位于皮艇后部。(*8)
- 注意：请勿拧下位于前部的超压气嘴。
- 折叠底部。从前部开始折叠，以便通过气嘴排出气体。在EVA泡沫的边缘折第一折。(*9)
 - 沿纵轴将皮艇的其余部分折成两半。将前侧翼底座放平。(*10)
 - 将卷起的底部放在前端。整体卷起，直到后端。(*11)
 - 束紧皮艇(*12) - 良好的捆扎可令在袋中的收理更轻松。
 - 翻转携带袋，以将皮艇穿进去(*13)
 - 在袋中定位皮艇
 - 折叠座椅，并将其收理在袋中(*14) 将侧翼插入袋内(*15)，然后关好携带袋。
 - 携带袋设有携带桨板和气筒的位置(*16)

2.4 储存

- 一旦清洁、干燥后，应将皮艇储存在干燥、阴凉、不会受巨大温差变化影响的地方。
- 皮艇可被折叠收理，但是如果您拥有足够的空间，可以将皮艇略微充气、平放收理，这样可以延长皮艇的使用寿命。

3.1 压力损失

如果您的皮艇看起来很软，这不一定是因为漏气。如果您在日间32°C的环境温度下为皮艇充气，晚上的温度可能降到25°C。较冷的空气对皮艇产生较少的压力，第二天早上，皮艇因此会显得有些软。

如果失去压力不是由于温度的变化，请检查漏气原因，利用肥皂水确定漏气的部位。

情况1：气嘴周围有漏气 (*17)

- 1- 将皮艇彻底放气。
- 2- 透过内壁的底层，牢牢抓住气嘴的下部。
- 3- 将扳手插入气嘴的外部。
- 4- 顺时针转动扳手，直至达到完美的气密性。

情况2：气嘴中部漏气

- 1- 将皮艇彻底放气。
- 2- 气阀很可能破损，请前往迪卡侬商店修理气阀。

情况3：皮艇表面破裂 (*18)

- 1- 确定漏气的地方。
- 2- 将皮艇彻底放气
- 3- 清洁、并用抹布擦干要修理的区域。
- 4- 在皮艇随带的修理工具包中，选择一块层压帆布。
 - 根据要修理的区域，剪裁帆布，注意令布角圆润
 - 根据胶水的组装说明，涂抹针对“软PVC”的胶水。
- 5- 牢牢按住补丁，坚持30秒。一件重物可以帮助贴牢补丁。
- 6- 等待12小时，让胶水彻底干燥，然后再为皮艇充气，并检查修理的质量。

欲了解更多信息：常见问题解答、使用手册、视频或零配件，请访问我们的网站

<http://www.decathlon.com>

注意

出于后勤原因，胶水单独售卖。修理应在干净、避日、避雨的地方进行。修理地点应通风 – 避免吸入胶水蒸汽。应避免一切与眼睛、嘴部或皮肤的接触。请将修理设备放在儿童接触不到的地方。

3.2 售后服务部提供的零部件

如果遇到丢失或损坏，在购买皮艇后的10年内，以下零部件在售后服务部、我们的网站上或商店有供应：

座椅 (*19)、携带袋 (*20)、充气气嘴和扳手 (*21)、超压气嘴 (*22)、携带桨板的尼龙搭扣 (*23)、排水塞 (*24)、修理工具包 (篷布补丁) (*25)、束紧带 (*26)、甲板弹力绳 (*27)。

使用説明書 - カヤック ITIWIT X100 +

Itiwit 3+ : ref 8486041

Itiwit 2+ : ref 8511866

ITIWITカヤックを購入していただき、ありがとうございました。弊社スタッフ一同、お客様に高品質の製品をお届けできることを誇りに思います。本説明書をよくお読みいただき、製品を適切にお使いください。

1. 使用方法 - カヤックの準備
 - 1.1 ボトムを膨らませる
 - 1.2 サイドチューブを膨らませる
 - 1.3 シートを膨らませる
 - 1.4 シート位置をあわせる
 - 1.5 ファイン
2. お手入れと片付け保管
 - 2.1 使用後のお手入れ
 - 2.2 乾燥
 - 2.3 折りたたみ
 - 2.4 保管
3. 修理
 - 3.1 空気圧の減少
 - 3.2アフターサービスで入手できるパーツ

1.使用方法 - カヤックの準備

- ・ 膨らむ構造体に損傷を与え得る物がないよう確認し、何もない水面にカヤックを平らにおきます。

1.1 ボトムを膨らませる

- ・ ボトムを膨らませるに必要な高圧バルブの位置を確認します

バルブが閉位置にあることを確認します。

開位置(*1): スプリングを押して、空気が出てくるようにバルブの弁を開けて、カヤックの空気を抜きます。

閉位置(*2): スプリングを緩め、バルブを閉じて膨らませるためにポンプの先端をつなぎます。

- ・ カヤックの内側にボトムを挿入し、それを両端で締めます。

ボトムのバルブは、カヤックの後部にあるサイドチューブのバルブとまっすぐ一列にします。ボトムの配置は、カヤックの中央に位置するドレンプラグに邪魔がないようにしなければなりません。

- ・ 1/4回転(*3)させたポンプの先端を使いながら、ITIWITポンプ (別売) をはめ込み、ボトムを5PSI まで膨らませます。キャップを締めてください。

1.2 サイドチューブを膨らませる

- ・ サイドチューブを膨らませるに必要な高圧バルブの位置を確認します。

バルブが閉位置にあることを確認します。

開位置(*1): スプリングを押して、空気が出てくるようにバルブの弁を開けて、カヤックの空気を抜きます。

閉位置(*2): スプリングを緩め、バルブを閉じて膨らませるためにポンプの先端をつなぎます。

- ・ ポンプ先端を使って1/4回転 (*3) し、ITIWITポンプ (別売) を接続し、ボトムを3PSIまで膨らませます。キャップを締めてください。

取扱説明書

各サイドチューブには、過圧リリーフバルブ (*4) が付いています。その機能は、膨らませすぎた場合に余分な空気を抜くことです。空気を抜いている間、口笛のような音がすることがあります。その音がでるのは普通なこと、膨張時や長時間直射日光に放置した際に出ることがあります。カヤック内の空気圧が最適になると停止します。

1.3 シートを膨らませる

- ・小径の円錐形ポンプの先端を使いながら、ITIWITポンプ（別売）をはめ込み、3PSIまでシートを膨らませます。

1.4 ボトムの上にシートを配置します

- ・シートの下とボトムの上にあるマジックテープを使って、ボトムにシートを配置してください。（*5）
- ・カヤックの後部ドライハッチの中に荷物や必要器材を滑り込ませるか、または後尾部分に、結びつけます。

1.5 フィン

- ・フィンをベースに滑り込ませ、ピンで固定します（*6）
- ・カヤックを水に浮かべる準備ができました。

2. お手入れと片付け保管

電池の酸、油、石油、アセトンなど腐食性液体は製品に損傷を与える危険性があります。
これらの製品に触れた場合はカヤックを真水で洗い流してください。

2.1 使用後のお手入れ

- ・洗浄を容易にするために、シートを取り外し、ボトムの空気を少し抜きます。
- ・砂、塩水および直射日光による損傷を避けるために、毎回使用の後にカヤック、ボトムおよびシートを真水ですすいでください。

カヤックの中央と後部にあるドレインプラグを開きます。水を抜くのにカヤックを傾けます。

2.2 乾燥

- ・カヤックの内側と外側、シートとボトムもスポンジやタオルで拭いてください。

取扱説明書

注意：カヤックを使わずに直射日光に放置した場合、著しく劣化する可能性があります。定期的に空気圧を確認し、必要に応じて空気を抜いてください。

2.3 折りたたみ

- ・折りたたみ面を清潔にしてください
 - ・フィンを取り外します。（*7）
 - ・各バルブのブランチャーを押してサイドチューブの空気を抜きます。バルブはカヤックの後部にあります。（*8）
- 注意：前面にある圧カリリーフバルブを緩めないでください。
- ・ボトムを折りたたみます。バルブから空気が抜けていくように前面から折りたたみ始めます。EVAフォームの端に最初の折り目をつけます。（*9）
 - ・残りの部分を縦軸にそって半分に折りたたみます。フロントフィンのベースを平らにします。（*10）
 - ・折り込んだボトムを前面の端に置きます。後部の先端まで一緒に折り込んでください。（*11）
 - ・カヤックを丸める（*12） 上手に丸めればバッグに収納しやすくなります。
 - ・カヤックを入れるのにバッグを裏返してください（*13）
 - ・カヤックをバッグの中に入れます
 - ・シートを折りたたんでバッグに収納します（*14）フィンをバッグに入れて（*15）開めます。
 - ・キャリアバッグにはパドルとポンプを持ち運ぶ部分（*16）が付いています

2.4 保管

- ・カヤックを乾燥させてきれいにしたら、乾燥した日陰で、激しい温度変化の影響を受けない場所に保管する必要があります。
- ・カヤックは折りたたんで収納できますが、十分な場所があれば、カヤックを平らにして軽く膨らませて保管すると寿命を長くすることができます。

3.1 空気圧の減少

カヤックが柔らかく見えるのは、必ずしも空気漏れのせいではありません。カヤックを日中、環境温度32°Cで膨らませた場合、夕方には気温が25°Cまで下がります。空気が冷めるとカヤックにかかる圧力が小さくなり、翌朝には空気が抜けているように見えることがあります。

温度変化が空気圧の減少の原因ではない場合、空気漏れのある場所を見つけるためには、カヤックに石けん水を塗って、空気漏れている場所を特定します。

ケース1：バルブ周囲からの空気漏れ(*17)

- 1- カヤックの空気を完全に抜きます。
- 2- 仕切りの下層を通してバルブ内側部分をしっかりとつかみます。
- 3- 外側のバルブにレンチを差し込みます。
- 4- 完全に防水状態になるまで、レンチを時計回りに回します。

ケース2：バルブ中央からの空気漏れ

- 1- カヤックの空気を完全に抜きます。
- 2- バルブ本体が破損している可能性があります。DECATHLON店舗で修理を依頼してください。

ケース3：カヤック表面に穴があいている (* 18)

- 1- 空気漏れの場所を見つけてます。
- 2- カヤックの空気を完全に抜きます
- 3- 修理部分を布できれいに拭き乾かしてください。
- 4- カヤックと一緒に提供された修理キットからポリエチレンのラミネートクロスを取り出します。
 - 角を気をつけて丸くしながら、修理する範囲に合わせてクロスをカットします
 - 接着剤に関する指示に従い、「軟質ポリ塩化ビニル」用の接着剤を塗布します。
- 5- 30秒間パッチをしっかりと押し付けます。パッチを押し付けるのに重しが必要になります。
- 6- カヤックを再度膨らませて修理の結果を確認する前に、12時間は乾燥させてください。

詳細、よくある質問、取扱説明書、ビデオ、スペアパーツについては、弊社ウェブサイトをご覧ください

<http://www.decathlon.com>

取扱説明書

輸送上の理由から、接着剤は別売となっております。修理は、雨や日光を避けて、清潔な場所で行わなければなりません。修理の場所はよく換気してください。接着剤の揮発ガスを吸い込まないようにしてください。目、口、皮膚への接触を避けてください。修理器具はお子様の手の届かない場所に保管してください。

3.2 アフターサービスで入手できるパーツ

紛失や破損の場合、カヤックを購入してから10年間、アフターサービス、インターネット、または店頭で次のパーツを入手できます：

シート (*19)、パッド (*20)、インフレーターバルブ+レンチ (*21)、過圧リリーフバルブ (*22)、マジックテープ・パドルホルダー (*23)、ドレンプラグ (*24)、修理キット (防水パッチ) (*25)、締め付けストラップ (*26)、デッキ用ゴム (*27)。

Itiwit 3+ : 編號 8486041

Itiwit 2+ : 編號 8511866

感謝您購買ITIWIT品牌皮艇。我們的團隊因向您提供優質產品而感到驕傲。仔細閱讀本手冊將幫助您以恰當的方式使用本產品。

1. 使用說明 – 準備皮艇

- 1.1 為底部充氣
- 1.2 為側管充氣
- 1.3 為座椅充氣
- 1.4 定位座椅
- 1.5 側翼

2. 保養、收理和儲存

- 2.1 使用後維護
- 2.2 乾燥
- 2.3 折疊
- 2.4 儲存

3. 修理

- 3.1 壓力損失
- 3.2 售後服務部提供的零部件

1. 使用說明 – 準備皮艇

- 將皮艇平放在乾淨、無任何妨礙充氣結構物品的表面上。

1.1 為底部充氣

- 確定底部充氣所需的高壓氣嘴的位置

確保氣嘴處於關閉位置。

打開位置 (*1) : 彈簧壓下，閥門打開，空氣逸出，皮艇放氣。

關閉位置 (*2) : 彈簧鬆開，閥門關閉，連接氣筒端頭，以便充氣。

- 將底部插入皮艇內並束緊端頭。

底部的氣嘴應與位於皮艇後部側管的氣嘴對齊。底部的放置必須讓位於皮艇中部的排水塞自由進入。

- 旋轉氣筒端頭¼轉 (*3)，以插入ITIWIT氣筒（單獨售賣），然後以5 PSI的壓力為底部充氣。擰上蓋子，充氣完畢。

1.2 為側管充氣

- 確定側管充氣所需的高壓氣嘴的位置。

確保氣嘴處於關閉位置。

打開位置 (*1) : 彈簧壓下，閥門打開，空氣逸出，皮艇放氣。

關閉位置 (*2) : 彈簧鬆開，閥門關閉，連接氣筒端頭，以便充氣。

- 旋轉氣筒端頭¼轉 (*3)，以插入ITIWIT氣筒（單獨售賣），然後以3 PSI的壓力為底部充氣。擰上蓋子，充氣完畢。

注意

每個側管都有一個超壓氣嘴 (*4)。其作用是排放因過度充氣而產生的多餘氣體。在此過程中，可能出現嗚響。此嗚響純屬正常現象，它可能出現在充氣時，或長時間暴曬於陽光下。當皮艇內部壓力達到合理程度時，嗚響停止。

1.3 為座椅充氣

- 使用小直徑圓錐形端頭插入ITIWIT氣筒（單獨售賣），然後以3 PSI的壓力為座椅充氣。

1.4 將座椅定位在底部

- 使用座椅下方和底部的划痕區域將座椅定位在底部。(*5)
- 將必要的行李或設備放入皮艇的後行李箱中或系在後甲板上。

1.5 側翼

- 將側翼滑入底座並用銷釘夾住 (*6)
- 皮艇準備完畢，隨時可以下水。

2. 保養、收理和儲存

電池酸、油、石油、丙酮等腐蝕性液體會損壞本品。

如果皮艇與這類產品接觸，請用淡水沖洗皮艇。

2.1 使用後維護

- 拆下座椅，將底部輕輕放氣，以方便沖洗。
- 每次使用後，用清水沖洗皮艇、底部和座椅，以避免沙子、鹽水和陽光對皮艇帶來的損壞。

打開位於皮艇中部和後部的排水塞。傾斜皮艇以排空水。

2.2 乾燥

- 用海綿或抹布擦乾皮艇的內部、外部、座椅和底部。

注意

注意：如果皮艇未被使用，卻置於烈日之下，這可能嚴重損毀皮艇。時不時地檢查壓力，如果需要，請為皮艇放氣。

2.3 折疊

- 確保折疊表面的清潔度
- 卸下側翼。(*7)
- 按下每個氣嘴的柱塞，使側面氣囊放氣。氣嘴位於皮艇後部。(*8)

注意：請勿擰下位於前部的超壓氣嘴。

- 折疊底部。從前部開始折疊，以便通過氣嘴排出氣體。在EVA泡沫的邊緣折第一折。(*9)
- 沿縱軸將皮艇的其餘部分折成兩半。將前側翼底座放平。(*10)
- 將捲起的底部放在前端。整體捲起，直到後端。(*11)
- 束緊皮艇 (*12) - 良好的捆紮可令在袋中的收理更輕鬆。
- 翻轉攜帶袋，以將皮艇穿進去 (*13)
- 在袋中定位皮艇
- 折疊座椅，並將其收理在袋中 (*14) 將側翼插入袋內 (*15)，然後關好攜帶袋。
- 攜帶袋設有攜帶槳板和氣筒的位置 (*16)

2.4 儲存

- 一旦清潔、乾燥後，應將皮艇儲存在乾燥、陰涼、不會受巨大溫差變化影響的地方。
- 皮艇可被折疊收理，但是如果您擁有足夠的空間，可以將皮艇略微充氣、平放收理，這樣可以延長皮艇的使用壽命。

3.1 壓力損失

如果您的皮艇看起來很軟，這不一定是因為漏氣。如果您在日間32°C的環境溫度下為皮艇充氣，晚上的溫度可能降到25°C。較冷的空氣對皮艇產生較少的壓力，第二天早上，皮艇因此會顯得有些軟。

如果失去壓力不是由於溫度的變化，請檢查漏氣原因，利用肥皂水確定漏氣的部位。

情況1：氣嘴周圍有漏氣 (*17)

- 1- 將皮艇徹底放氣。
- 2- 透過內壁的底層，牢牢抓住氣嘴的下部。
- 3- 將扳手插入氣嘴的外部。
- 4- 順時針轉動扳手，直至達到完美的氣密性。

情況2：氣嘴中部漏氣

- 1- 將皮艇徹底放氣。
- 2- 氣閥很可能破損，請前往迪卡儂商店修理氣閥。

情況3：皮艇表面破裂 (*18)

- 1- 確定漏氣的地方。
- 2- 將皮艇徹底放氣
- 3- 清潔、並用抹布擦乾要修理的區域。
- 4- 在皮艇隨帶的修理工具包中，選擇一塊層壓帆布。
 - 根據要修理的區域，剪裁帆布，注意令布角圓潤
 - 根據膠水的組裝說明，塗抹針對「軟PVC」的膠水。
- 5- 牢牢按住補丁，堅持30秒。一件重物可以幫助貼牢補丁。
- 6- 等待12小時，讓膠水徹底乾燥，然後再為皮艇充氣，並檢查修理的質量。

欲了解更多信息：常見問題解答、使用手冊、視頻或零配件，請訪問我們的網站

<http://www.decathlon.com>

注意

出於後勤原因，膠水單獨售賣。修理應在乾淨、避日、避雨的地方進行。修理地點應通風 – 避免吸入膠水蒸汽。應避免一切與眼睛、嘴部或皮膚的接觸。請將修理設備放在兒童接觸不到的地方。

3.2 售後服務部提供的零部件

如果遇到丟失或損壞，在購買皮艇後的10年內，以下零部件在售後服務部、我們的網站上或商店有供應：

座椅 (*19)、攜帶袋 (*20)、充氣氣嘴和扳手 (*21)、超壓氣嘴 (*22)、攜帶樂板的尼龍搭扣 (*23)、排水塞 (*24)、修理工具包 (篷布補丁) (*25)、束緊帶 (*26)、甲板彈力繩 (*27)。

คู่มือการใช้งาน - เรือคายัค ITIWIT X100 +

Itiwit 3+: อ้างอิง 8486041

Itiwit 2+: อ้างอิง 8511866

ขอแสดงความยินดีกับการซื้อเรือคายัค ITIWIT ทีมงานของเราภูมิใจนำเสนอผลิตภัณฑ์ที่มีคุณภาพ โปรดอ่านคู่มือฉบับนี้อย่างถี่ถ้วน เพื่อการใช้งานผลิตภัณฑ์อย่างถูกต้อง

1. คำแนะนำสำหรับการใช้งาน - การเตรียมเรือคายัค

- 1.1 การเติมลมส่วนพื้น
- 1.2 การเติมลมส่วนข้าง
- 1.3 การเติมลมที่นั่ง
- 1.4 การจัดตำแหน่งที่นั่ง
- 1.5 ครีปีดท้องเรือ

2. การบำรุงรักษา พับเก็บ และจัดเก็บ

- 2.1 การบำรุงรักษาหลังการใช้งาน
- 2.2 การทำให้แห้ง
- 2.3 การพับเก็บ
- 2.4 การจัดเก็บ

3. การซ่อมแซม

- 3.1 การสูญเสียแรงดัน
- 3.2 ervice การหลังการขาย

1. คำแนะนำสำหรับการใช้งาน - การเตรียมเรือคายัค

- แม้เรือคายัคมีพื้นทีสะอาด โดยไม่มีสิ่งของที่อาจทำให้โครงสร้างพองลมเสียหาย

1.1 การเติมลมส่วนพื้น

- ตรวจสอบหาลูกแรงดันสูงที่ต้องใช้สำหรับการเติมลมส่วนพื้น

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าวาล์วอยู่ในตำแหน่งปิด

ตำแหน่งปิด (*1): สปริงอยู่ในตำแหน่งเก็บ ฟาวาล์วเปิดอยู่ ระบายอากาศออกได้ เรือคายัคยุบลง

ตำแหน่งเปิด (*2): สปริงกระด้าง ฟาวาล์วเปิดอยู่ ให้เชื่อมต่อปลายปั๊มเพื่อเติมลม

- ใส่ส่วนพื้นลงในเรือคายัคและรัดครีปปลาย

วาล์วของส่วนพื้นต้องอยู่ตรงกับวาล์วของส่วนข้างที่ด้านหลังของเรือคายัค เมื่อใส่ส่วนพื้นแล้ว ต้องสามารถเข้าถึงถึงรอยต่อของขั้วตรงกลางของเรือคายัค

- เชื่อมต่อเครื่องปั๊ม ITIWIT (จำหน่ายแยก) โดยใช้ปลายปั๊ม ¼ รอบ (*3) และเติมลมส่วนพื้นที่ 5 PSI หมุนเกลียวปิดเมื่อเสร็จสิ้น

1.2 การเติมลมส่วนข้าง

- ตรวจสอบหาลูกแรงดันสูงที่ต้องใช้สำหรับการเติมลมส่วนข้าง

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าวาล์วอยู่ในตำแหน่งปิด

ตำแหน่งปิด (*1): สปริงอยู่ในตำแหน่งเก็บ ฟาวาล์วเปิดอยู่ ระบายอากาศออกได้ เรือคายัคยุบลง

ตำแหน่งเปิด (*2): สปริงกระด้าง ฟาวาล์วเปิดอยู่ ให้เชื่อมต่อปลายปั๊มเพื่อเติมลม

- เชื่อมต่อเครื่องปั๊ม ITIWIT (จำหน่ายแยก) โดยใช้ปลายปั๊ม ¼ รอบ (*3) และเติมลมส่วนพื้นที่ 3 PSI หมุนเกลียวปิดเมื่อเสร็จสิ้น

ข้อแนะนำการใช้งาน

ส่วนข้างแต่ละด้านติดตั้งวาล์วบริเวณความดันเกิน (*4) เพื่อระบายอากาศส่วนเกิน ซึ่งอาจทำให้เกิดเสียงลมเป่า โดยถือว่าเป็นเรื่องปกติ และอาจได้ยินเสียงนี้ขณะเติมลมหรือเมื่อถูกกลางแดดเป็นเวลานาน เสียงลมจะหายไปเมื่อความดันภายในเรือคายัคอยู่ในระดับสูงสุด

1.3 การเติมลมที่นั่ง

- เชื่อมต่อเครื่องปั๊ม ITIWIT (จำหน่ายแยก) โดยใช้ปลายปั๊มทรงกรวยเสียบผ่านศูนย์กลางเล็ก (ดูภาพประกอบ) และเติมลมที่นั่งในระดับ 3 PSI

1.4 วางตำแหน่งที่นั่งเข้ากับส่วนพื้น

- วางตำแหน่งที่นั่งเข้ากับส่วนพื้น โดยใช้แถบปะติดซึ่งอยู่ใต้ที่นั่งและที่ส่วนพื้น (*5)
- ใช้สลิมาหรืออุปกรณ์ที่จำเป็นไว้ในช่องเก็บของเรือคายัค หรือมัดไว้ที่ด้านหลัง

1.5 ครีบทัดห้องเรือ

- เลื่อนครีบทัดล็อกที่ฐานและยึดไว้ด้วยหมุด (*6)
- เรือพร้อมสำหรับการล่องน้ำ

2. การบำรุงรักษา พับเก็บ และจัดเก็บ

ของเหลวที่มีฤทธิ์กัดกร่อน เช่น กรดแบตเตอรี่ น้ำมัน ปีโตรเลียม อะซิโตน อาจทำให้เกิดกลิ่นหรือเกิดความเสียหายในกรณีที่มีสัมผัสกับผลิตภัณฑ์เหล่านี้ ให้ล้างเรือคายัคด้วยน้ำจืด

2.1 การบำรุงรักษาหลังการใช้งาน

- ถอดที่นั่งและปล่อยลมส่วนพื้นออกเล็กน้อยเพื่อความสะดวกในการล้าง
- ล้างเรือคายัค ส่วนพื้น และที่นั่งด้วยน้ำสะอาดหลังการใช้งานแต่ละครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายจากทราย น้ำเค็ม และแสงแดด

เปิดกระจกบานน้ำที่อยู่ตรงกลางของเรือคายัคและด้านหลัง คว่ำเรือคายัคเพื่อให้น้ำออก

2.2 การทำให้แห้ง

- เช็ดด้านในและด้านนอกของเรือคายัค รวมทั้งที่นั่งและส่วนพื้นด้วยฟองน้ำหรือผ้าขนหนู

ข้อเสนอแนะการใช้งาน

คำเตือน: หากไม่ได้ใช้งานเรือคายัคและปล่อยไว้กลางแดด อาจทำให้เกิดกลิ่นหรือเสื่อมสภาพลงอย่างมาควรรีบตรวจสอบแรงดันเป็นประจำ และปล่อยลมออกหากจำเป็น

2.3 การพับเก็บ

- ตรวจสอบความสะอาดของพื้นผิวที่จะพับ
 - ถอดครีบทัด (*7)
 - ปล่อยลมส่วนข้างโดยกดที่ลูกสูบของวาล์วแต่ละด้าน วาล์วอยู่ที่ด้านหลังของเรือคายัค (*8)
- คำเตือน: อย่าคลายเกลียววาล์วระบายความดันเกินที่ด้านหน้า
- พับส่วนพื้น เริ่มพับจากด้านหน้าเพื่อไล่อากาศออกทางวาล์ว พับตบแรงถึงที่ขอบโฟม EVA (*9)
 - พับครึ่งส่วนที่เหลือของเรือตามแกนยาว ทำฐานครีบทัดหน้าให้แบน (*10)
 - วางส่วนพื้นที่มีหมุดแล้วไว้ด้านหน้า ม้วนทั้งหมดไปจนถึงปลายด้านหลัง (*11)
 - รัดเรือคายัค (*12) การรัดอย่างแน่นหนาจะช่วยให้เก็บใส่ถุงได้สะดวก
 - พลิกลงเพื่อใส่เรือคายัคลงไป (*13)
 - จัดตำแหน่งเรือคายัคในถุง
 - พับเก็บที่นั่งและใส่ไว้ในถุง (*14) ใส่เครื่องปั๊ม (จำหน่ายแยก) และครีบทัดไว้ในถุง (*15) แล้วจึงปิดถุง
 - ถุงนี้มีช่องสำหรับเก็บไม้พายและเครื่องปั๊ม (*16)

2.4 การจัดเก็บ

- เมื่อแห้งและสะอาดแล้ว เก็บเรือคายัคไว้ในที่ร่มแห้ง มีอุณหภูมิสม่ำเสมอ
- เรือคายัคสามารถพับเก็บได้ แต่หากมีพื้นที่เพียงพอ การจัดเก็บแบบแบนราบและปล่อยลมออกเพียงเล็กน้อยจะยืดอายุการใช้งานของเรือ

3.1 การสูญเสียแรงดัน

หากเรือคายัคต้องอเนวบ สาเหตุอาจไม่ใช่เพราะการรั่วไหล หากเติมลมเรือคายัคในช่วงกลางวันที่อุณหภูมิแวดล้อม 32 °C อุณหภูมิอาจลดลงถึง 25 °C ในตอนเย็น อากาศที่เย็นกว่านั้นจะมีแรงดันน้อยกว่า และทำให้เรือคายัคต้องอเนวบในเช้าวันรุ่งขึ้น

หากการสูญเสียความดันไม่ได้เป็นเพราะการเปลี่ยนแปลงอุณหภูมิ ตรวจสอบที่มาของการรั่วไหล โดยใช้หน้ากากพบผิวของเรือคายัค

กรณีที่ 1: การรั่วรอบ ๆ วาล์ว (*17)

- 1 - ปล่อยลมออกจากเรือคายัคจนหมด
- 2 - จับวาล์วส่วนในผ่านชั้นล้างของขอบด้านใน
- 3 - ไล่ประแงที่ด้านนอกของวาล์ว
- 4 - หมุนประแงตามเข็มนาฬิกาจนแน่นสนิท

กรณีที่ 2: รอยรั่วที่กลางวาล์ว

- 1 - ปล่อยลมออกจากเรือคายัคจนหมด
- 2 - ตั้ววาล์วอาจชำรุดเสียหาย กรุณาติดต่อร้าน DECATHLON เพื่อการซ่อมแซม

กรณีที่ 3: รอยรั่วน้ผิวนอกเรือคายัค (*18)

- 1 - ระบุตำแหน่งของรอยรั่ว
- 2 - ปล่อยลมออกจากเรือคายัคจนหมด
- 3 - ทำความสะอาดและใช้ผ้าเช็ดให้แห้งตรงจุดที่จะซ่อมแซม
- 4 - เลือกชิ้นส่วนของชุดซ่อมผ้าใบลามิเนตที่เหมาะสมกับเรือคายัค
 - ตัดผ้าตามใบตามขนาดที่จะซ่อมแซม โดยตัดมาให้เป็นแนวโค้ง
 - ทากาวสำหรับ «พีวีซียืดหยุ่น» ตามคำแนะนำการใช้งาน
- 5 - กดแผ่นปะไว้ให้แน่นเป็นเวลา 30 วินาที น้ำหนักจะช่วยให้ยึดแผ่นปะ
- 6 - ปล่อยให้แห้งเป็นเวลา 12 ชม. ก่อนเติมลม และตรวจสอบความเรียบร้อยของจุดที่ซ่อมแซม

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม คำถามที่พบบ่อย คู่มือ วิธีโอ หรืออะไหล่ กรุณาเยี่ยมชมเว็บไซต์ของเรา

<http://www.decathlon.com>

ข้อแนะนำการใช้งาน

เมื่อด้วยเหตุผลด้านโลจิสติกส์ กาวจำหน่ายแยกต่างหากการซ่อมแซมต้องทำในที่สะอาด ป้องกันจากฝุ่นและแสงแดด สถานที่ซ่อมแซมต้องมีการระบายอากาศ เพื่อหลีกเลี่ยงการสูดดมไอระเหยของกาว หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับดวงตา ปาก หรือผิวหนัง เก็บวัสดุการซ่อมแซมให้พ้นจากมือเด็ก

3.2 อะไหล่บริการหลังการขาย

กรณีที่เกิดการสูญเสียหรือชำรุด อะไหล่ต่อไปนี้มีจำหน่ายที่ส่วนบริการหลังการขาย ทางอินเทอร์เน็ต หรือในร้าน ภายในระยะ 10 ปีหลังจากการซื้อเรือคายัคนี้:

ที่นั่ง (*19), ถู (*20), วาล์วเติมลม + ประแง (*21), วาล์วปรับความดัน (*22), แถบปะติดไม้พาย (*23), จุกระบายน้ำ (*24), ชุดการซ่อมแซม (แผ่นปะผ้าใบ) (*25), สายรัด (*26), ยางยึดสำหรับหลังเรือ (*27)

사용 가이드 - 카약 ITIWIT X100 +

Itiwit 3+ : 참조번호 8486041

Itiwit 2+ : 참조번호 8511866

ITIWIT 카약을 구매해주셔서 감사합니다. 저희는 자부심을 갖고 품질 좋은 제품을 제공해드리고 있습니다. 이 설명서를 자세히 읽으면 제품을 올바르게 사용할 수 있습니다.

1. 사용법 - 카약 준비하기

- 1.1 바닥에 공기 주입하기
- 1.2 측면 보조튜브에 공기 주입하기
- 1.3 좌석에 공기 주입하기
- 1.4 좌석 배치하기
- 1.5 스케그

2. 관리, 수납, 보관법

- 2.1 사용 후 관리법
- 2.2 건조
- 2.3 접기
- 2.4 보관

3. 수리

- 3.1 압력 손실
- 3.2A/S(애프터서비스) 부품

1. 사용법 - 카약 준비하기

- 카약을 깨끗한 바닥에 펼쳐놓습니다. 이때 팽창되는 구조물을 손상시킬 수 있는 물체가 없어야 합니다.

1.1 바닥에 공기 주입하기

- 바닥에 공기를 주입할 때 필요한 고압 밸브를 찾으십시오.

밸브들을 닫힌 위치로 두십시오.

열림 위치 (*1) : 스프링이 눌러지면서 밸브가 열리고 공기가 빠져나가 카약에서 공기를 뺄 수 있습니다.

닫힘 위치 (*2) : 스프링이 풀어지면서 밸브가 닫히면 공기 주입을 위해 펌프 커넥터를 연결하십시오.

- 바닥을 카약 안에 집어넣고 양쪽 끝을 모두 꼭 눌러매십시오.

바닥의 밸브가 카약 뒤편에 있는 측면 보조튜브 밸브들과 나란히 정렬되어야 합니다. 바닥을 넣어서 카약 한가운데 있는 배수 마개에 언제든지 자유롭게 접근할 수 있어야 합니다.

- ¼ 회전 펌프 커넥터를 사용해 ITIWIT 펌프(별도 판매)를 연결한 다음(*3) 5PSI로 바닥에 공기를 주입하십시오. 공기 주입이 끝나면 마개를 돌려 닫으십시오.

1.2 측면 보조튜브에 공기 주입하기

- 측면 보조튜브에 공기를 주입할 때 필요한 고압 밸브를 찾으십시오.

밸브들을 닫힌 위치로 두십시오.

열림 위치 (*1) : 스프링이 눌러지면서 밸브가 열리고 공기가 빠져나가 카약에서 공기를 뺄 수 있습니다.

닫힘 위치 (*2) : 스프링이 풀어지면서 밸브가 닫히면 공기 주입을 위해 펌프 커넥터를 연결하십시오.

- ¼ 회전 펌프 커넥터를 사용해 ITIWIT 펌프(별도 판매)를 연결한 다음(*3) 3PSI로 바닥에 공기를 주입하십시오. 공기 주입이 끝나면 마개를 돌려 닫으십시오.

안내문

측면 보조튜브마다 안전밸브가 장착되어 있습니다(*4). 이 밸브는 과도 팽창을 불러일으키는 공기 초과분을 밖으로 배출하는 역할을 합니다. 작동 중에 확실히 소리가 날 수 있습니다. 이 확실히 소리는 정상적인 것이며 공기 주입을 하거나 장시간 일광에 노출되었을 때도 나타날 수 있습니다. 카약 안 공기압이 최적화된 더 이상 소리가 나지 않습니다.

1.3 좌석에 공기 주입하기

- 원뿔 모양의 소형관통 펌프 커넥터를 사용해 ITIWIT 펌프(별도 판매)를 연결한 다음 3PSI로 좌석에 공기를 주입하십시오.

1.4 바닥에 좌석 배치하기

- 좌석 아래와 바닥에 있는 벨크로 부분을 이용해 좌석을 바닥에 배치하십시오(*5)
- 필요한 수하물이나 장비는 카약 뒤편에 있는 트렁크에 밀어 넣거나 뒷갑판에 고정해 주십시오.

1.5 스케그

- 스케그를 바닥에 밀어 넣고 연결핀을 이용해 끼우십시오(*6)
- 이제 카약을 물에 띄울 준비가 되었습니다.

2. 관리, 수납, 보관법

배터리 전해액, 오일, 석유, 아세톤과 같은 부식성 액체는 제품을 손상시킬 수 있습니다. 이런 액체가 카약에 닿으면 즉시 닦아내십시오.

2.1 사용 후 관리법

- 세척이 용이하도록 좌석을 제거하고 바닥에서 공기를 약간 빼십시오.
- 모래, 바닷물, 직사광선에 의한 손상을 막기 위해 카약을 사용한 후에는 항상 바닥과 좌석을 맑은 물로 세척하십시오.

카약의 한가운데와 뒤에 있는 배수 마개를 여십시오. 카약을 뒤집어 물을 빼십시오.

2.2 건조

- 스펀지나 타월로 카약 안팎과 좌석, 바닥의 물기를 닦아내십시오.

안내문

주의사항: 카약을 사용하지 않을 때 특별 아래 두면 제품이 심하게 손상될 수 있습니다. 압력을 수시로 확인하고 필요하면 카약에서 공기를 빼십시오.

2.3 접기

- 접히는 면을 청결하게 유지하십시오
 - 스케그를 모두 제거하십시오(*7)
 - 각 벨브의 피스톤을 눌러 측면 보조튜브에서 공기를 빼십시오. 벨브는 모두 카약 뒤편에 있습니다. (*8)
- 주의사항: 앞부분에 있는 안전벨브를 풀지 마십시오.
- 바닥을 접으십시오. 벨브를 통해 공기가 빠져나가도록 앞쪽부터 접어 나가기 시작하십시오. EVA 폼의 가장자리를 가장 먼저 접으십시오. (*9)
 - 카약의 나머지 부분을 세로축에 따라 반으로 접으십시오. 앞쪽 스케그의 하단이 납작해지도록 뒤어 놓으십시오(*10)
 - 바닥을 등골게 말아 앞쪽 끝에 두십시오. 뒤쪽 끝부분까지 전체를 등골게 마십시오(*11)
 - 카약을 묶으십시오(*12) - 끈으로 잘 묶어야 가방에 넣기 쉽습니다.
 - 카약에 싸울 수 있도록 가방을 뒤집으십시오(*13)
 - 카약을 가방에 넣으십시오
 - 좌석을 접어 가방에 넣으십시오(*14) 스케그를 모두 가방 속에 넣고(*15) 가방을 닫으십시오.
 - 운반 가방에 패들과 펌프를 넣을 수 있는 자리가 있습니다(*16)

2.4 보관

- 카약의 물기를 말리고 깨끗이 닦은 다음 온도 변화가 심하지 않은 건조하고 어두운 곳에 보관하십시오.
- 카약을 접은 상태로 보관해도 되지만 공간이 충분하다면 공기를 약간 넣어 평평하게 펼쳐서 보관하는 것이 카약의 수명을 연장하는 길입니다.

수리법(F)

3.1 압력 손실

카약이 물렁물렁한 것 같다고 해서 반드시 공기가 새는 것은 아닙니다. 한낮에 카약에 공기를 주입할 때는 기온이 32°C였다가 밤이 되면 기온이 25°C로 떨어질 수 있습니다. 날이 시원해져서 카약에 가해지는 압력이 떨어지면 이틀날 아침에 바람이 빠진 것처럼 보일 수 있습니다.

그런데 기온의 변화로 압력 손실이 설명되지 않으면 카약에 비눗물을 묻혀 공기가 누출되는 위치를 알아내야 합니다.

경우 1: 밸브 주변에서 공기가 누출되는 경우 (*17)

- 1- 카약에서 공기를 완전히 빼십시오.
- 2- 격벽의 밑바닥을 통해 밸브 안쪽 부분을 단단히 잡으십시오.
- 3- 렌치를 밸브의 바깥 부분에 넣으십시오.
- 4- 공기가 새지 않을 때까지 렌치를 시계 방향으로 돌리십시오.

경우 2: 밸브 중앙에서 공기가 누출되는 경우

- 1- 카약에서 공기를 완전히 빼십시오.
- 2- 밸브 본체가 파손되었을 수 있으므로 DECATHLON 매장에 가져가 수리를 받으십시오.

경우 3: 카약 표면에 터진 곳이 있을 경우(*18)

- 1- 공기가 누출되는 위치를 찾으십시오.
- 2- 카약에서 공기를 완전히 빼십시오
- 3- 수리할 부분을 천으로 닦고 물기를 말리십시오.
- 4- 카약과 함께 제공된 수리키트에서 라미네이트 필름을 꺼내십시오.
 - 수리할 부분에 맞게 라미네이트 필름의 네 귀퉁이를 등글러 자르십시오
 - 용도가 «PVC 연질»인 접착제를 필름에 바르십시오.
- 5- 패치를 30초 동안 짊 눌러주십시오. 무거운 물체로 패치를 누르면 더 좋습니다.
- 6- 12시간 동안 말린 다음 카약에 다시 공기를 넣고 수리가 제대로 되었는지 확인하십시오.

더 자세한 내용이나 FAQ, 매뉴얼, 동영상, 예비부품 관련 사항은 웹사이트

<http://www.decathlon.com>를 참고하십시오

안내문

물류상 사유로 접착제는 별도 판매됩니다. 비와 직사광선을 피해 깨끗하고 건조한 곳에서 수리하십시오. 수리 장소는 통풍이 잘되어야 합니다. - 접착제를 흡입하지 마십시오. 눈, 입, 피부에 절대 닿지 않도록 하십시오. 수리 장비는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

3.2 A/S(애프터서비스) 부품

카약 구매 후 10년 동안 분실되거나 파손된 부품은 A/S 센터, 인터넷, 매장에서 구매하실 수 있습니다. 해당 부품은 다음과 같습니다:

좌석(*19), 운반가방 (*20), 공기 주입 밸브 + 렌치 (*21), 안전밸브 (*22), 패들 홀더 벨크로 (*23), 배수 마개 (*24), 수리 키트 (타포린 패치) (*25), 조임핀 (*26), 데크 번지코드 (*27).

----- មគ្គុទ្ទេសក៍សម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ - ទូកកាយ៉ាកអ៊ីទីត X100 + -----

អ៊ីទីត 3+៖ សេចក្តីយោង 8486041
អ៊ីទីត 2+៖ សេចក្តីយោង 8511866

សូមអបអរសាទរ អ្នកទើបតែបានទិញទូកកាយ៉ាកអ៊ីទីត។ ក្រុមការងាររបស់យើងមានទោនភាពក្នុងការផ្តល់ជូនអ្នកនូវផលិតផលដែលមានគុណភាព។ ការអានសៀវភៅដែលមាននេះដោយប្រុងប្រយ័ត្ននឹងជួយអ្នកឱ្យប្រើប្រាស់ផលិតផលរបស់អ្នកបានយ៉ាងត្រឹមត្រូវ។

1. សេចក្តីណែនាំសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ - ការរៀបចំទូកកាយ៉ាក
 - 1.1 ការបំប៉ោងខ្យល់បាត
 - 1.2 បំប៉ោងខ្យល់ជញ្ជាំងចំហៀង
 - 1.3 ការបំប៉ោងខ្យល់កៅអី
 - 1.4 ការដាក់ទីតាំងនៃកៅអី
 - 1.5 ស្លាប
2. ការថែទាំ និង ការផ្តួសក្បាទូកដាក់
 - 2.1 ការថែទាំបន្ទាប់ពីការប្រើប្រាស់
 - 2.2 ការសម្អាត
 - 2.3 ការបត់
 - 2.4 ការផ្តួសក្បា
3. ការជួសជុល
 - 3.1 ការបាត់បង់សម្ពាធ
 - 3.2 ផ្នែកសេវាសារ (សេវាបន្ទាប់ពីការលក់)

1. សេចក្តីណែនាំសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ - ការរៀបចំទូកកាយ៉ាក

• ដាក់ទូកកាយ៉ាកបស្មើនៅលើផ្ទៃស្អាតដែលមិនអាចអនុវត្តបានដែលអាចធ្វើឱ្យខូចខាតដល់រចនាសម្ព័ន្ធការបំប៉ោងខ្យល់។

1.1 បំប៉ោងខ្យល់បាត

- ជួសជុលសន្ទះបិទបើកសម្ពាធខ្ពស់ដែលចំបាប់សម្រាប់ការបំប៉ោងបាត
ប្រាកដថាវាស្ថិតក្នុងទីតាំងបិទ។
ទីតាំងបិទ (* 1)៖ រ៉ឺស័រកប់ចូលក្នុង សន្ទះបិទបើកចំហ ខ្យល់ចេញ ទូកកាយ៉ាកបន្ទុខ្យល់។
ទីតាំងបិទ (* 2)៖ រ៉ឺស័រកលេចចេញ វាល់បិទ ភ្ជាប់ចុងស្នប់ខ្យល់ដើម្បីបំប៉ោងខ្យល់។
- បញ្ចូលបាតទៅខាងក្នុងទូកកាយ៉ាក ហើយរឹតបន្តឹងខ្សែនៅចុង។
សន្ទះបិទបើកបាតត្រូវបានតម្រូវដោយសន្ទះបិទបើកជញ្ជាំងចំហៀងដែលស្ថិតនៅខាងក្រោយទូកកាយ៉ាក។ ការដាក់បាតត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យមានការចូលដំណើរការប្រដាប់បំពង់បង្ហូរទឹកដែលស្ថិតនៅកណ្តាលនៃទូកកាយ៉ាក។
- ភ្ជាប់ស្នប់ ITIWIT (លក់ដោយឡែកពីគ្នា) ដោយប្រើចុងស្នប់ 1/4 ដុំ (* 3) និងបំប៉ោងបាតដល់ 5 PSI ។ បញ្ចប់ដោយដាក់សីតុណ្ហភាព។

1.2 បំប៉ោងខ្យល់ជញ្ជាំងចំហៀង

- ជួសជុលសន្ទះបិទបើកសម្ពាធខ្ពស់ដែលចំបាប់សម្រាប់ការបំប៉ោងជញ្ជាំងចំហៀង។
ប្រាកដថាវាស្ថិតក្នុងទីតាំងបិទ។
ទីតាំងបើក (* 1)៖ រ៉ឺស័រកប់ចូលក្នុង សន្ទះបិទបើកចំហ ខ្យល់ចេញ ទូកកាយ៉ាកបន្ទុខ្យល់។
ទីតាំងបិទ (* 2)៖ រ៉ឺស័រកលេចចេញ វាល់បិទ ភ្ជាប់ចុងស្នប់ខ្យល់ដើម្បីបំប៉ោងខ្យល់។
- ភ្ជាប់ស្នប់ ITIWIT (លក់ដោយឡែកពីគ្នា) ដោយប្រើចុងស្នប់ 1/4 ដុំ (* 3) និងបំប៉ោងបាតដល់ 3 PSI ។ បញ្ចប់ដោយដាក់សីតុណ្ហភាព។

សេចក្តីជូនដំណឹង
ជញ្ជាំងចំហៀងនីមួយៗត្រូវបានបំពាក់ដោយសន្ទះបិទបើកសម្ពាធ (* 4) ។ គួរតែទិញសំរាមតិដម្លៀសខ្យល់លើសដែលទាក់ទងទៅនឹងការបំប៉ោងលើស។ ក្នុងអំឡុងពេលសកម្មភាពនេះ សម្លឹងរហូតអាចលេចឡើង។ សម្លឹងរហូតនេះគឺជាវិញ្ញាណធម្មតា វាអាចលេចឡើងក្នុងកំឡុងពេលមានការបំប៉ោង ឬក៏ក្នុងពេលត្រូវព្រះអាទិត្យរាយពេល។ វានឹងបញ្ចប់នៅពេលដែលសម្ពាធនៅក្នុងទូកកាយ៉ាកប្រសើរឡើងវិញ។

1.3 ការបំប៉ោងខ្យល់កៅអី

- ភ្ជាប់ស្នប់ខ្យល់អ៊ីទីត (សក់ដាច់ដោយឡែក) ដោយប្រើចុងស្នប់ខ្យល់មានអង្កត់ផ្ចិតតូចជាងសាជី និងបំប៉ោងខ្យល់កៅអីដល់3 PSI។

1.4 ដាក់ទីតាំងកៅអីនៅលើបាត

- ដាក់កន្លែងអង្គុយនៅលើបាតដោយប្រើតំបន់កាសស្ថិតនៅក្រោមកន្លែងអង្គុយ និងលើបាត។*5)
- រៀនពីនំ ឬសម្ភារៈចាំបាច់ចូលក្នុងប្រអប់ខាងក្រោយទុកកាយ៉ាក ឬភ្ជាប់ទៅនឹងទុកខាងក្រោយ។

1.5 ស្លាប

- រុញស្លាបចូលទៅក្នុងមូលដ្ឋាន ហើយខ្ជាប់ពួកវាដោយមូល (* 6)
- ការចេញទុកគឺត្រៀមជាស្រេចសម្រាប់ទឹក។

2. ការថែទាំ និង ការផ្គុំរក្សាទុកដាក់

វាផ្ទុយល្មើស ដូចជា អាស៊ីតច្រើន ប្រេង ប្រេងកាត អាសេតូន អាចបំផ្លាញផលិតផល។
នៅក្នុងករណីមានការទំនាក់ទំនងជាមួយផលិតផលទាំងនេះ លាងជម្រះទុកកាយ៉ាកជាមួយទឹកស្អាត។

2.1 ការថែទាំបន្ទាប់ពីការប្រើប្រាស់

- ដោះកន្លែងអង្គុយ ហើយបន្ទុះខ្យល់បាតដើម្បីសម្រួលផលការលាងសម្អាត។
- លាងសម្អាតទុកកាយ៉ាក បាត និងកន្លែងអង្គុយជាមួយទឹកស្អាតបន្ទាប់ពីការប្រើប្រាស់នីមួយៗដើម្បីជៀសវាងការខូចខាតដោយខ្ជាប់ ទឹកកំប្លែង និងព្រះអាទិត្យ។

បើកប្រឆាំងបំពង់បង្ហូរទឹកដែលស្ថិតនៅកណ្តាលទុកកាយ៉ាក និងនៅខាងក្រោយ។ បង្ហូរទុកកាយ៉ាកឱ្យបានល្អ។

2.2 ការសម្ងាត់

- ជួតខាងក្នុង និងខាងក្រៅទុកកាយ៉ាកដូចជាកន្លែងអង្គុយ និងបាតជាមួយអប្សង ឬកន្លែង។

សេចក្តីផ្តើមដំណឹង

សូមប្រុងប្រយ័ត្ន ប្រសិនបើពួកនេះមិនត្រូវបានប្រើ និងនៅតែនៅក្រោមពន្លឺព្រះអាទិត្យ វាអាចត្រូវបានរងការខូចខាតយ៉ាងខ្លាំង។ ពិនិត្យសម្អាតឱ្យបានទៀងទាត់ និងបន្ទុះខ្យល់ទុកកាយ៉ាក ប្រសិនបើចាំបាច់។

2.3 ការបត់

- ធានាកាតស្ថាប័នសម្រាប់បត់
- ដោះស្លាបចេញ។*7)
- បន្ទុះខ្យល់បង្ហូរទឹកចំហៀងដោយការចុចលើស្លាបសន្ទះបិទបើក។ វាវាមានទីតាំងនៅខាងក្រោយទុកកាយ៉ាក។ (*8)
- សូមប្រុងប្រយ័ត្ន កុំដោះស្លាបចេញទឹកបើកសម្អាតលើស្ថិតនៅខាងមុខ។
- បត់បាត។ ចាប់ផ្តើមបត់ពីខាងមុខដើម្បីបញ្ចេញខ្យល់តាមរយៈរាវលំ។ បង្កើតផ្គត់ផ្គង់ទឹកនៅលើតែមនៃស្លាប EVA ។ (*9)
- បត់ទុកកាយ៉ាកដែលនៅសល់ជាពីរនៅតាមបណ្តោយអ័ក្សបណ្តោយ។ ដាក់មូលដ្ឋានស្លាបខាងមុខស្នើ។ (*10)
- ដាក់បាតរៀលនៅចុងខាងមុខ។ រុំទាំងមូលទៅចុងខាងក្រោយ។ (*11)
- រឹតបន្តឹងខ្សែទុកកាយ៉ាក (* 12) - ការចងដំណូងនាភាពងាយស្រួលនៃការផ្គុំនៅក្នុងចុង។
- ត្រឡប់កាបូបដើម្បីដាក់ខ្សែលើទុកកាយ៉ាក (*13)
- ដាក់ទុកកាយ៉ាកក្នុងចុង
- បត់កៅអី ហើយរុំបង្ហូរកាបូប (*14) បញ្ចូលស្លាបនៅខាងក្នុងកាបូប (*15) ហើយបិទវា។
- កាបូបដឹកជញ្ជូននេះត្រូវបានបំពាក់ដោយកន្លែងសម្រាប់ដឹកជញ្ជូនដងថែ និងស្នប់ខ្យល់ (*16)

2.4 ការផ្គុំរក្សា

- ពេលដែលស្លាប និងស្លាត ទុកកាយ៉ាកអាចត្រូវបានផ្គុំរក្សាផ្គុំនៅក្នុងតំបន់ដែលស្ងួត និងម្លប់ មិនឱ្យនឹងផលប៉ះពាល់ដោយការប្រែប្រួលសីតុណ្ហភាពយ៉ាងខ្លាំង។

- ទុកការយកអាចត្រូវបានផ្តល់ជូន ប៉ុន្តែប្រសិនបើអ្នកមានទំហំគ្រប់គ្រាន់ អ្នកអាចពង្រីកជីវិតទុកការយក ដោយការផ្តុកភ្នាក់នៅលើលូងបំប៉នខ្យល់បន្តិច។

ការជួសជុល (ស្រី)

3.1 ការបាត់បង់សម្ពាធ

ប្រសិនបើទុកការយករបស់អ្នកហាក់ដូចជាទន់ វាមិនមែនដោយសារតែការលេចឆ្ងាយទាំងស្រុងនោះទេ។ ប្រសិនបើអ្នកបានបំប៉នខ្យល់ទុកការយករបស់អ្នកក្នុងពេលថ្ងៃនៅសីតុណ្ហភាព 32 អង្សាសេ សីតុណ្ហភាពអាចធ្លាក់ចុះដល់ 25 អង្សាសេនៅពេលយប់។ ខ្យល់ត្រជាក់បំផុតបញ្ចេញសម្ពាធតិចលើទុកការយក ហើយអាចមានសភាពទន់នៅព្រឹកបន្ទាប់។

ប្រសិនបើការផ្លាស់ប្តូរសីតុណ្ហភាពមិនបានជួយលើការបាត់បង់សម្ពាធនោះទេ សូមកំណត់ប្រភពនៃការលេចឆ្ងាយដោយការដាក់ទឹកស្រាបៀរទៅនឹងទុកការយករបស់អ្នកដើម្បីកំណត់ទីតាំងនៃការលេចឆ្ងាយ។

ករណីទី 1៖ ការលេចឆ្ងាយនៅជុំវិញសន្ទះបិទបើក (*17)

- 1 - បន្ទុយខ្យល់ទុកការយកទាំងស្រុង។
- 2 - ចាប់យកផ្នែកខាងក្នុងនៅលំដាប់ដំបូងមុនពេលស្រទាប់ខាងក្នុងនៃជញ្ជាំង។
- 3 - បញ្ចូលកូនសោតែបន្តិចនៅក្នុងផ្នែកខាងក្រៅនៃសន្ទះបិទបើក។
- 4 - ត្រឡប់កូនសោនៅក្នុងទិសដៅស្របទ្រិចទាញការហូតដល់មានការផ្សាភ្ជាប់ល្អឥតខ្ចី។

ករណីទី 2៖ លេចឆ្ងាយនៅកណ្តាលសន្ទះបិទបើក

- 1 - បន្ទុយខ្យល់ទុកការយកទាំងស្រុង។
- 2 - រងកាយសន្ទះនេះប្រហែលជាត្រូវបានខូច សូមទាក់ទងមេកហាងឌីកាឡុងសម្រាប់សេវាជួសជុល។

ករណីទី 3៖ ការឆ្លាយនៅលើផ្ទៃទុកការយក (* 18)

- 1 - កំណត់ទីតាំងនៃការលេចឆ្ងាយ។
- 2 - បន្ទុយខ្យល់ទុកការយកទាំងស្រុង។
- 3 - សូមសម្អាត បន្ទាប់មកសម្អាតជាមួយក្រណាត់នៅតំបន់ជួសជុល។
- 4 - ជ្រើសរើសយកផ្ទាំងក្រណាត់មួយដុំពីឧបករណ៍ជួសជុលដែលបានផ្តល់ជាមួយទុកការយក។
 - កាត់ក្រណាត់នេះដាច់ពីណាគៗយោងទៅតាមតំបន់ដែលត្រូវបានជួសជុលថែរក្សាដើម្បីប្រមូលផ្តុំ
 - អនុវត្តការសម្រាប់ «PVC ទន់» បើយោងតាមសេចក្តីណែនាំអំពីការប្រមូលការ។
- 5 - សូមសង្កត់បំណះយ៉ាងងាយពេល 30 វិនាទី។ ទម្ងន់អាចជួយបង្ហូរទំលាក់។
- 6 - រង់ចាំ 12 ម៉ោងក្នុងការសម្អាត មុនពេលបំប៉នទុកការយកម្តងទៀត និងផ្ទៀងផ្ទាត់គុណភាពនៃការជួសជុលរបស់អ្នក។

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សំនួរញឹកញាប់ សៀវភៅណែនាំ វីដេអូ ឬគ្រឿងបន្លាស់ សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័ររបស់យើង <http://www.decathlon.com>

សេចក្តីជូនដំណឹង

ចំពោះហេតុផលសុភាព ការត្រូវបានលក់ដាច់ដោយឡែក។ ការជួសជុលត្រូវធ្វើនៅកន្លែងស្ថិតដែលការពារពីភ្លៀង និងព្រះអាទិត្យ។ កន្លែងនេះគួរតែមានខ្យល់ - ជៀសវាងការស្រូបយកចំហាយក្លិនការ។ ការបេះជាមួយភ្នែក ម៉ាត់ ឬស្រ្តីក្តៅត្រូវបានជៀសវាង។ ទុកសំណុំជួសជុលឱ្យផុតពីដៃរបស់កុមារ។

3.2 ផ្នែកសេវាសារី (សេវាបន្ទាប់ពីការលក់)

នៅក្នុងករណីនៃការបាត់បង់ ឬការបែកបាក់ គ្រឿងគីមីនៅ SAV នៅលើអ៊ិនធឺណិត ឬនៅក្នុងហាងក្នុងអំឡុងពេល 10 ឆ្នាំ បន្ទាប់ពីការទិញទុកការយករបស់អ្នក៖

កេអ៊ី (* 19) ថ្លង់ (* 20) សន្ទះបិទបើកបំប៉ន កូនសោ (* 21) សន្ទះបិទបើកមធ្យម (* 22) ប៊ែលត្រូវដឹកជញ្ជូនទុកការយក (* 23) ឧបករណ៍បង្ហូរទឹក (* 24)ឧបករណ៍ជួសជុល (បំណះតាបលើស) (* 25) ខ្សែរឹតបន្តិច (* 26) យឺតស្ពាន (* 27) ។

تهانينا، لقد اقتنيت كايك ITIWIT. فريقنا فخور بمنحك منتجًا ذو جودة عالية. يمكنك قراءة هذا الدليل بعناية من استخدام منتجك بشكل ملائم.

1. طريقة الاستخدام - تحضير الكايك

- 1.1 نفخ القعر
- 1.2 نفخ الأسطوانات الجانبية
- 1.3 نفخ المقاعد
- 1.4 وضع المقاعد
- 1.5 الجويحات

2. الصيانة والتوضيب والتخزين

- 2.1 الصيانة بعد الاستخدام
- 2.2 التجفيف
- 2.3 الطي
- 2.4 التخزين

3. الإصلاح

- 3.1 فقدان الضغط
- 3.2 قلع غير SAV خدمة ما بعد البيع

1. طريقة الاستخدام - تحضير الكايك

- ضع الكايك بشكل مسطح على مساحة نظيفة، دون وجود أشياء قد تلحق الضرر بالهيكل القابل للنفخ.

1.1 نفخ القعر

- قم بتحديد الصمام عالي الضغط الضروري لإجراء نفخ القعر.
- تحقق من أن الصمامات في وضعية مغلقة.
- وضعية مفتوحة: (*1) يكون النابض مغروءًا والصمام مفتوحًا، ويتم تصريف الهواء، وإفراغ الكايك من الهواء.
- وضعية مغلقة: (*2) يتم تحرير النابض، ويكون الصمام مغلقًا، أوصل طرف المضخة للنفخ.
- أدخل القعر بداخل الكايك واحزمه بالأطراف.
- يجب مطابقة صمام القعر مع صمامات الأسطوانات الجانبية الموجودة خلف الكايك. يجب أن يسمع وضع القعر بالوصول بحرية لسدادات التفرغ الموجودة بمنتصف الكايك.
- أوصل المضخة (*ITIWIT) بناح بشكل منفصل (من خلال استخدام طرف المضخة ¼ دورة (*3) و النفخ القعر بـ 5 أرطال لكل بوصة مربعة. ثم شد الغطاء بالنهاية.

1.2 نفخ الأسطوانات الجانبية

- قم بتحديد الصمام عالي الضغط الضروري لإجراء نفخ الأسطوانات الجانبية.
- تحقق من أن الصمامات في وضعية مغلقة.
- وضعية مفتوحة: (*1) يكون النابض مغروءًا والصمام مفتوحًا، ويتم تصريف الهواء، وإفراغ الكايك من الهواء.
- وضعية مغلقة: (*2) يتم تحرير النابض، ويكون الصمام مغلقًا، أوصل طرف المضخة للنفخ.
- أوصل المضخة (*ITIWIT) بناح بشكل منفصل (من خلال استخدام طرف المضخة ¼ دورة (*3) و النفخ القعر بـ 3 أرطال لكل بوصة مربعة. ثم شد الغطاء بالنهاية.

دليل

كل أسطوانة جانبية مزودة بصمام الضغط الزائد (*4) يظيحه هي تفرغ الهواء الزائد المرتبط بالنفخ المفرط. خلال هذه العملية، قد يُسمع صفير. هذا الصفير طبيعي، ويمكن أن يُسمع خلال النفخ أو خلال التعرض الطويل للشمس. سيتوقف عندما يصبح الضغط بداخل الكايك مثاليًا.

1.3 نفخ المقاعد

- أوصل المضخة (*ITIWIT) بناح بشكل منفصل (من خلال استخدام طرف المضخة المخروطية ذات قطر صغير و نفخ المقاعد بـ 3 أرطال لكل بوصة مربعة.

1.4 وضع المقاعد بالقرع

- وضع المقاعد بالقرع بالاستعانة بمناطق الخدوش الموجودة تحت المعدد وعلى القرع (*5).
- وضع الحفاتب أو المعددات الضرورية في الصندوق الخلفي للكياك أو تثبيتها في الجزء الخلفي.

1.5 الجوينحات

- وضع الجوينحات بلقاعدة واشبكها بالديوس (*6)
- اقارب جاهر للإنزال بالماء.

2. الصيانة والتوضيب والتخزين

قد يُتلف المنتج بالسوائل الأكلة مثل حمض البطارية، الزيت، النفط، الأمونياك. في حالة التلامس مع هذه المنتجات، اشطف الكياك بالماء العذب.

2.1 الصيانة بعد الاستخدام

- اسحب المقاعد وأفرغ الهواء قليلاً بالقرع لتسهيل عملية الغسل.
- اغسل الكياك، والقرع والمقاعد بالماء الصافي بعد كل استخدام لتجنب الأضرار الناتجة عن الرمل والماء والملح والشمس.

افتح سدادات التفريغ الموجودة بمنتصف الكياك والخلف. انظف الكياك لتفريغ المياه.

2.2 التجفيف

- امسح الجزء الداخلي والخارجي للكياك وكذلك المقاعد والقرع بيسفنجة أو بمشقة.

دليل

تنبيه: في حالة عدم استخدام الكياك وتركه معرضاً لأشعة الشمس، قد يتعرض لأضرار بالغة. تحقق بانتظام من الضغط وأفرغ الهواء من الكياك إذا لزم الأمر.

2.3 الطي

- تأكد من نظافة سطح الطي
- 7- اسحب الجوينحات
- أفرغ هواء الجيوب الجانبية من خلال الضغط على مكبس كل صمام. تتواجد الصمامات خلف الكياك (*8).
- تنبيه: لا تقم بفتح صمامات الضغط المفرد الموجودة بالأمام.
- قم ببطي القرع. ابدأ بالبطي من الأمام لإيجاد الهواء بواسطة الصمام. شكّل الطية الأولى على حافة الجزء الرغوي المصنوع من خلاات الإيثيلين (*9).
- قم ببطي ما تبقى من الكياك إلى النصف حسب المحور الطولي. ضع قاعدة الجُويج الأمامي بشكل مسطح (*10).
- وضع القرع وهو ملفوف على الطرف الأمامي. قم بلف المجموعة حتى الوصول للنقطة الخلفية (*11).
- احزم الكياك - (*12) يضمن الربط الجيد سهولة التوضيب داخل الحقيبة.
- انظف الحقيبة لوضعها على الكياك (*13)
- وضع الكياك في الحقيبة
- قم ببطي المقاعد وتوضيبها داخل الحقيبة (*14) وأدخل الجوينحات بداخل الحقيبة (*15) ثم انظفها.
- حقيبة النقل مزودة بأمكان لنقل ألواح التجفيف والمضخة (*16)

2.4 التخزين

- بمجرد التجفيف والتنظيف، يجب تخزين الكياك في مكان جاف ومظلل، ولا يخضع لتأثير التغيرات الحرارية الكبيرة.
- يمكن تخزين الكياك وهو مطوي، ولكن إذا كان لديك مكان كافٍ، فيمكنك تمديد صلاحية الكياك من خلال تخزينه بشكل مسطح، ومنفتح قليلاً.

3.1 فقدان الضغط

إذا كان الكلياك الخاص بك يبدو مترهلاً، فهذا ليس بالضرورة بسبب تسرب ما. إذا قمت بنفخ الكلياك خالصك خلال اليوم تحت درجة حرارة اعتيادية قدرها 32 درجة مئوية، فيمكن أن تنخفض درجة الحرارة حتى 25 درجة مئوية بالمساء. يطبق الهواء البارد جداً القليل من الضغط على الكلياك وقد يبدو أكثر ترهلاً في صباح اليوم التالي.

إذا كان تغير درجة الحرارة لا يفسر فقدان الضغط، فقم بتحديد مصدر التسرب من خلال وضع الماء والصابون على الكلياك الخاص بك للتحقق من تحديد موقع التسرب.

الحالة 1: تسرب حول الصمام (*17)

- 1م يتم بتفريغ الكلياك تمامًا.
- 2أمسك بإحكام الجزء الداخلي للصمام عبر الطبقة السفلى للجار.
- 3أنخل مفتاح الشد في الجزء الداخلي للصمام.
- 4أدر المفتاح باتجاه عقارب الساعة حتى الوصول لماتعية تسرب مثالية.

الحالة 2: تسرب وسط الصمام

- 1م يتم بتفريغ الكلياك تمامًا.
- 2جسم الصمام قد يكون مكمورًا، عليك التوجه إلى مخزن DECATHLON لإصلاحه.

الحالة 3: تشقق بسطح الكلياك (*18)

- 1تحديد مكان التسرب.
- 2أفرغ الكلياك تمامًا
- 3نظف ثم جفف المنطقة المراد إصلاحها باستخدام منشفة.
- 4اختر قطعة من القماش المصفيح من معدات الإصلاح المقصم مع الكلياك.
- 5خس القماش وفقًا للمنطقة المراد إصلاحها مع مراعاة تكوين الزوايا
- 6ضع لصاق "البولي كلوريد فينيل المرن" حسب إرشادات تجميع اللصاق.
- 7اضغط على الرقعة بإحكام خلال 30 ثانية، سيساعد تطبيق وزن معين على ضغط وتثبيت الرقعة.
- 8انتظر مدة 12 ساعة للتجفيف قبل إعادة نفخ الكلياك وتحقق من جودة إصلاحك.

لمزيد من المعلومات، أسئلة وأجوبة متداولة، كتيبات، أنروطة فيديو أو قطع غيار، يرجى زيارة موقعنا على شبكة الإنترنت

<http://www.decatlton.com>

دليل

لأسباب منطقية، يباع اللصاق بشكل مستقل يجب القيام بعملية الإصلاح في مكان نظيف، بعيداً عن المطر والشمس. يجب تبوية المكان - تجنب استنشاق أبخرة اللصاق. يجب تجنب التماس مع العيون والعم أو البشرة. احتفظ معدات الإصلاح بعيداً عن متناول الأطفال.

3.2 قطع غيار (SAV خدمة ما بعد البيع)

في حالة الضياع أو التحطم، تتوفر قطع الغيار التالية في خدمة ما بعد البيع، على الإنترنت أو في المخزن، خلال الـ 10 سنوات التي تلي شراء الكلياك خاصتك:

المقاعد (*19)، حشية (*20)، صمامات النفخ + مفتاح (*21)، صمام الضغط الزائد (*22)، شريط فيلكر خاص بحامل المجانب (*23)، سداة التفريغ (*24)، معدات الصيانة) رقعة قماشية (*25)، حزام الشد (*26)، أو بطة مطلية لسطح المركب (*27)

